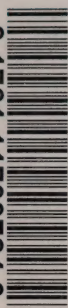


Lexique de l'informatique

Informatics Glossary

233

3 1761 11709724 6



Lexique de l'informatique

Informatics Glossary

Archie
Archie

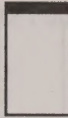
gate keeper
garde-porte

advertising
cité en ligne

Terminologie
Terminology



Canada



Lexique de l'informatique

Informatics Glossary

Bulletin de terminologie 233

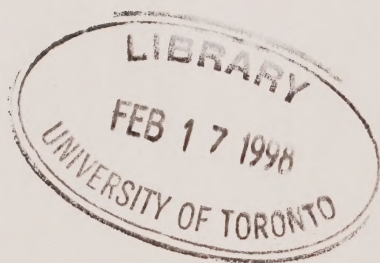
Terminology Bulletin 233

François Mouzard

Conception graphique / Graphic Design

Services de l'édition
Direction de la terminologie et de la
normalisation
Bureau de la traduction
Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada

Desktop Publishing Services
Terminology and Standardization
Directorate
Translation Bureau
Public Works and Government Services
Canada



© Ministre des Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada 1997

En vente au Canada chez

vosre libraire local

ou par la poste, par l'entremise du

Groupe Communication Canada - Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue S52-2/233-1997
ISBN 0-660-60165-6

© Minister of Public Works and
Government Services Canada 1997

Available in Canada through

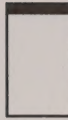
your local bookseller

or by mail from

Canada Communication Group - Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. S52-2/233-1997
ISBN 0-660-60165-6

A12-8656



Données de catalogage avant publication (Canada)

Mouzard, François, 1947-

Lexique de l'informatique =
Informatics glossary

2e éd. = 2nd ed.

(Bulletin de terminologie (format
spécial) = Terminology bulletin
(special format) ; 233)

Texte en français et en anglais.

Comprend des références
bibliographiques.

ISBN 0-660-60165-6

N° de cat. S52-2/233-1997

1. Sciences de l'information —
Dictionnaires. 2. Français
(Langue) — Dictionnaires anglais.
3. Sciences de l'information —
Dictionnaires anglais. 4. Anglais
(Langue) — Dictionnaires français.
I. Canada. Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada.
Direction de la terminologie et de
la normalisation. II. Titre.
III. Titre : Informatics glossary.
IV. Coll. : Bulletin de
terminologie (Canada. Travaux
publics et Services
gouvernementaux Canada.
Direction de la terminologie et de
la normalisation) ; 233.

QU76.15M6 1997
C96-980428-8F

004.03

Canadian Cataloguing in Publication Data

Mouzard, François, 1947-

Lexique de l'informatique =
Informatics glossary

2e éd. = 2nd ed.

(Bulletin de terminologie (format
spécial) = Terminology bulletin
(special format) ; 233)

Text in English and French.

Includes bibliographical
references.

ISBN 0-660-60165-6

Cat. no. S52-2/233-1997

1. Information science —
Dictionaries — French. 2. French
language — Dictionaries — English.
3. Information science —
Dictionaries. 4. English language —
Dictionaries — French. I. Canada.
Public Works and Government
Services Canada. Terminology and
Standardization Directorate.
II. Title. III. Title: Informatics
glossary. IV. Series: Bulletin de
terminologie (Canada. Public
Works and Government Services
Canada. Terminology and
Standardization Directorate) ; 233.

QU76.15M6 1997
C96-980428-8E

004.03

Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto



Table des matières

Avant-propos	vii
Introduction	ix
Remerciements	xi
Guide d'utilisation	xiii
Lexique anglais-français	1
Lexique français-anglais	167
Bibliographie	329

Table of Contents

Foreword	vii
Introduction	ix
Acknowledgement	xi
User's Guide	xiii
English-French Glossary	1
French-English Glossary	167
Bibliography	329



Avant-propos

La percée informatique connaît des rebondissements sans précédent, et, depuis 1994, il se vend plus d'ordinateurs que d'automobiles en Amérique du Nord. Par ailleurs, la puissance de ces machines est doublée tous les 18 mois environ et il faut nommer sans cesse et par centaines les nouveaux matériels, logiciels, périphériques et fonctions qui leur sont propres. Dans cette dernière décennie du vingtième siècle, l'ordinateur traditionnel cède la place à un outil polyvalent qui intègre travail, loisirs, communication et information : il devient incontournable.

Le *Lexique de l'informatique* vise à répondre aux besoins des utilisateurs qui doivent faire face à une prolifération terminologique toujours croissante, qu'ils soient traducteurs, rédacteurs, vendeurs, techniciens ou simples utilisateurs, en leur présentant la terminologie de base et de pointe qui leur permettra d'exprimer avec exactitude toutes les réalités du domaine.

Le Bureau de la traduction est fier de présenter le *Lexique de l'informatique* et souhaite qu'il contribue à favoriser la communication entre les deux principaux groupes linguistiques du pays.

Foreword

There have been unprecedented developments in the field of informatics in recent years. Since 1994, more computers than automobiles are sold in North America. Computer capacity doubles every eighteen months, and finding terms to identify the hundreds of new hardware and software products and peripherals as well as their functions is now an unending task. The traditional computer is slowly being replaced by a more comprehensive tool designed to integrate work, leisure, communications and information, a fact that has made this tool indispensable for the home and workplace.

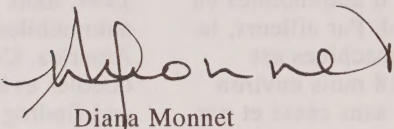
The *Informatics Glossary* is intended for use by all those interested in obtaining terminological information on the increasing number of new concepts in the field. Translators, writers, suppliers, technicians and customers will all find this publication to be a reliable source of information for correct terminological usage in informatics.

The Translation Bureau is proud to present this glossary and hopes that it will help to promote communication between the country's two main language groups.

Je tiens à remercier et à féliciter
personnellement tous ceux qui
ont participé à la réalisation de
cet ouvrage.

In closing, I would like to express
my gratitude to all those who have
made this work possible.

La présidente-directrice générale
(Bureau de la traduction),



Diana Monnet

Chief Executive Officer
(Translation Bureau)



Introduction

Le présent ouvrage est la deuxième édition sous forme de bulletin de terminologie du *Lexique de l'informatique* publié par la Direction de la terminologie et de la normalisation. Le contenu des anciens petits lexiques datait en effet d'environ quatre ans, et depuis lors nous avons assisté au développement d'au moins quatre générations de microprocesseurs utilisés dans les micro-ordinateurs. Il s'avérait donc urgent de procéder à une révision des notions existantes et d'en ajouter de nouvelles afin de refléter les énormes progrès réalisés dans le domaine des technologies de l'information.

De 750 entrées en 1990, le *Lexique de l'informatique* en compte désormais plus de 3 000. L'accent est mis sur le poste de travail de l'utilisateur et sur la terminologie nouvelle des technologies récentes qui vont faire partie de sa réalité quotidienne : Internet, multimédias, portativité et réalité virtuelle, entre autres.

Le lecteur trouvera bien entendu des termes informatiques de base, mais aussi, et en plus grand nombre, la terminologie bilingue essentielle relevée dans les normes nationales et internationales, les ouvrages de vulgarisation scientifique, les revues spécialisées

Introduction

This is the second edition of the *Informatics Glossary* in the Terminology Bulletin series, published by the Terminology and Standardization Directorate. The information contained in the previous edition is approximately four years old, the equivalent of at least four generations of computer microprocessors. There was therefore a pressing need to review existing terms and concepts and add new ones to the publication in order to reflect the enormous strides information technologies have been making.

This new edition of the *Informatics Glossary* contains more than 3 000 entries, compared with the 750 published in the 1990 edition. It deals especially with the terminology of work stations as well as the new concepts which describe the latest technologies that are fast becoming part of our daily life, such as Internet, multimedia, mobile computing and virtual reality.

Also included are basic informatics terms and a large number of essential bilingual expressions taken not only from national and international standards, recent popular computer publications, specialized monthly magazines and technical

et la documentation technique des grands salons et expositions informatiques, ainsi que celle relevée dans le cadre du traitement des demandes ponctuelles formulées au service de renseignements téléphoniques de la Direction. Figurent également un bon nombre d'expressions idiomatiques et de termes de métier, car chacun sait que les informaticiens n'ont pas leur pareil pour innover dans leur langue de spécialité.

Le *Lexique de l'informatique* appartient à une série d'ouvrages terminologiques destinés à faciliter la communication technique, en français et en anglais, tant au sein de l'administration fédérale qu'à l'extérieur.

On envisage de publier régulièrement une mise à jour révisée et augmentée. À cette fin, le lecteur est invité à faire parvenir ses commentaires et suggestions à l'adresse suivante :

Direction de la terminologie
et de la normalisation
Bureau de la traduction
Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario)
CANADA
K1A 0S5

Téléphone : (819) 997-6843
Télécopieur : (819) 953-8443

Internet :
termium@piper.tpsgc.gc.ca

documentation collected at major computer shows and exhibitions, but also from the research results produced in response to clients' terminology requests. In addition, the publication contains a number of idiomatic and colloquial expressions characteristic of computerese, the jargon made popular by informatics specialists.

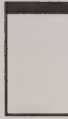
The *Informatics Glossary* is part of a series of terminological reference works intended to facilitate technical communication in English and French both in the federal public service and in the private sector.

The terminology of the field is evolving rapidly and will be covered in the next edition of the glossary. Readers are therefore encouraged to forward to the following address any comments and suggestions they may consider useful:

Terminology and Standardization
Directorate
Translation Bureau
Public Works and Government
Services Canada
Ottawa, Ontario
CANADA
K1A 0S5

Telephone: (819) 997-6843
Fax: (819) 953-8443

Internet:
termium@piper.pwgsc.gc.ca



Remerciements

L'auteur tient à remercier tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à la réalisation du *Lexique de l'informatique*. En particulier, il remercie vivement Lillian Arsenault et Bao Pham, des Services linguistiques d'IBM Canada Ltée, à Montréal, pour leur révision et leurs précieux commentaires.

François Mouzard

Acknowledgements

The author wishes to thank all those who contributed to the production of the *Informatics Glossary*, and particularly Lillian Arsenault and Bao Pham from IBM Canada Ltd Linguistic Services, in Montréal, for the invaluable comments they provided during the revision of the manuscript.

François Mouzard



Guide d'utilisation

Pour alléger la présentation du lexique et en faciliter la consultation, nous avons établi les règles suivantes :

Les abréviations et les synonymes sont séparés de la vedette principale par un point-virgule.

Le domaine se trouve entre crochets, après les vedettes.

Abréviations et symboles

()	encadrent un élément facultatif ou une courte explication pour situer le terme
(adj.)	adjectif
[CAN]	Canada
[FRA]	France
[GUI]	interface utilisateur graphique
[IA]	intelligence artificielle
(n.é.)	nom épïcène
(n.f.)	nom féminin
(n.m.)	nom masculin
NOTA	remarque particulière d'usage
®	appellation commerciale

User's Guide

To streamline the glossary and facilitate its use, the following rules have been observed:

A semicolon has been used to separate the synonyms and abbreviations from the main entry term.

The subject-field, which is in brackets, is placed after the entries.

Abbreviations and Symbols

()	indicate optional elements within a term or a brief explanation situating the term
(adj.)	adjective
[AI]	artificial intelligence
[CAN]	Canada
[GUI]	Graphical User Interface
(n.)	noun
NOTE	remark on the use of a term
®	trade name
(v.)	verb



@; at sign; @ sign [Internet]	@; a commercial [Internet]
NOTE Pronounced "at".	NOTA Se prononce « à ».
abnormal end; abend (n.); abnormal termination	fin anormale
abort (v.)	abandonner
abort procedure; aborting procedure	procédure d'abandon
About; Product Information	À propos de
absolute address	adresse absolue
acceleration card; accelerator card; accelerator board	carte d'accélération; carte accélératrice
access control	contrôle d'accès
access key; fast path key; shortcut key; hot key; quick access key	touche directe; touche de zappage
access path	chemin d'accès
access protocol	protocole d'accès
access ramp; ramp [Internet]	bretelle d'accès [Internet]
access time	temps d'accès
acoustic coupler	coupleur acoustique
activation	activation
active-addressing display	affichage à adressage actif; écran à adressage actif
active file	fichier actif

active matrix colour display	affichage couleur à matrice active
active matrix liquid crystal display; active matrix LCD; AMLCD	affichage à cristaux liquides à matrice active; ACLMA
active matrix screen	écran à matrice active
active threat	menace active
active window	fenêtre active
actual parameter	paramètre réel
actual value	valeur réelle
AD; Administrative Domain [Internet]	domaine administratif; AD [Internet]
Ada	Ada
adapter	adaptateur; carte
ADC; analog-to-digital converter	convertisseur analogique-numérique; CAN
add-on (adj.)	d'extension; complémentaire
address bus	bus d'adresse
address field	champ adresse
address register	registre d'adresse
Address Resolution Protocol; ARP [Internet]	protocole de résolution d'adresse; ARP [Internet]
Administrative Domain; AD [Internet]	domaine administratif; AD [Internet]
ADN; Advanced Digital Network [Internet]	réseau numérique évolué; ADN [Internet]
ADP (obsolete); automatic data processing	traitement automatique des données; TAD (vieilli)

ADSL; Asymmetric Digital Subscriber Line	ligne numérique à paire asymétrique; LNPA
Advanced Digital Network; ADN [Internet]	réseau numérique évolué; ADN [Internet]
advanced power management; APM	gestion de la consommation évoluée
Advanced Research Projects Agency Network; ARPANET [Internet]	ARPANET; Advanced Research Projects Agency Network [Internet]
advanced technology	technologie récente; technologie de pointe
agent-based	en mode agent
agent-enhanced	amélioré agent
AI; artificial intelligence	intelligence artificielle; IA
airborne mouse; flying mouse; 3D mouse; air mouse [virtual reality]	souris volante; souris 3D; souris aérienne [réalité virtuelle]
airbrush	aérographe
air mouse; airborne mouse; flying mouse; 3D mouse [virtual reality]	souris volante; souris 3D; souris aérienne [réalité virtuelle]
algorithm	algorithme
algorithmic language	langage algorithmique
alias [E-mail]	pseudonyme; alias [courrier électronique]
aliasing [computer graphics]	crénelage [infographie]
aliasing [Internet]	dénomination [Internet]
all points addressable; APA	adressable en tous points
alphabetic code	code alphabétique
alphanumeric; alphameric	alphanumérique

Alpha processor

Alpha processor	processeur Alpha
alpha test (n.)	essai alpha
AltCar key; Alt; alternate key; Alt key	touche Alt; Alt; touche à double fonction
Alternate	Alternative
NOTE ISO/IEC 9995-7	NOTA ISO/CEI 9995-7
alternate key; Alt key; AltCar key; Alt	touche Alt; Alt; touche à double fonction
alternate technology	technologie alternative
Alt key; AltCar key; Alt; alternate key	touche Alt; Alt; touche à double fonction
ALU; arithmetic and logic unit	unité arithmétique et logique; UAL
always on top [window software]	toujours visible [logiciels à fenêtres]
American Standard Code for Information Interchange; ASCII	code ASCII
AMLCD; active matrix liquid crystal display; active matrix LCD	affichage à cristaux liquides à matrice active; ACLMA
analog; analogue	analogique
analog-to-digital converter; ADC	convertisseur analogique-numérique; CAN
analogue; analog	analogique
analyst	analyste (n.é.)
anchor [Internet]	ancre [Internet]
ancillary; auxiliary	auxiliaire; annexe
animatronics	animation électronique; animatronique

anklebyter [Internet]	petit roquet [Internet]
NOTE Juvenile user lacking maturity.	NOTA Utilisateur juvénile manquant de maturité.
anonymous remailer [Internet]	réexpéditeur anonyme [Internet]
anti-aliasing	anticrénelage
anti-glare screen	écran antireflets; filtre antireflets
anti-virus; antiviral	antivirus
AP; array processor	processeur vectoriel
APA; all points addressable	adressable en tous points
API; Application Program Interface	interface de programme d'application; API; interface API
APM; advanced power management	gestion de la consommation évoluée
append (n.)	annexion; adjonction
applet [Internet]	petite application; mini-application [Internet]
application developer	développeur d'applications
application icon	icône d'application (n.f.)
application-oriented language	langage orienté application
application program	programme d'application
Application Program Interface; API	interface de programme d'application; API; interface API
application software	logiciel d'application; applicatif [FRA]
Apply [GUI]	Validation [GUI]
Archie [Internet]	Archie (n.m.) [Internet]
archival disk	disque d'archivage

archival file; archive file	fichier d'archives
archival storage; archiving	archivage
archive file; archival file	fichier d'archives
archiving; archival storage	archivage
area	zone
area selection	sélection par encadrement; sélection de zone
arithmetic and logic unit; ALU	unité arithmétique et logique; UAL
ARP; Address Resolution Protocol [Internet]	protocole de résolution d'adresse; ARP [Internet]
ARPANET; Advanced Research Projects Agency Network [Internet]	ARPANET; Advanced Research Projects Agency Network [Internet]
array; changer; CD-ROM changer; CD-ROM jukebox; jukebox; CD-ROM array	armoire de CD-ROM; chargeur de CD-ROM; platine de CD-ROM; jukebox de CD-ROM; chargeur multidisques
array processor; AP	processeur vectoriel
arrow button; scroll arrow; scrolling arrow	flèche de défilement
arrow key; direction key; cursor key; cursor movement key	touche fléchée; touche de directivité; touche de direction; touche de déplacement du curseur
article; news posting; newsgroup article; posting [Internet]	article de discussion; message; contribution [Internet]
artificial intelligence; AI	intelligence artificielle; IA
artificial reality	réalité artificielle
artificial vision; computer vision; machine vision	visionique; vision artificielle; vision par ordinateur
NOTE Not to be confused with electronic vision.	NOTA Ne pas confondre avec vision électronique.

ASCII; American Standard Code for Information Interchange	code ASCII
assembler	assembleur; programme d'assemblage
assertion box	pavé d'organigramme
Associate [GUI]	Associer [GUI]
associative memory; content addressable memory	mémoire associative
Asymmetric Digital Subscriber Line; ADSL	ligne numérique à paire asymétrique; LNPA
asynchronous	asynchrone
ATM; Asynchronous Transfer Mode	mode de transfert asynchrone; ATM
at sign; @ sign; @ [Internet]	@; a commercial [Internet]
NOTE Pronounced "at".	NOTA Se prononce « à ».
audible cue	signal sonore
audio file; sound file; wave file	fichier sonore; fichier audio
audiographic conferencing	conférence audiographique
audio mixer	mélangeur de fichiers sonores; mélangeur de voies sonores
audit trail; security audit trail	piste de vérification; piste de contrôle
audit verification	vérification à rebours
authentication	authentification
authoring	auteur (adj.)
authoring language; icon author	langage auteur; langage de création
authoring software; author software; authorware	logiciel auteur; logiciel de création

auto-answer modem	modem à réponse automatique
auto-dial modem	modem à composition automatique
automated	automatisé
automatic data processing; ADP (obsolete)	traitement automatique des données; TAD (vieilli)
automatic selection	sélection automatique
automatic stacking order	ordre d'empilage automatique
automatic word wraparound	renouement des mots automatique
automation	automatisation
autoposted list; autopost list	liste d'envoi automatique
auto-resume (n.)	réactivation automatique
auxiliary; ancillary	auxiliaire; annexe
auxiliary storage; external storage	mémoire auxiliaire; mémoire externe
availability	disponibilité
available choice	option disponible
average access time [CD-ROM]	temps moyen d'accès [CD-ROM]

B

β; beta version; β version; beta release	version bêta; version β
backbone; backbone network; Internet backbone	réseau fédérateur; dorsale [Internet]
back door [security]	porte de service [sécurité]

back-end processor	processeur dorsal
background [Windows® terminology]	arrière-plan [terminologie Windows®]
background [computer graphics]	tâche de fond [infographie]
background application	application d'arrière-plan; application de fond
backlit screen	écran rétroéclairé; écran à rétroéclairage
backplane	fond de panier
backslash	oblique inverse
Backspace key; Backspace	touche de rappel arrière; touche d'espacement arrière
backup; security copy; backup copy	copie de sécurité; copie de sauvegarde
backup computer	ordinateur de reprise
backup copy; backup; security copy	copie de sécurité; copie de sauvegarde
backup file	fichier de sauvegarde; fichier de secours
Backward Erase	Effacement arrière
NOTE ISO/IEC 9995-7	NOTA ISO/CEI 9995-7
backward file recovery	restauration par régression
balloon help; help balloon; balloon	bulle; bulle d'aide
banner	énoncé; manchette
bar code (n.)	code à barres
BASIC (n.)	BASIC
basic input/output system; BIOS	BIOS; système d'entrées/sorties de base

bastion

bastion host gateway	passerelle hôte forteresse
batch; job stream	lot
batch file	fichier séquentiel
batching	établissement de lots
batch processing	traitement par lots
baud rate	débit en bauds
BBS; Bulletin Board System; electronic BBS	babillard électronique; BBS
BCD; binary-coded decimal notation	notation décimale codée binaire
benchmark test; test bench; test bed; benchmark	banc d'essai; test d'évaluation des performances
best fit font	rapprochement de polices
beta release; β ; beta version; β version	version bêta; version β
beta test (n.)	essai bêta; essai β
beta version; β version; beta release; β	version bêta; version β
big-endian [Internet] NOTE Storage format.	gros-boutiste [Internet] NOTA Format de stockage.
bilingual keyboard	clavier bilingue
Billion of Instructions Per Second; BIPS	milliard d'instructions par seconde; BIPS
binary code	code binaire
binary-coded decimal notation; BCD	notation décimale codée binaire
binary data	données binaires
binary digit; bit	bit; élément binaire

binary hexadecimal; binhex	binaire hexadécimal; binhex
binary large object; image region; blob	plage; plage d'affichage
binary notation	notation binaire
binary search	recherche binaire
binhex; binary hexadecimal	binaire hexadécimal; binhex
bionic chip	puce bionique
bionics	bionique (n.f.)
BIOS; basic input/output system	BIOS; système d'entrées/sorties de base
BIPS; Billion of Instructions Per Second	milliard d'instructions par seconde; BIPS
bit; binary digit	bit; élément binaire
bit blocking; BLTING	copie pixel
bit block transfer; BITBLT	transfert de blocs de bits
bit instruction	instruction binaire
bit map; bmap; bit mapping	mode point; mappage de bit
bit mapped	en mode point; pixelisé; adressé par bit
bit mapping; bit map; bmap	mode point; mappage de bit
bit matrix	matrice binaire
bit rate	débit binaire
bits per second; bps	bits par seconde; bps
bitstream	train binaire; train numérique
bit string	chaîne binaire
bitwise	au niveau du bit

BIU; Bus Interface Unit	unité d'interface bus
black and white display	affichage noir et blanc
black box	boîte noire
blanking; display blanking	occultation
blind copy [E-mail]	copie muette [courrier électronique]
blind text	transmission confidentielle
blinking text	texte clignotant
bloatware	superlogiciel
NOTE Qualifies memory intensive software.	NOTA Qualifie les logiciels exigeants en mémoire.
blob; binary large object; image region	plage; plage d'affichage
Block Address Translation [Power PC®]	traduction d'adresse de bloc [Power PC®]
block length; block size	longueur de bloc
block-write	écriture par blocs
BLTING; bit blocking	copie pixel
blue-light laser [CD-ROM]	laser à lumière bleue [CD-ROM]
bmap; bit mapping; bit map	mode point; mappage de bit
body; message body	corps de message
bogosity	bogosity
NOTE Qualifies imperfect software or hardware.	NOTA Qualifie du matériel ou logiciel non fiable.
bogus option	option bidon
boilerplate [word processing]	paragraphe standard [traitement de texte]

bookmark; placeholder [Internet]	signet [Internet]
Boolean function	fonction booléenne
Boolean matrix	matrice booléenne
boot (v.)	démarrer; lancer
bootable	amorçable; de démarrage
boot disquette; boot disk	disquette de démarrage
booting up; boot-up (n.); bootstrapping	amorçage; initialisation
bootstrap (n.)	amorce
boot-up (n.); bootstrapping; booting up	amorçage; initialisation
border; window border	bordure de fenêtre; bordure
BOS; bounded object set	ensemble fini d'objets; BOS
bottom-up design	conception ascendante; conception de bas en haut
bounce (n.) [E-mail]	retour à l'expéditeur [courrier électronique]
bounce message	avis de non-livraison
bounded object set; BOS	ensemble fini d'objets; BOS
bps; bits per second	bits par seconde; bps
brain-actuated technology	technologie commandée par le cerveau; technologie à commande mentale
branch instruction; jump instruction	instruction de branchement; instruction de saut
breadboard construction	montage expérimental
Break (Current Action)	Interruption (de l'action en cours)
NOTE ISO/IEC 9995-7	NOTA ISO/CEI 9995-7

bridge-router

bridge-router; brouter [Internet]	pont-routeur [Internet]
briefcase computer	ordinateur mallette
broadcast (n.)	diffuseur
brouter; bridge-router [Internet]	pont-routeur [Internet]
browsable	explorable; balayable
browse; browsing [Internet]	exploration; furetage [Internet]
browser [Internet]	explorateur; fureteur [Internet]
browsing; browse [Internet]	exploration; furetage [Internet]
bubblejet printer	imprimante à bulles d'encre
bubble memory; magnetic bubble memory; MBM	mémoire à bulles; mémoire à bulles magnétiques; MBM
buffer (n.)	tampon
buffered	tamponné; bufférisé (à éviter)
buffering	mise en tampon; tamponnage; bufférisation (à éviter)
buffer memory	mémoire tampon
bug	bogue
bug fix; workaround	correction de bogue
building automation	immotique (n.f.)
built-in; integrated	intégré
bullet [fonts]	point centré [polices de caractères]
Bulletin Board System; electronic BBS; BBS	babillard électronique; BBS
bundled software; bundle	logiciel fourni; logiciel livré avec

burn-in (n.)	fiabilisation; fiabilisation par rodage
burn-in (v.)	fiabiliser; effectuer un rodage fonctionnel
burst mode (adj.)	en rafale; en mode rafale
bus	bus
business graphic	graphique de gestion
businessware	logiciel d'affaires
Bus Interface Unit; BIU	unité d'interface bus
bus mouse	souris de bus; souris bus
button bar	barre de boutons
byte; eight-bit byte	octet

C

cable modem	modem câblé
cache (n.); cache memory	antémémoire; mémoire cache; cache (n.m.)
cacheable	antémémorisable; cachable
cached DRAM; CDRAM	antémémoire vive dynamique; CDRAM; cache DRAM
cached VRAM; CVRAM	antémémoire vive vidéo; CVRAM; cache VRAM
cache hit	interception cache
cache memory; cache (n.)	antémémoire; mémoire cache; cache (n.m.)

caching

caching	antémémorisation; mise en antémémoire
CAD; computer-assisted design; computer-aided design	conception assistée par ordinateur; CAO (n.f.)
CADCAM	CAO-CFAO (n.f.); CFAO (n.f.)
caddy	plateau de chargement
CAM; computer-assisted manufacturing; computer-aided manufacturing	fabrication assistée par ordinateur; FAO (n.f.)
Canadian Information Highway; Canada's Information and Communications Infrastructure	Infrastructure de l'information et des communications au Canada
canned; vanilla; mainstream; main stream; off-the-shelf; shrunkwrapped [software]	de série; grand public [logiciels]
cannot pointer; do-not pointer	pointeur d'alerte
CAP; computer-aided publishing	publication assistée par ordinateur; PAO
CAP; computer-assisted presentation; computer-aided presentation	présentation assistée par ordinateur; PréAO; présentatique
capital lock key; Shift lock key; Caps Lock key	touche de verrouillage majuscules
Capitals Lock	Blocage en capitales
NOTE ISO/IEC 9995-7	NOTA ISO/CEI 9995-7
Caps Lock	FixMaj
Caps Lock key; capital lock key; Shift lock key	touche de verrouillage majuscules
capture; grabbing [video]	saisie; capture; numérisation [vidéo]
carpal tunnel syndrome [keyboarding]	syndrome métacarpien [frappe au clavier]

carriage return; CR; return	retour à la marge; retour à la ligne
carrier	transporteur; entreprise de télécommunications; entreprise de télécoms
carrying case	housse de transport
cartridge reader	lecteur de cartouche
cascaded list	liste en cascade
cascading choice	option en cascade
cascading menu	menu en cascade
cascading windows	fenêtrage en cascade
case insensitive	indépendant majuscules-minuscules
case record; core record	fiche cadre; fiche mère
case sensitive	discrimination majuscules-minuscules
cassette reader	lecteur de cassette
cathode-ray tube terminal; CRT terminal	terminal à écran cathodique
CCD; charge-coupled device	dispositif à couplage de charge
CD; compact disk	disque compact; CD
CD-I; compact disk-interactive	disque compact interactif; CD-I
CDPD; cellular digital packet data	données paquetées numériques cellulaires
CD-R; Compact Disk Recordable; CD-Recordable	disque compact enregistrable; CD-E; disque compact inscriptible
CDRAM; cached DRAM	antémémoire vive dynamique; CDRAM; cache DRAM

CD-Recordable

CD-Recordable; CD-R; Compact Disk Recordable	disque compact enregistrable; CD-E; disque compact inscriptible
CD-ROM; compact disk read-only memory	disque optique compact; CD-ROM
CD-ROM jukebox; jukebox; CD-ROM array; array; changer; CD-ROM changer	armoire de CD-ROM; chargeur de CD-ROM; platine de CD-ROM; jukebox de CD-ROM; chargeur multidisques
CD-WORM; compact disk write once read many	disque compact à écriture unique; CD-WORM
cell address	adresse de cellule
cell fax modem; cellular fax-modem	modem-télécopieur cellulaire; modem-fax cellulaire
cell modem; cellular modem	modem cellulaire
cellular digital packet data; CDPD	données paquetées numériques cellulaires
cellular fax-modem; cell fax modem	modem-télécopieur cellulaire; modem-fax cellulaire
cellular modem; cell modem	modem cellulaire
central processing unit; CPU; central processor	unité centrale de traitement; UCT
CFR; computerized facial recognition	reconnaissance faciale informatisée; reconnaissance faciale par ordinateur
CGI; common gateway interface [Internet]	interface de passerelle commune [Internet]
changer; CD-ROM changer; CD-ROM jukebox; jukebox; CD-ROM array; array	armoire de CD-ROM; chargeur de CD-ROM; platine de CD-ROM; jukebox de CD-ROM; chargeur multidisques
character based	basé caractère
character generator	générateur de caractères (n.m.)

character pitch; pitch	pas des caractères; pas d'impression
character recognition	reconnaissance de caractères
character set	jeu de caractères
characters per second; CPS	caractères par seconde; CPS
character string	chaîne de caractères
charge-coupled device; CCD	dispositif à couplage de charge
charting software	logiciel d'organigrammes
chat [Internet]	conversation; causerie [Internet]
chat mode; conversational mode	téléconversation; mode conversationnel
check bit	bit de contrôle
check box	case à cocher
check mark	marque; coche
chip	puce; microplaquette
chip card; smart card	carte à puce
chipset	série de puces
Choice [GUI]	Commande [GUI]
CHRP; Common Hardware Reference Platform	plateforme de référence matérielle commune
NOTE Between IBM® and Apple®.	NOTA Entre IBM® et Apple®.
CIM; computer-integrated manufacturing	productique
ciphering; encryption	chiffrement
circulating memory	mémoire circulante

CISC; complex instruction set computer	ordinateur à jeu d'instructions complexe; ordinateur CISC
clear (v.)	effacer
clic (n.); click (n.)	clic
clic (v.); click (v.)	cliquer
click (n.); clic (n.)	clic
click (v.); clic (v.)	cliquer
clickable	cliquable; à cliquer
clickable image map; image map [Internet]	hyperimage [Internet]
clicking	cliquage
client application	application client
client-server; CS	client-serveur; CS
client-server based	basé client-serveur
client-side image mapping	mappage d'image côté client
clip art	dessins pour collage; dessins libres de droits; images prédessinées
clip-art library	graphothèque
clipboard; clip board	presse-papiers
clipper chip	puce moucharde
clock	horloge
clock doubling	doublément de vitesse d'horloge; doublément de fréquence d'horloge
clock speed	vitesse d'horloge; fréquence d'horloge
clone (n.)	clone

Close [GUI]	Fermeture [GUI]
closed loop	boucle fermée
CLP; Constraint Logic Programming	programmation logique de contraintes
cluster	grappe; groupe
codec; coder-decoder	codeur-décodeur; codec
code conversion; transcoding	transcodage; conversion de code
code element	codet
code page	page de codes
coder-decoder; codec	codeur-décodeur; codec
coding	codage
COLD; Computer Output to Laser Disk	sortie ordinateur sur disque laser; COLD
cold boot; cold start	démarrage à froid
cold link	liaison statique
cold site [security]	salle blanche [sécurité]
cold standby	secours différé; secours manuel
cold start; cold boot	démarrage à froid
collaborative computing; cooperative computing	informatique coopérative
collation	collationnement
colour display	affichage couleur
colour mapping	mappage couleur
colour monitor	moniteur couleur
colour scanner	scanner couleur; scanneur couleur

comb	peigne; peigne de lecture-écriture
combination box; dialog box	boîte de dialogue
combo box	zone de liste déroulante
command driven	piloté par commandes; à commandes
command-line interface	interface de ligne de commande
Commercial off-the-shelf system; COTS [CAN]	système commercial fixe; COTS [CAN]
common gateway interface; CGI [Internet]	interface de passerelle commune [Internet]
Common Hardware Reference Platform; CHRP	plateforme de référence matérielle commune
NOTE Between IBM® and Apple®.	NOTA Entre IBM® et Apple®.
compact disk; CD	disque compact; CD
compact disk-interactive; CD-I	disque compact interactif; CD-I
compact disk read-only memory; CD-ROM	disque optique compact; CD-ROM
Compact Disk Recordable; CD-Recordable; CD-R	disque compact enregistrable; CD-E; disque compact inscriptible
compact disk write once read many; CD-WORM	disque compact à écriture unique; CD-WORM
compaction	compactage
compatibility	compatibilité
compiler	compilateur; programme de compilation
complex instruction set computer; CISC	ordinateur à jeu d'instructions complexe; ordinateur CISC
Complex/Reduced Instruction Set Computer; CRISC	ordinateur à série d'instructions complexe/réduite; CRISC

Compose character	Composition de caractère
NOTE ISO/IEC 9995-7	NOTA ISO/CEI 9995-7
composite document	document composite
compress (v.); zip (v.)	comprimer; compresser
compress data (v.)	comprimer des données
compression	compression
compression of data; data compression	compression de données
compuspeak; computerese; computer jargon	jargon informatique
computation	calcul
computational; computer (adj.); computing (adj.)	informatique (adj.); par ordinateur; computationnel
computer (n.)	ordinateur
computer (n.)	calculateur
computer-aided; computer-assisted	assisté par ordinateur
computer-aided animation; computer animation	animatique; animation par ordinateur
computer-aided design; CAD; computer-assisted design	conception assistée par ordinateur; CAO (n.f.)
computer-aided manufacturing; CAM; computer-assisted manufacturing	fabrication assistée par ordinateur; FAO (n.f.)
computer-aided presentation; CAP; computer-assisted presentation	présentation assistée par ordinateur; PréAO; présentatique
computer-aided publishing; CAP	publication assistée par ordinateur; PAO
computer animation; computer-aided animation	animatique; animation par ordinateur

computer

computer architecture	architecture d'ordinateur; architecture machine
computer-assisted; computer-aided	assisté par ordinateur
computer-assisted design; computer-aided design; CAD	conception assistée par ordinateur; CAO (n.f.)
computer-assisted manufacturing; computer-aided manufacturing; CAM	fabrication assistée par ordinateur; FAO (n.f.)
computer-assisted presentation; computer-aided presentation; CAP	présentation assistée par ordinateur; PréAO; présentatique
computer audit	vérification informatique
computer conferencing	conférence informatique
computer crime	délit informatique; délinquance assistée par ordinateur; DAO
computer disaster	sinistre informatique
computer engineering	génie informatique
computerese; computer jargon; compuspeak	jargon informatique
computer fraud	fraude informatique
computer gaming software; game software; gameware	ludiciel
computer-generated	généré par ordinateur
computer graphics	infographie
computer-integrated manufacturing; CIM	productique
computer-intensive	à grande capacité de calcul; à grande capacité de traitement
computerized facial recognition; CFR	reconnaissance faciale informatisée; reconnaissance faciale par ordinateur

computer jargon; compuspeak; computerese	jargon informatique
computer language; machine language	langage machine
computer literacy	culture informatique; bagage informatique; infoculture; littéracie informatique
computer literate	cultivé en informatique
computer maintenance	maintenique
computer network	réseau informatique
computer-operated	commandé par ordinateur; piloté par ordinateur
Computer Output to Laser Disk; COLD	sortie ordinateur sur disque laser; COLD
computer programming	programmation informatique
computer science	ordinatique
computer security	sécurité informatique
computer system	système informatique
computer virus; virus	virus informatique; virus
computer vision; machine vision; artificial vision	visionique; vision artificielle; vision par ordinateur
NOTE Not to be confused with electronic vision.	NOTA Ne pas confondre avec vision électronique.
computer wizard; wizard	sorcier informatique; magicien informatique
computer word	mot machine
computing (adj.); computational; computer (adj.)	informatique (adj.); par ordinateur; computationnel
computing science; informatics	informatique

concatenation

concatenation	concaténation; enchaînement; chaînage
concentrator	concentrateur
conference group; discussion group; newsgroup; forum [Internet]	infogroupe; groupe de discussion; forum; groupe de nouvelles [Internet]
Configurable Unified Search Engine; CUSE [Internet]	CUSE; moteur de recherche unifié configurable [Internet]
connectics	connectique
connection	connexion
connectivity	connexité; connectivité
connectivity	connectabilité
console operator	pupitreur; pupitreuse
Constraint Logic Programming; CLP	programmation logique de contraintes
content addressable memory; associative memory	mémoire associative
content hosting	hébergement de données
contention	conflit; encombrement
content product	produit de réalisation; produit-contenu
content provider [Internet]	fournisseur de contenu [Internet]
context-independent; context-free	indépendant du contexte
contextual help; context-sensitive help	aide contextuelle
continuous voice recognition	reconnaissance vocale en continu
control (n.)	commande
control (n.)	contrôle

control character	caractère de commande
control code	code de contrôle
control command	commande de contrôle
control header	en-tête de contrôle
control key; Ctrl key	touche contrôle; touche de commande
control-menu box; window-menu graphic	case du menu système
control panel [Windows®]	panneau de configuration [Windows®]
control register	compteur d'instructions
control trailer	fin de contrôle
control unit	unité de commande
conversational mode; chat mode	téléconversation; mode conversationnel
convolve (v.)	convolutionner
cool site; hot site; top site [Internet]	site branché [Internet]
cooperative computing; collaborative computing	informatique coopérative
cooperative multitasking	multitâche coopératif
coprocessing	cotraitement
coprocessor	coprocesseur
copy (n.)	copie
copy (v.)	copier
copy and paste	copier-coller
copy holder	porte-copie

copy view properties	copie des caractéristiques
cordless modem; wireless modem; radio modem	modem sans fil
core gateway [Internet]	passerelle centrale [Internet]
core record; case record	fiche cadre; fiche mère
corrective maintenance	maintenance corrective
COTS; Commercial off-the-shelf system [CAN]	système commercial fixe; COTS [CAN]
courseware; teachware; educational software; lessonware; learningware; tutorial	didacticiel; tutoriel
CPS; characters per second	caractères par seconde; CPS
CPU; central processor; central processing unit	unité centrale de traitement; UCT
CR; return; carriage return	retour à la marge; retour à la ligne
cracker	perceur de code
crash	plantage
crawl (n.) [text animation]	défilement horizontal [animation de texte]
CRC; cyclic redundancy check	contrôle par redondance cyclique
Create Another [GUI]	Création [GUI]
create directory	créer un répertoire
credit card style memory card; memory card; flash card	carte flash; carte à mémoire
crippleware	logiciel bridé
CRISC; Complex/Reduced Instruction Set Computer	ordinateur à série d'instructions complexe/réduite; CRISC

critical data; sensitive data	données sensibles; données critiques
cross-coding	codage de détection et de correction d'erreurs
cross compiling	compilation croisée
cross-platform	multiplateforme; intersystème
crossposting [Internet]	envoi multiple [Internet]
CRT terminal; cathode-ray tube terminal	terminal à écran cathodique
cryptography	cryptographie
CS; client-server	client-serveur; CS
Ctrl	Ctrl
Ctrl key; control key	touche contrôle; touche de commande
cursive writing recognition; cursive script recognition	reconnaissance d'écriture cursive; reconnaissance d'écriture liée
cursor	curseur
cursor key; cursor movement key; arrow key; direction key	touche fléchée; touche de directivité; touche de direction; touche de déplacement du curseur
CUSE; Configurable Unified Search Engine [Internet]	CUSE; moteur de recherche unifié configurable [Internet]
cut (n.)	coupé (n.m.)
cut (v.)	couper
cut and paste (n.)	coupé-collé; découpé-collé
cut and paste (v.)	couper-coller; découper-coller
CVRAM; cached VRAM	antémémoire vive vidéo; CVRAM; cache VRAM

cyberaddict; cyberholic [Internet]	maniaque du cyberspace [Internet]
cyberart; Netart; Web art [Internet]	art électronique; cyberart [Internet]
cybercafé [Internet]	cybercafé; café électronique [Internet]
cybercash; E-cash; electronic cash; digital cash; digicash	argent électronique; argent numérique; monétique
cybercommunity; wired community	communauté électronique; communauté infonaute
cyberethics; Internet Ethics	néthique; éthique d'Internet
cyberholic; cyberaddict [Internet]	maniaque du cyberspace [Internet]
cybername; Internet name; host name	nom Internet; nom d'hôte
cybernaut; cyber surfer [Internet]	cybernaute (n.é.); internaute (n.é.) [Internet]
cybernetics	cybernétique
cyberpunk	cyberpunk (n.é.)
cybersex; dildonics; virtual sex; teledildonics [Internet]	télésexe; cybersexe [Internet]
cyberspace	cyberspace; espace cybernétique; cyberspace (à éviter)
cyberspatial	cyberspatial
cyber surfer; cybernaut [Internet]	cybernaute (n.é.); internaute (n.é.) [Internet]
cyclic redundancy check; CRC	contrôle par redondance cyclique



DAC; digital-to-analog converter	convertisseur numérique-analogique; CNA
daemon; demon	démon; programme fantôme
daisy-chain (v.)	connecter en guirlande; connecter en marguerite
daisy-wheel printer	imprimante à marguerite
data	données
data bank; database repository	banque de données
database; data base; DB	base de données; BD
data base; DB; database	base de données; BD
database administrator; DBA	administrateur de base de données
database integrity	intégrité de base de données
database management system; DBMS	système de gestion de base de données; SGBD
database repository; data bank	banque de données
data bus	bus de données
data capture	capture de données
data collection	collecte de données
data communication	communication de données
data compression; compression of data	compression de données
data density; recording density; packing density	densité d'enregistrement; densité de stockage

data

data depository; data warehouse; data warehousing	dépôt de données; entrepôt de données
data description language; DDL	langage de description de données
data dictionary	dictionnaire de données
data element	élément de donnée
data entry	saisie de données; entrée de données
data-entry field; entry field	zone d'entrée de données; zone de texte; zone d'entrée
data fax modem; fax modem	modem télécopieur; modem-fax (n.m.)
data flow	flux des données
data glove [virtual reality]	gant numérique; gant électronique; gant de données; gant sensitif [réalité virtuelle]
data handling	manipulation de données
data highway; info highway; information highway; information freeway; information superhighway; electronic highway; I-way; Infobahn [Internet]	autoroute de l'information; inforoute (n.f.) [Internet]
data integrity	intégrité des données
data logger	enregistreur de données
data loss; loss of data	perte de données
data management	gestion de données
data manipulation language; DML	langage de manipulation de données; LMD
data medium; medium	support d'information
data mining	exploration en profondeur de données

data organization	organisation des données
data processing; DP	traitement de données
data representation	représentation des données
data security	sécurité des données
data segment	segment de données
data suit; power suit [virtual reality]	costume numérique; costume de données; combinaison électronique [réalité virtuelle]
data transmission	transmission de données
dataware	logiciel de données
data warehouse; data warehousing; data depository	dépôt de données; entrepôt de données
daughterboard	carte-fille
DB; database; data base	base de données; BD
DBA; database administrator	administrateur de base de données
DBMS; database management system	système de gestion de base de données; SGBD
DDB; distributed database	base de données réparties
DDE; Dynamic Data Exchange	échange dynamique de données
DDL; data description language	langage de description de données
DDP; distributed data processing; distributed processing; distributed computing	informatique répartie
dead key; non-escaping key	touche morte
deadlock	verrouillage cul-de-sac; impasse
deallocate	libérer; désaffecter
debug	déboguer

debugger

debugger	débogueur
debugging	débogage
decimal notation	notation décimale
decision table	table de décision
declarative language; nonprocedural language; non-procedure-oriented language	langage non procédural
decluttering; declutter	désencombrement
decompress; unzip	décompresser; décompresser
decrement (n.)	décrément
decrement (v.)	décrémenter
decremental	décrémentiel
decryption	déchiffrement
dedicated	spécialisé; réservé; dédié (à éviter)
default assignment	affectation implicite
default button	bouton par défaut; bouton implicite
default option	option implicite; option par défaut
default value	valeur implicite
deferred handwriting recognition	reconnaissance d'écriture manuscrite différée
defragmentation; defrag (n.)	défragmentation
Delete	Suppr
delete (v.); trash (v.)	supprimer
Delete key	touche suppression; suppression
delete protection	protection anti-suppression

Demand Load Timeout	interruption due au trafic
NOTE For Internet access.	NOTA Pour l'accès à Internet.
demon; daemon	démon; programme fantôme
demonstration software; demoware	logiciel de démonstration; logiciel démo
denormalize	dénormaliser
dependability; reliability	fiabilité
descriptor	descripteur
deselect (v.)	annuler la sélection; désélectionner
deselect all	désélection globale
deserializer; staticizer; serial-to-parallel converter	convertisseur sériel/parallèle
deskside; upright; tower	tour; châssis vertical
desktop computer; desktop	ordinateur de bureau; ordinateur de table
desktop publishing	éditique; micro-édition
destructive reading; destructive readout; DRO	lecture destructive
detachable keyboard; removable keyboard	clavier amovible
developer; software developer	réalisateur de logiciel; réalisateur; développeur de logiciel
device driver	pilote de périphérique; gestionnaire de périphérique
dextrous hand master; dexterous hand master [robotics]	exophalange [robotique]
diacritic	signe diacritique
diagnostic programme	programme de diagnostic

dialog box; combination box	boîte de dialogue
dialog choice [Windows®]	commande d'entrées [Windows®]
dialup access; dialup	accès commuté
dialup IP [Internet]	accès Internet commuté
dial-up modem; switched modem	modem commuté
dial-up ratio [Internet]	rapport abonnés/ligne; nombre d'abonnés par ligne [Internet]
digicash; cybercash; E-cash; electronic cash; digital cash	argent électronique; argent numérique; monétique
digital	numérique; digital (à éviter)
digital addressable converter	convertisseur numérique adressable
digital cash; digicash; cybercash; E-cash; electronic cash	argent électronique; argent numérique; monétique
digital intensive; numeric intensive; number crunching	à grande puissance numérique; à grande puissance de calcul
digital newstand; electronic kiosk; virtual newstand [Internet]	kiosque à journaux électronique; kiosque électronique [Internet]
digital optical disk; optical digital disk	disque optique numérique; DON
digital signal processing; DSP	traitement numérique de signal
digital signal processor; DSP	processeur de signal numérique
digital-signal processor modem	modem à traitement numérique de signal
Digital Simultaneous Voice and Data; DSVD [Internet]	voix et données simultanées numériques; DSVD [Internet]
digital sorting	tri numérique
digital-to-analog converter; DAC	convertisseur numérique-analogique; CNA

digital versatile disk; DVD	disque numérique polyvalent; DVD
digital video compression	compression vidéo numérique
digital video computing	informatique vidéo numérique
digital video interactive; DVI	vidéo numérique interactive
digitize	numériser
digitizer	numériseur
digitizer; grabber	saisisseur; numériseur
dildonics; virtual sex; teledildonics; cybersex [Internet]	télésexe; cybersexe [Internet]
DIMM; double inline memory module	module de mémoire à double rangée de connexions; module DIMM; barrette DIMM
DIP switch	commutateur DIP
direct access	accès direct
direct addressing	adressage direct
directed-beam scan	balayage cavalier
direction key; cursor key; cursor movement key; arrow key	touche fléchée; touche de directivité; touche de direction; touche de déplacement du curseur
direct memory access; DMA	accès direct à la mémoire
directory	répertoire
directory	annuaire
Direct Processor Slot; DPS	logement de processeur direct
direct-to-disk recording	enregistrement direct sur disque
disaster recovery plan [security]	plan antisinistre; plan anticatastrophe [sécurité]

discussion

discussion group; newsgroup; forum; conference group [Internet]	infogroupe; groupe de discussion; forum; groupe de nouvelles [Internet]
discussion thread; thread; topical thread [Internet]	fil conducteur; fil; thème; sujet [Internet]
disk	disque
disk cartridge	cartouche de disques
disk controller	contrôleur de disque
disk drive	lecteur; dispositif d'entraînement de disque; entraînement de disque
diskette; flexible disk; floppy disk; floppy	disquette; disque souple
disk mirroring; mirroring	miroitage; écriture miroir
disk operating system; DOS	DOS
disk pack	chargeur
disk striping; striping	segmentation des données
disk unit	unité de disque
Dispatch/Execute unit [processor]	unité de répartition et d'exécution [processeur]
display (n.)	visualisation; affichage
display (n.)	écran
display blanking; blanking	occultation
display card	carte d'affichage
display screen; display device	visuel (n.m.); afficheur; écran
distance learning	téléenseignement
distributed computing; DDP; distributed data processing; distributed processing	informatique répartie

distributed database; DDB	base de données réparties
distributed data processing; distributed processing; distributed computing; DDP	informatique répartie
distribution list; mailing list; maillist	liste d'envoi; liste de diffusion; liste de distribution
dithering	juxtaposition
divide-by-zero error	erreur de division par zéro
DLL; dynamic linked library	bibliothèque à lien dynamique
DMA; direct memory access	accès direct à la mémoire
DML; data manipulation language	langage de manipulation de données; LMD
3D mouse; air mouse; airborne mouse; flying mouse [virtual reality]	souris volante; souris 3D; souris aérienne [réalité virtuelle]
DNS; Domain Name System [Internet]	système de nom de domaine; DNS [Internet]
dock; docking station; expansion unit	station d'accueil; station d'ancrage; port d'attache
dockable	ancrable
docking station; expansion unit; dock	station d'accueil; station d'ancrage; port d'attache
document; message; transaction set [Electronic Data Interchange]	document informatisé [Échange de Données Informatisé]
document imaging	imagerie documentaire
Document Oriented Interface; DOI	interface orientée document
domain name	nom de domaine
Domain Name System; DNS [Internet]	système de nom de domaine; DNS [Internet]

Domain

Domain Suffix; DS	suffixe de domaine; DS
dongle	dongle; clé électronique
do-not pointer; cannot pointer	pointeur d'alerte
DOS; disk operating system	DOS
DOS Protected Mode Interface; DPMI	interface en mode protégé DOS; DPMI
DOS-SHELL	DOS-SHELL
dot address; host address; dotted decimal notation; IP address; IP Number [Internet]	adresse à points; numéro; adresse IP [Internet]
dot matrix	matrice de points
dot matrix printer; matrix printer; dot printer	imprimante par points; imprimante matricielle
dot pitch; pitch [pixels]	pas; espacement; pas de masque [pixels]
dot printer; dot matrix printer; matrix printer	imprimante par points; imprimante matricielle
Dots Per Inch; DPI	points par pouce; DPI
dotted decimal notation; IP address; IP Number; dot address; host address [Internet]	adresse à points; numéro; adresse IP [Internet]
double click (n.)	double cliquage; cliquage double; double clic
double click (v.)	cliquer deux fois; faire un double clic; double cliquer (à éviter)
double inline memory module; DIMM	module de mémoire à double rangée de connexions; module DIMM; barrette DIMM
double scan; dual scan	balayage double; double balayage

Double Sided/Double Density; DS/DD	Double Face, Double Densité; DFDD
Double Sided/High Density; DS/HD	Double Face, Haute Densité; DFHD
Double Sided/Single Density; DS/SD	Double Face, Simple Densité; DFSD
double space memory	mémoire double espace
double spin; 2X; double speed	double vitesse; 2X
double supertwisted nematic; DSTN; enhanced supertwist nematic; double supertwist nematic	nématique en double hélice; nématique à double torsadage
doublet; two-bit byte	doublet
download (v.)	télécharger (vers l'aval)
downloading	téléchargement aval; téléchargement
downsize (v.)	micromiser
downsizing	micromisation
downward compatibility	compatibilité descendante; compatibilité avale
DP; data processing	traitement de données
DPI; Dots Per Inch	points par pouce; DPI
DPMI; DOS Protected Mode Interface	interface en mode protégé DOS; DPMI
DPS; Direct Processor Slot	logement de processeur direct
draft mode; draft quality	qualité brouillon
drag (v.)	faire glisser
drag and copy (n.)	glisser-copier (n.m.)
drag and copy (v.)	glisser et copier

drag and drop (n.)	glisser-déplacer (n.m.)
drag and drop (v.)	amener; faire glisser et déplacer
DRAM; dynamic RAM	mémoire vive dynamique; DRAM; RAM dynamique (n.f.)
3D RAM	RAM 3D; mémoire vive 3D
drawing software	dessineur; logiciel de dessin
drive (n.)	lecteur
drive (v.)	piloter
driver	pilote
DRO; destructive reading; destructive readout	lecture destructive
dropdown list; dropdown combination box	liste déroulante
DS; Domain Suffix	suffixe de domaine; DS
DS/DD; Double Sided/Double Density	Double Face, Double Densité; DFDD
DS/HD; Double Sided/High Density	Double Face, Haute Densité; DFHD
DSP; digital signal processing	traitement numérique de signal
DSP; digital signal processor	processeur de signal numérique
DS/SD; Double Sided/Single Density	Double Face, Simple Densité; DFSD
DSTN; enhanced supertwist nematic; double supertwist nematic; double supertwisted nematic	nématique en double hélice; nématique à double torsadage
DSVD; Digital Simultaneous Voice and Data [Internet]	voix et données simultanées numériques; DSVD [Internet]

dual-homed gateway [Internet]	passerelle à double anneau [Internet]
dual homing	connexion à double anneau
dual-processor computer	ordinateur biprocesseur
dual scan; double scan	balayage double; double balayage
dual scan passive matrix	matrice passive à double balayage
dumb terminal	terminal passif; terminal sans mémoire
dummy; newbie [Internet]	novice; internaute novice; bleu [FRA] [Internet]
dummy menu	menu factice
dump (v.); flush (v.) [memory]	clicher; vider [mémoire]
duplexing	duplexage
durability	durabilité
duty cycle	temps de mise sous tension
duty cycle	pourcentage d'utilisation
DVD; digital versatile disk	disque numérique polyvalent; DVD
DVI; digital video interactive	vidéo numérique interactive
Dynamic Data Exchange; DDE	échange dynamique de données
dynamic file swapping	échange de fichier dynamique
dynamic link; hot link	liaison dynamique
dynamic linked library; DLL	bibliothèque à lien dynamique
dynamic RAM; DRAM	mémoire vive dynamique; DRAM; RAM dynamique (n.f.)
dynamic storage	stockage dynamique

E

EBCDIC; extended binary-coded decimal interchange code	code EBCDIC
Ebone; European backbone [Internet]	réseau fédérateur européen [Internet]
E-cash; electronic cash; digital cash; digicash; cybercash	argent électronique; argent numérique; monétique
ECC; error-correcting code; error correction code	code correcteur d'erreurs; CCE
EDC; error-detecting code; self-checking code; error-detection code	code détecteur d'erreurs
edgelit screen; sidelit screen	écran à éclairage latéral; écran à éclairage périphérique
EDI; Electronic Data Interchange	Échange de Données Informatisé; EDI
EDIFACT; Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport	EDIFACT; Échange de données informatisé pour l'administration, le commerce et les transports
edit (n.) [GUI]	édition [GUI]
editing; text editing	édition de texte; édition
edit menu [GUI]	menu édition [GUI]
EDODRAM; extended data out DRAM	DRAM en sortie étendue; DRAM à chevauchements; EDODRAM
EDORAM; extended data out RAM	RAM en sortie étendue; EDORAM
EDOSRAM; extended data out SRAM	SRAM en sortie étendue; EDOSRAM; RAM statique de données en sortie étendue (n.f.)

EDOVRAM; extended data out VRAM	VRAM en sortie étendue; RAM vidéo en sortie étendue (n.f.); EDOVRAM
EDP; electronic data processing	traitement informatique
EDRAM; enhanced DRAM	mémoire vive dynamique améliorée; EDRAM; RAM dynamique améliorée; DRAM améliorée
educational software; lessonware; learningware; tutorial; courseware; teachware	didacticiel; tutoriel
edutainment software	didacticiel récréatif; ludiciel éducatif
EEPROM; electrically erasable programmable read-only memory	mémoire morte programmable effaçable électriquement; mémoire EEPROM
EEROM; electrically erasable read-only memory	mémoire morte effaçable électriquement; mémoire EEROM
EFT; electronic funds transfer	transfert électronique de fonds; TÉF
EGP; Exterior Gateway Protocol [Internet]	protocole de passerelle extérieure; EGP [Internet]
EIDE; Enhanced Integrated Drive Electronics	interface EIDE
eight-bit byte; byte	octet
EISA; Extended Industry Standard Architecture	norme EISA
EL display; electroluminescent display	affichage électroluminescent; affichage EL
electrically erasable programmable read-only memory; EEPROM	mémoire morte programmable effaçable électriquement; mémoire EEPROM

electrically

electrically erasable read-only memory; EEROM	mémoire morte effaçable électriquement; mémoire EEROM
electrically programmable read-only memory; EPROM	mémoire morte programmable électriquement; mémoire EPROM
electroluminescent display; EL display	affichage électroluminescent; affichage EL
electromagnetic display digitizer	numériseur d'affichage électromagnétique
electronic BBS; BBS; Bulletin Board System	babillard électronique; BBS
electronic cash; digital cash; digicash; cybercash; E-cash	argent électronique; argent numérique; monétique
electronic coffee-table book	album électronique
Electronic Data Interchange; EDI	Échange de Données Informatisé; EDI
Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport; EDIFACT	EDIFACT; Échange de données informatisé pour l'administration, le commerce et les transports
electronic data processing; EDP	traitement informatique
electronic filing	archivage électronique
electronic funds transfer; EFT	transfert électronique de fonds; TÉF
electronic highway; I-way; data highway; info highway; information highway; information freeway; information superhighway; Infobahn [Internet]	autoroute de l'information; inforoute (n.f.) [Internet]
electronic journalism; online reporting; wired journalism	journalisme électronique
electronic kiosk; virtual newstand; digital newstand [Internet]	kiosque à journaux électronique; kiosque électronique [Internet]

electronic magazine; E-zine [Internet]	magazine électronique; É-zine [Internet]
electronic mail; E-mail; EMail	courrier électronique; CÉ; C. élec; É
electronic messaging	messagerie électronique
electronic organizer; organizer	agenda électronique; organisateur
electronic signature	signature électronique
electronic virus	virus électronique
electronic vision	vision électronique
NOTE Not to be confused with computer vision.	NOTA Ne pas confondre avec visionique.
electrostatic storage	mémoire électrostatique
element cursor; selection cursor	curseur de sélection
elevator; scroll box; vertical scroll box; slider arm; slider box	ascenseur; curseur vertical; boîte de défilement vertical
ELI; Error Log Interface	interface du journal des erreurs; ELI
ellipsis [GUI]	points de suspension [GUI]
E-mail; EMail; electronic mail	courrier électronique; CÉ; C. élec; É
E-mailbot; Embot	gestionnaire automatique de courrier électronique; gestionnaire de CÉ
embedded command; imbedded command	commande intégrée
Embot; E-mailbot	gestionnaire automatique de courrier électronique; gestionnaire de CÉ
emerging technology	technologie naissante

emoticon; smiley [Internet]	émoticône; souriant (à éviter) [Internet]
emphasis; highlighting	mise en évidence; surbrillance
EMS; Expanded Memory Specifications	norme EMS; EMS
emulation	émulation
enabled	activé
enabling software; operating software	logiciel d'exploitation
enabling technology	technologie habilitante; technologie de mise en service
encoding	encodage
encryption; ciphering	chiffrement
End key; End	touche Fin; Fin
end-of-file label; trailer label	étiquette de fin de fichier
end user	utilisateur final
energy saver; energy smart	économiseur d'énergie
enhanced	amélioré; évolué
enhanced DRAM; EDRAM	mémoire vive dynamique améliorée; EDRAM; RAM dynamique améliorée; DRAM améliorée
Enhanced Integrated Drive Electronics; EIDE	interface EIDE
Enhanced Small Device Interface; ESDI	interface ESDI
enhanced supertwist nematic; double supertwist nematic; double supertwisted nematic; DSTN	nématique en double hélice; nématique à double torsadage

Enhanced Video Graphics Array; EVGA	norme EVGA
enhancer	dispositif d'amélioration; amplificateur
enqueue (v.)	mettre en file d'attente
Enter	Entrée
Enter key	touche Entrée
entry field; data-entry field	zone d'entrée de données; zone de texte; zone d'entrée
EPROM; electrically programmable read-only memory	mémoire morte programmable électriquement; mémoire EPROM
erasable memory	mémoire effaçable
erasable optical disk; recordable optical disk; rewritable optical disk	disque optique réinscriptible
ergonomics	ergonomie
error correction code; ECC; error-correcting code	code correcteur d'erreurs; CCE
error-detecting code; self-checking code; error-detection code; EDC	code détecteur d'erreurs
error detection	détection d'erreurs
error-detection code; EDC; error-detecting code; self-checking code	code détecteur d'erreurs
Error Log Interface; ELI	interface du journal des erreurs; ELI
error rate	taux d'erreurs
error recovery	reprise sur incident
ES; expert system	système expert; SE

Esc; Escape	Échappement
NOTE ISO/IEC 9995-7	NOTA ISO/CEI 9995-7
escape key; Esc key	touche d'échappement
ESDI; Enhanced Small Device Interface	interface ESDI
etherarchical	éthérarchique
European backbone; Ebone [Internet]	réseau fédérateur européen [Internet]
even parity	parité paire
evergreening	mise à jour en continu
NOTE Outsourcing.	NOTA Externalisation.
EVGA; Enhanced Video Graphics Array	norme EVGA
exaflop	exaflop
execution time; running time; run time; turnaround time	temps d'exécution
exit	sortie
Exit (v.) [GUI]	Quitter [GUI]
exoskeleton [robotics]	exosquelette [robotique]
expandable	expansible
expanded memory	mémoire d'expansion
Expanded Memory Specifications; EMS	norme EMS; EMS
expansion slot	emplacement de carte; fente d'extension; logement d'extension
expansion unit; dock; docking station	station d'accueil; station d'ancrage; port d'attache
expert system; ES	système expert; SE

extended binary-coded decimal interchange code; EBCDIC	code EBCDIC
extended character set	jeu de caractères étendu
extended data out DRAM; EDODRAM	DRAM en sortie étendue; DRAM à chevauchements; EDODRAM
extended data out RAM; EDORAM	RAM en sortie étendue; EDORAM
extended data out SRAM; EDOSRAM	SRAM en sortie étendue; EDOSRAM; RAM statique de données en sortie étendue (n.f.)
extended data out VRAM; EDOVRAM	VRAM en sortie étendue; RAM vidéo en sortie étendue (n.f.); EDOVRAM
Extended Graphics Array; XGA	norme XGA
Extended Industry Standard Architecture; EISA	norme EISA
extended keyboard	clavier étendu
extended memory	mémoire d'extension
extension	extension
Exterior Gateway Protocol; EGP [Internet]	protocole de passerelle extérieure; EGP [Internet]
external storage; auxiliary storage	mémoire auxiliaire; mémoire externe
eyesight control system [handicapped]	système de commande par le regard; système de commande oculaire [handicapés]
eyestrain [display screens]	fatigue oculaire [écrans]
eye tracker [virtual reality]	oculomètre [réalité virtuelle]
E-zine; electronic magazine [Internet]	magazine électronique; É-zine [Internet]



face recognition; facial recognition	reconnaissance faciale; reconnaissance des visages
facilities management; facility management	infogérance; gérance informatique
facsimile; fax; telefax	télécopie; fax; fac-similé
facsimile machine; telecopier; fax machine; fax	télécopieur; fax
factory-installed; preloaded; hot-loaded	pré-chargé; préinstallé
failsafe	à sécurité intégrée
failsoft; fail soft; graceful degradation	en mode dégradé; dégradé
failure	défaillance
failure recovery	reprise sur défaillance
fallback [modems]	repli [modems]
fanfold paper; zig-zag folding paper	papier à pliage accordéon
fan-in	entrance (n.f.)
fan-out	sortance (n.f.)
FAQ; Frequently Asked Questions [Internet]	Foire Aux Questions; FAQ [Internet]
fast page mode; FPM	mode page rapide
fast path key; shortcut key; hot key; quick access key; access key	touche directe; touche de zappage

FAT; file allocation table	table d'allocation des fichiers; TAF
fatal error	erreur fatale
fault	anomalie
fault tolerance; resilience	tolérance aux anomalies; résilience
fault trace	relevé des anomalies
fax; telefax; facsimile	télécopie; fax; fac-similé
fax; facsimile machine; telecopier; fax machine	télécopieur; fax
fax (v.)	faxer; télécopier
FaxBack [®]	FaxBack [®]
fax broadcasting	diffusion de fax
fax card	carte fax
fax machine; fax; facsimile machine; telecopier	télécopieur; fax
Faxmail [Canada Post]	service Facsimilé [Société canadienne des postes]
fax modem; data fax modem	modem télécopieur; modem-fax (n.m.)
fax-on-demand	fax à la demande
FDD; floppy disk drive	lecteur de disquette
feature key; function key	touche de fonction
feature-rich	tout équipé; très riche; complet
FED; field emission display; Field Emitting Display	affichage à émission de champ
FELCD; ferroelectric liquid crystal display; FLCD	affichage à cristaux liquides ferroélectriques; ACL ferroélectriques

FEPROM; flash erasable programmable ROM	mémoire EPROM flash; FEPROM
ferroelectric liquid crystal display; FLCD; FELCD	affichage à cristaux liquides ferroélectriques; ACL ferroélectriques
ferroelectric RAM; FRAM	mémoire vive ferroélectrique; FRAM; RAM ferroélectrique (n.f.)
Fetch/Decode unit [processor]	unité de récupération et décodage [processeur]
field distortion sensing	captage à distorsion de champ
Field Emitting Display; FED; field emission display	affichage à émission de champ
FIFO; first in, first out	premier entré, premier sorti; PEPS
file (n.)	fichier
file allocation	allocation des fichiers
file allocation table; FAT	table d'allocation des fichiers; TAF
file extension	extension de fichier; suffixe de fichier
File menu [GUI]	menu Fichier [GUI]
file name	indicatif de fichier; nom de fichier
file name extension	suffixe de nom de fichier; extension de nom de fichier
File not found [GUI]	Fichier introuvable [GUI]
file pointer	indicateur de fichier
file server	serveur de fichiers
file sharing	partage de fichier
file system; FS	système de fichier

file transfer	transfert de fichier
file transfer protocol; FTP [Internet]	protocole de transfert de fichier; FTP [Internet]
Find; Search [GUI]	Rechercher [GUI]
Finger [Internet]	Finger [Internet]
finite element modeling	modélisation par éléments finis
firewall; fire wall [Internet]	garde-barrière; pare-feu; cloison pare-feu; garde-fou [Internet]
firmware; FW	microprogramme
first in, first out; FIFO	premier entré, premier sorti; PEPS
fistnote; grabber hand; hand; miniature hand	main de saisie; main
five-bit byte; quintet	quintet
fixed disk	disque fixe; disque dur inamovible
flag; sentinel	drapeau
flame (n.); flaming [Internet]	flambée; fusillade; flammée [Internet]
flame (v.) [Internet]	incendier; fusiller; enflammer [Internet]
flame attack; flame war; flamefeast [Internet]	attaque verbale; guerre des mots; enflammée [Internet]
flamed (v.) [Internet]	essuyer un coup de feu; se faire incendier [Internet]
flamefeast; flame attack; flame war [Internet]	attaque verbale; guerre des mots; enflammée [Internet]
flamer [Internet]	incendiaire; enflammeur [Internet]
flame retardant [Internet]	propos calmants; paroles apaisantes; pare-flamme [Internet]

flame war; flamefeast; flame attack [Internet]	attaque verbale; guerre des mots; enflammée [Internet]
flaming; flame (n.) [Internet]	flambée; fusillade; flammée [Internet]
flash card; credit card style memory card; memory card	carte flash; carte à mémoire
flash erasable programmable ROM; FEPRM	mémoire EPROM flash; FEPRM
flash memory	mémoire flash
flatbed scanner	scanner à plat; scanneur à plat
flat screen	écran plat
FLCD; FELCD; ferroelectric liquid crystal display	affichage à cristaux liquides ferroélectriques; ACL ferroélectriques
flexible disk; floppy disk; floppy; diskette	disquette; disque souple
flip-flop	bascule
flip screen	commutation vidéo
floating frame [Internet]	cadre flottant [Internet]
floating pallet	palette flottante
floating point; FP	virgule flottante
floating-point unit	unité de virgule flottante
floppy; diskette; flexible disk; floppy disk	disquette; disque souple
floppy disk drive; FDD	lecteur de disquette
floptical disk; floptical (n.)	disquette optique
flowchart (n.)	organigramme
flush (n.); justification	justification

flush (v.); dump (v.) [memory]	clicher; vider [mémoire]
flying head	tête flottante
flying mouse; 3D mouse; air mouse; airborne mouse [virtual reality]	souris volante; souris 3D; souris aérienne [réalité virtuelle]
folder	dossier
font; type font	police de caractères; police; fonte
footer	cartouche; bas de page
footrest [ergonomics]	repose-pieds [ergonomie]
foreground	avant-plan
foreground application	application d'avant plan; application de front
formatting	formattage
form feed	alimentation papier
forum; conference group; discussion group; newsgroup [Internet]	infogroupe; groupe de discussion; forum; groupe de nouvelles [Internet]
forward [E-mail]	retransmission; réacheminement [courrier électronique]
forward file recovery	restauration par progression
four-bit byte; nibble; quartet	quartet
fox message	message d'essai
FP; floating point	virgule flottante
FPM; fast page mode	mode page rapide
FQDN; Fully Qualified Domain Name [Internet]	nom de domaine complet; FQDN [Internet]
fractal	fractale (n.f.)

FRAM; ferroelectric RAM	mémoire vive ferroélectrique; FRAM; RAM ferroélectrique (n.f.)
frame [Internet]	cadre [Internet]
frame grabber	saisisseur d'image; numériseur d'image
frame relay	relais de trame
NOTE An ISDN-based packet switching service provided by telephone companies.	NOTA Service de commutation par paquet à base ISDN, offert par les compagnies de téléphone.
frames technology; frames [Internet]	multifenêtrage [Internet]
framing error [modems]	erreur de cadrage [modems]
Freenet [CAN]	Libertel (n.m.) [CAN]
free space [disk]	espace libre; espace disponible [disque]
freeware; public domain software	gratuitiel; graticiel; logiciel public; logiciel sans droits d'auteur
Frequently Asked Questions; FAQ [Internet]	Foire Aux Questions; FAQ [Internet]
freshen; screen refresh; refresh	régénération d'écran
front door [security]	porte principale [sécurité]
front-end processor	processeur frontal
front loading drive	lecteur à chargement frontal
FS; file system	système de fichier
FTP; file transfer protocol [Internet]	protocole de transfert de fichier; FTP [Internet]
full-duplex	duplex intégral
full immersion; total immersion [virtual reality]	immersion totale [réalité virtuelle]

full motion video	vidéo pleine vitesse; vidéo plein mouvement (à éviter)
full-screen	plein écran
full-stroke time [CD-ROM]	temps d'accès complet [CD-ROM]
full support	plein soutien
full text	texte intégral
Fully Qualified Domain Name; FQDN [Internet]	nom de domaine complet; FQDN [Internet]
function key; feature key	touche de fonction
fuzzy logic	logique floue
FW; firmware	microprogramme



game pad	tablette de jeu; tablette de commande
game software; gameware; computer gaming software	ludiciel
garbage byte	octet pollué
garbage character	caractère altéré
gas plasma screen; plasma screen	écran plasma
gate	porte
gate keeper	garde-porte
NOTE Of a Web site.	NOTA D'un site Web.
gateway	passerelle

GB; gigabyte	gigaoctet; Go (n.m.)
GDI; Graphics Device Interface	interface de dispositif graphique; GDI
general protection fault; GPF	panne de protection générale; GPF
general purpose register; GPR	registre polyvalent
genlock; genlocking	synchronisation
geomatics	géomatique
gesture command; gestural command	commande gestuelle
G-flop; gigaflop	gigaflop; Gflop (n.m.)
ghost cursor; shadow cursor; scale cursor	curseur repère; curseur d'échelle
ghosting	image fantôme
gigabit; Gi; gibi	gigabit; Gi; gibi (n.m.)
NOTE Pronounced "gee-bee".	
gigabyte; GB	gigaoctet; Go (n.m.)
gigaflop; G-flop	gigaflop; Gflop (n.m.)
global character; joker; wildcard; wildcard character	métacaractère; caractère de remplacement; joker
Global Information Infrastructure [Internet]	Infrastructure mondiale d'information [Internet]
Global Positioning System; GPS	système de positionnement global; GPS
global search	recherche globale
Gopher [Internet]	Gopher (n.m.) [Internet]
Gopherspace [Internet]	Gopherespace [Internet]
GO TO [programming]	GO TO [programmation]

GO TO [window software]	Atteindre [logiciels à fenêtres]
Government off-the-shelf system; GOTS [CAN]	système fixe du gouvernement; GOTS [CAN]
GPF; general protection fault	panne de protection générale; GPF
GPR; general purpose register	registre polyvalent
GPS; Global Positioning System	système de positionnement global; GPS
grabber; digitizer	saisisseur; numériseur
grabber hand; hand; miniature hand; fistnote	main de saisie; main
grabbing; capture [video]	saisie; capture; numérisation [vidéo]
graceful degradation; failsoft; fail soft	en mode dégradé; dégradé
grammar checker	correcteur grammatical
graphic acceleration	accélération graphique
graphical editing screen	écran d'édition graphique
Graphical User Interface; GUI	interface graphique; GUI
graphic editor	grapheur; éditeur graphique
graphic modeler	modélisateur graphique; modeleur graphique
graphics-based	graphique; en mode graphique
graphics card	carte graphique
Graphics Device Interface; GDI	interface de dispositif graphique; GDI
graphics software	logiciel graphique; graphiqueiel; grapheur
graphics tablet	tablette graphique

graphic waveform editor	éditeur graphique de formes d'ondes
gray scale; grey scale	échelle de gris; gamme de gris
green computer; recyclable computer	ordinateur recyclable; ordinateur écologique; ordinateur vert
green lane [Internet]	voie verte [Internet]
grey scale; gray scale	échelle de gris; gamme de gris
Group select	Sélection de groupe
NOTE ISO/IEC 9995-7	NOTA ISO/CEI 9995-7
groupware	collecticiel; logiciel de groupe
GUI; Graphical User Interface	interface graphique; GUI



HA; house automation; home automation	domotique
hacker	mordu de l'informatique; bidouilleur (jargon)
hacker	pirate informatique (n.é.)
half-duplex	semi-duplex
hammering program [security]	programme de martelage [sécurité]
hand; miniature hand; fistnote; grabber hand	main de saisie; main
handheld computer; pocket computer; palmtop computer; palmsize computer	ordinateur à main; ordinateur de poche
handheld scanner; hand scanner	scanner à main; scanneur à main

hands-free	mains libres
handshaking; handshake	établissement d'une liaison
hands-on training	formation pratique
handwriting recognition	reconnaissance de l'écriture manuscrite
haptic display; haptic display	affichage haptique; visualisation avec retour d'effort
haptics	haptique (n.f.)
hard copy	copie papier; imprimé
hard disk	disque dur; disque rigide (à éviter)
hard disk drive; HDD	unité de disque dur
hard disk recording	enregistrement sur disque dur
hard error; solid error; permanent error	erreur permanente; erreur persistante
hard hyphen	trait d'union impératif; césure imposée
hard return	retour obligatoire
hard sectoring	sectorisation matérielle
hard space	espace protégé
hardware	matériel (n.m.)
hard-wired	précâblé
hash coding; hashing	adressage calculé
HDD; hard disk drive	unité de disque dur
head crash	écrasement de tête
header	en-tête
help	aide; assistance

Help [GUI]	Aide [GUI]
help balloon; balloon; balloon help	bulle; bulle d'aide
Help index [GUI]	Index [GUI]
help line	ligne d'aide
Help menu [Windows®]	application Aide [Windows®]
heterarchical	hétérarchique
hexadecimal notation	notation hexadécimale
HFS; hierarchical file system	système de fichiers hiérarchique
hibernation mode	mode hibernation
hi byte; high byte	octet haut
hidden character	caractère caché
hidden file	fichier caché
hierarchical	hiérarchique
hierarchical file system; HFS	système de fichiers hiérarchique
hierarchical routing	routage hiérarchique
high byte; hi byte	octet haut
high contrast	contraste élevé
high density	haute densité
high-level language; HLL	langage évolué; langage de haut niveau
highlighter bar	barre de surbrillance; barre de mise en évidence
highlighting; emphasis	mise en évidence; surbrillance
high-resolution; high res	haute résolution
high-speed	à grande vitesse

high-speed fax modem	modem fax à grande vitesse
histogram	histogramme
history file; history log	fichier historique
HLL; high-level language	langage évolué; langage de haut niveau
HLS; Hue-Light-Saturation	teinte-luminosité-saturation; TLS
hologram	hologramme
holographic memory	mémoire holographique
holography	holographie
Home	Origine
home automation; HA; house automation	domotique
Home Key	touche Position 1; touche début d'écran
home page [Internet]	page d'accueil [Internet]
homeware	logiciel domestique
horizontal format; landscape [paper]	format horizontal; format à l'italienne [papier]
host (n.); host computer	hôte (n.m.); ordinateur hôte
host address; dot address; dotted decimal notation; IP address; IP number [Internet]	adresse à points; numéro; adresse IP [Internet]
host based	en mode hôte
host computer; host (n.)	hôte (n.m.); ordinateur hôte
hosting	hébergement
host name; cybername; Internet name	nom Internet; nom d'hôte

hot chat [Internet]	dragage électronique (argot) [Internet]
hot fix	réparation à chaud
hot key; quick access key; access key; fast path key; shortcut key	touche directe; touche de zapping
hot key from app to app (v.) (computerese)	changer d'application par touche directe
hot line	ligne de dépannage; ligne d'assistance
hot link; dynamic link	liaison dynamique
hot list [Internet]	carnet d'adresses [Internet]
hot-loaded; factory-installed; preloaded	pré-chargé; préinstallé
hot site [security]	salle redondante [sécurité]
hot site; top site; cool site [Internet]	site branché [Internet]
hot spot [GUI]	point d'attaque [GUI]
hot standby	secours automatique
hot start; warm boot; warm start	démarrage à chaud
hot swap; quick swap [battery]	remplacement à chaud [accumulateur]
house automation; home automation; HA	domotique
housekeeping operations	opérations de gestion interne
HTML; HyperText Mark-up Language [Internet]	langage hypertexte; HTML [Internet]
HTTP; HyperText Transfer Protocol [Internet]	protocole de transfert hypertexte; HTTP [Internet]
Hue-Light-Saturation; HLS	teinte-luminosité-saturation; TLS

human-centered interface; human interface	interface humaine
human error; mistake	erreur humaine
human interface; human-centered interface	interface humaine
hybrid CD-ROM	CD-ROM hybride
hybrid computer	ordinateur hybride
hypercube	hypercube
hyperlink; hypertext link; link	hyperlien; lien hypertexte; lien; pointeur
hypermedia	hypermédia
hyper-reality	hyper-réalité
hypertext	hypertexte
hypertext link; link; hyperlink	hyperlien; lien hypertexte; lien; pointeur
HyperText Mark-up Language; HTML [Internet]	langage hypertexte; HTML [Internet]
HyperText Transfer Protocol; HTTP [Internet]	protocole de transfert hypertexte; HTTP [Internet]
Hytelnet [Internet]	Hytelnet [Internet]



I-beam pointer; insertion point	point d'insertion; pointeur d'insertion
ICC; integrated circuit card	carte à circuits intégrés

ICMP; Internet Control Message Protocol	protocole de message de contrôle Internet; ICMP
icon; pictograph	icône (n.f.); pictogramme
icon author; authoring language	langage auteur; langage de création
iconize; stow; shrink	iconiser; iconifier
IDE; Integrated Drive Electronics	interface IDE (n.f.)
identifier	identificateur; identifiant
idle time	temps mort
IDMS; integrated database management system	système intégré de gestion de base de données; SIGBD
IFF; interchange file format	format de fichier d'échange
IHAC [CAN]; Information Highway Advisory Council [Internet]	Comité consultatif sur l'autoroute de l'information; CCAI [CAN] [Internet]
illegal character	caractère interdit
image map; clickable image map [Internet]	hyperimage [Internet]
image programming software	logiciel de traitement d'image
image region; blob; binary large object	plage; plage d'affichage
image synthesizer	synthétiseur d'image
imaging	imagerie
IMAP; Internet Message Access Protocol	protocole d'accès message Internet; IMAP
imbedded command; embedded command	commande intégrée

IMHO; in my humble opinion [Internet]	AMHA; à mon humble avis [Internet]
NOTE Expression used in E-mail.	NOTA Expression utilisée en courrier électronique.
immersion device [virtual reality]	dispositif d'immersion [réalité virtuelle]
impact printer	imprimante à impact; imprimante à percussion
imperative language; procedural language; procedure-oriented language	langage procédural
implement (v.)	implanter; implémenter
implementation	mise en oeuvre; implantation; implémentation
inactive window	fenêtre inactive
in-basket [E-mail]	corbeille d'arrivée [courrier électronique]
in-betweening; tweening [computer graphics]	interpolation; calcul de formes intermédiaires [infographie]
increment (n.)	incrément
increment (v.)	incrémenter
incremental	incrémentiel
indentation	décalage; retrait
independent software vendor; ISV	fournisseur indépendant de logiciels; FIL
index (n.)	index
index hole	trou d'index
indexing	indexation
in DOS	sous DOS; en DOS

Industry-Standard

Industry-Standard Architecture; ISA	norme ISA
info highway; information highway; information freeway; information superhighway; Infobahn; electronic highway; I-way; data highway [Internet]	autoroute de l'information; inforoute (n.f.) [Internet]
informatics; computing science	informatique
informational message [E-mail]	message informatif [courrier électronique]
information delivery	diffusion de l'information
information highway; information freeway; information superhighway; Infobahn; electronic highway; I-way; data highway; info highway [Internet]	autoroute de l'information; inforoute (n.f.) [Internet]
Information Highway Advisory Council; IHAC [CAN] [Internet]	Comité consultatif sur l'autoroute de l'information; CCAI [CAN] [Internet]
information industry	industrie de l'information
information message	message d'information
information processing; IP	traitement de l'information; TI
information provider; IP	fournisseur d'informations; prestataire d'informations
information superhighway; Infobahn; electronic highway; I-way; data highway; info highway; information highway; information freeway [Internet]	autoroute de l'information; inforoute (n.f.) [Internet]
information support	soutien informationnel
information technology; IT	technologie de l'information; TI
infotainment software	logiciel d'information récréative

infrared communication port; infrared port	port infrarouge
infrared mouse	souris infrarouge
infrared port; infrared communication port	port infrarouge
in-house software	logiciel maison
initial cap; initial letter	lettrine (n.f.)
initialization	initialisation
initial letter; initial cap	lettrine (n.f.)
initial program load; IPL	chargement initial du programme
injective mapping; one-to-one mapping	injection; application injective
ink-jet printer	imprimante à jet d'encre
in my humble opinion; IMHO [Internet]	AMHA; à mon humble avis [Internet]
NOTE Expression used in E-mail.	NOTA Expression utilisée en courrier électronique.
input device	unité d'entrée
input/output; I/O	entrée/sortie; E/S
input station	poste de saisie
input stream; run stream; job stream	flot de travaux; train de travaux
Insert	Insert
insert (n.)	insertion
insertion point; I-beam pointer	point d'insertion; pointeur d'insertion
Insert key	touche insertion; insertion
install (v.)	installer

instruction

instruction set	jeu d'instructions
instruction-set translation; IST	traduction à jeu d'instructions
integer	entier; entier relatif
integrated; built-in	intégré
integrated circuit; jelly bean (computerese)	circuit intégré
integrated circuit card; ICC	carte à circuits intégrés
integrated database management system; IDMS	système intégré de gestion de base de données; SIGBD
Integrated Drive Electronics; IDE	interface IDE (n.f.)
integrated services digital network; ISDN	réseau numérique à intégration de services; RNIS
integrated software	logiciel intégré
integrity check	contrôle d'intégrité
intelligent printer data stream; IPDS	protocole de flot de données d'imprimante intelligente; IPDS
intelligent tutoring system; ITS	enseignement intelligemment assisté par ordinateur; EIAO
intensive	exigeant
NOTE As in memory intensive, etc.	NOTA En mémoire, etc.
interactive advertising [Internet]	publicité interactive [Internet]
interchange	échange
interchange file format; IFF	format de fichier d'échange
interconnection	interconnexion
interest group; SIG; Special Interest Group [Internet]	groupe d'intérêt [Internet]
interface (n.)	interface (n.f.)

interface (v.)	interfacier
interface developer; interface designer	développeur d'interfaces
interim release; pre-release [software]	préversion [logiciels]
interlace (n.) [screen]	entrelacement [écran]
interlock (n.)	interverrouillage
internal navigation	navigation interne
internal program; resident program	programme résident
Internaut; netizen; internetter; Internet surfer; Net surfer	internaute; infonaute [Internet]
Internet; Net; Internet network; Worldnet (n.)	Internet; Net; réseau Internet
internet (adj.); internetwork	interréseaux (adj.)
Internet access provider; Internet Service Provider; ISP; Internet provider; IP	fournisseur Internet; prestataire Internet; IP; fournisseur d'accès Internet
Internet address; Net address	adresse Internet
Internet backbone; backbone; backbone network	réseau fédérateur; dorsale [Internet]
Internet Control Message Protocol; ICMP	protocole de message de contrôle Internet; ICMP
Internet Ethics; cyberethics	néthique; éthique d'Internet
Internet mall	centre commercial Internet; galerie marchande Internet
Internet Message Access Protocol; IMAP	protocole d'accès message Internet; IMAP
Internet name; host name; cybername	nom Internet; nom d'hôte

Internet network; Worldnet (n.); Internet; Net	Internet; Net; réseau Internet
Internet Protocol; IP	IP; protocole Internet
Internet provider; IP; Internet access provider; Internet Service Provider; ISP	fournisseur Internet; prestataire Internet; IP; fournisseur d'accès Internet
Internet Relay Chat; IRC	service IRC; conversation IRC [Internet]
Internet road map; roadmap; Internet roadmap	guide infonaute; guide internaute
Internet Server Application Programming Interface; ISAPI	interface de programmation applicative standard Internet; ISAPI
Internet Service Domain Name; ISDN	nom de domaine de service Internet; ISDN
Internet Service Provider; ISP; Internet provider; IP; Internet access provider	fournisseur Internet; prestataire Internet; IP; fournisseur d'accès Internet
Internet site; Net site	site Internet
Internet Society; ISOC	Société Internet; ISOC
Internet surfer; Net surfer; Internaut; netizen; internetter	internaute; infonaute [Internet]
Internet surfing; Net surfing; surfing	surfing; Netsurfing; surf sur le Net; surfing sur Internet
internetter; Internet surfer; Net surfer; Internaut; netizen	internaute; infonaute [Internet]
internetting; internetworking	interréseautage; interconnexion de réseaux; interréseautique
Internet white pages; white pages	pages blanches; pages blanches Internet
internetwork; internet (adj.)	interréseaux (adj.)

internetworking; internetting	interréseautage; interconnexion de réseaux; interréseautique
Internetwork Packet eXchange; IPX	échange de paquets inter-réseaux; IPX
Internet Yellow Pages; Yellow Pages; YP	pages jaunes; pages jaunes Internet
interoperability	interopérabilité
interpreter	interpréteur; programme d'interprétation
interprocess communication; IPC	communication interprocessus
interrupt (n.)	interruption
Intranet	Intranet
intranet (adj.)	intraréseau (adj.)
intranetworking; intranetting	intraréseautage
invalid	invalide; non valide
inverse video; reverse video	vidéo inversée; affichage en négatif
inverted file	fichier inversé
in Windows [®] ; under Windows [®]	sous Windows [®] ; dans Windows [®]
I/O; input/output	entrée/sortie; E/S
IP; information processing	traitement de l'information; TI
IP; information provider	fournisseur d'informations; prestataire d'informations
IP; Internet access provider; Internet Service Provider; ISP; Internet provider	fournisseur Internet; prestataire Internet; IP; fournisseur d'accès Internet
IP; Internet Protocol	IP; protocole Internet

IP address; IP Number; dot address; host address; dotted decimal notation [Internet]	adresse à points; numéro; adresse IP [Internet]
IPC; interprocess communication	communication interprocessus
IPDS; intelligent printer data stream	protocole de flot de données d'imprimante intelligente; IPDS
IPL; initial program load	chargement initial du programme
IP Number; dot address; host address; dotted decimal notation; IP address [Internet]	adresse à points; numéro; adresse IP [Internet]
IPX; Internetwork Packet eXchange	échange de paquets inter-réseaux; IPX
IRC; Internet Relay Chat	service IRC; conversation IRC [Internet]
ISA; Industry-Standard Architecture	norme ISA
ISAPI; Internet Server Application Programming Interface	interface de programmation applicative standard Internet; ISAPI
ISDN; integrated services digital network	réseau numérique à intégration de services; RNIS
ISDN; Internet Service Domain Name	nom de domaine de service Internet; ISDN
ISOC; Internet Society	Société Internet; ISOC
ISP; Internet provider; IP; Internet access provider; Internet Service Provider	fournisseur Internet; prestataire Internet; IP; fournisseur d'accès Internet
IST; instruction-set translation	traduction à jeu d'instructions
ISV; independent software vendor	fournisseur indépendant de logiciels; FIL
IT; information technology	technologie de l'information; TI

iteration loop

boucle d'itération

ITS; intelligent tutoring system

enseignement intelligemment
assisté par ordinateur; EIAO

I-way; data highway; info
highway; information highway;
information freeway; information
superhighway; Infobahn; electronic
highway [Internet]

autoroute de l'information;
inforoute (n.f.) [Internet]

J

jaggies [computer graphics]

marches d'escalier [infographie]

Java applet [Internet]

mini-application Java [Internet]

JBIG; Joint Bi-Level Image Group

JBIG; Groupe mixte sur les images
à 2 niveaux

NOTE Pronounced "djeibig".

NOTA Se prononce « jibig ».

JCL; job-control language

langage de contrôle de travaux

jelly bean (computerese);
integrated circuit

circuit intégré

jellyware; liveware; peopleware

personnel informatique

jitter [computer graphics]

gigue [infographie]

job-control language; JCL

langage de contrôle de travaux

job queue

travaux en file d'attente

job stream; input stream; run
stream

flot de travaux; train de travaux

job stream; batch

lot

Joint Bi-Level Image Group; JBIG

JBIG; Groupe mixte sur les images
à 2 niveaux

NOTE Pronounced "djeibig".

NOTA Se prononce « jibig ».

Joint Photographic Expert Group; JPEG	JPEG; Joint Photographic Expert Group
NOTE Pronounced "djeipeg".	NOTA Se prononce « jipeg ».
joker; wildcard; wildcard character; global character	métacaractère; caractère de remplacement; joker
journalize (v.)	journaliser
joystick	manche à balai; manette de jeu; manche
JPEG; Joint Photographic Expert Group	JPEG; Joint Photographic Expert Group
NOTE Pronounced "djeipeg".	NOTA Se prononce « jipeg ».
jukebox; CD-ROM array; array; changer; CD-ROM changer; CD-ROM jukebox	armoire de CD-ROM; chargeur de CD-ROM; platine de CD-ROM; jukebox de CD-ROM; chargeur multidisques
jump instruction; branch instruction	instruction de branchement; instruction de saut
justification; flush (n.)	justification
just-in-time compiler	compilateur juste à temps



KB; kilobyte; Kbyte	kilo-octet; ko
kbit; kilobit	kilobit; kbit
KBS; knowledge-based system	système basé sur la connaissance; système à base de connaissances
Kbyte; KB; kilobyte	kilo-octet; ko
Kerberos [security]	Kerberos (n.m.) [sécurité]
Kermit	Kermit

kernel; kernal	noyau; coeur
kerning [characters]	crénage [caractères]
ketchupware (computerese)	logiciel tardif
keyboard (n.)	clavier
keyboarding	frappe; saisie
keyboardless computer	ordinateur sans clavier
keyboard overlay; overlay (n.); keyboard template; template	réglette de clavier; légende de clavier
keyboard shortcut; shortcut	raccourci clavier
keyboard template; template; keyboard overlay; overlay (n.)	réglette de clavier; légende de clavier
keypad; numeric keypad; numeric pad	pavé numérique
Keys Help [Windows®]	Clavier [Windows®]
keyword	mot clé
Kibibit; Kibi; Kibit	Kibibit; Kibi; Kibit (n.m.)
NOTE Pronounced “kee-bee”.	
killer application; killer app	application éliminatrice
kilobit; kbit	kilobit; kbit
kilobyte; Kbyte; KB	kilo-octet; ko
kiosk	borne interactive
KIS; Knowbot Information Services [Internet]	télé référence Internet; services KIS
knowbot; knowledge robot; robotic librarian [Internet]	logiciel de référence; bibliothécaire électronique [Internet]
Knowbot Information Services; KIS [Internet]	télé référence Internet; services KIS

knowledge-based

knowledge-based system; KBS	système basé sur la connaissance; système à base de connaissances
knowledge engineer	cogniticien
knowledge engineering	génie cognitif; cognitive
knowledge robot; robotic librarian; knowbot [Internet]	logiciel de référence; bibliothécaire électronique [Internet]
knowledgeware	cogniticiel



LAN; local network; local area network	réseau local; LAN
landscape; horizontal format [paper]	format horizontal; format à l'italienne [papier]
laptop computer; laptop	ordinateur portable; portable
large-scale integration; LSI	intégration à grande échelle; LSI
laser disk	disque laser
Lasermail [Canada Post]	Poste-Lettre [Société canadienne des postes]
laser printer	imprimante laser; imprimante à laser
laser videodisc	vidéodisque laser
last in, first out; LIFO	dernier entré, premier sorti
latency time; latency	temps de latence
layered architecture	architecture en couches
L2 cache; level 2 cache	cache de second niveau (n.m.)

LCD screen; liquid crystal display screen	écran ACL; écran à affichage à cristaux liquides
learningware; tutorial; courseware; teachware; educational software; lessonware	didacticiel; tutoriel
least significant bit; LSB	bit de poids faible
legacy device	dispositif existant
legacy system	système existant
lessonware; learningware; tutorial; courseware; teachware; educational software	didacticiel; tutoriel
letter-by-letter handwriting recognition	reconnaissance de l'écriture manuscrite lettre par lettre
letterform	alphabétiforme
letter quality	qualité courrier
level 2 cache; L2 cache	cache de second niveau (n.m.)
Level 2 Select	Sélection du niveau 2
NOTE ISO/IEC 9995-7	NOTA ISO/CEI 9995-7
LF; line feed	changement de ligne; avance de ligne
license agreement [software]	convention de droits d'utilisation [logiciels]
licensed software	logiciel sous licence; logiciel breveté
licensed user [software]	utilisateur autorisé [logiciels]
licensing	concession de licence; octroi de licence
life cycle	cycle de vie
LIFO; last in, first out	dernier entré, premier sorti

light pen; light sensor; pen	stylet; photostyle; crayon lecteur
Li-Ion battery; Lithium-Ion battery	accumulateur aux ions de lithium
linear programming	programmation linéaire
line feed; LF	changement de ligne; avance de ligne
line mode; line oriented	en mode ligne
link; hyperlink; hypertext link	hyperlien; lien hypertexte; lien; pointeur
link editor; linkage editor	éditeur de liens
linking	liaison; enchaînement
link word	mot de chaînage
liquid crystal display screen; LCD screen	écran ACL; écran à affichage à cristaux liquides
list (n.); listing	listage
list box	boîte à liste; zone de liste
listing; list (n.)	listage
Listserv; mailing list server; list server [Internet]	Listserv; gestionnaire Listserv [Internet]
Lithium-Ion battery; Li-Ion battery	accumulateur aux ions de lithium
little-endian [Internet]	petit-boutiste [Internet]
NOTE Storage format.	NOTA Format de stockage.
liveware; peopleware; jellyware	personnel informatique
LLL; low-level language	langage de bas niveau
LMTS; Local Multipoint Telecommunication System [Internet]	système de télécommunication multipoints local; STML [Internet]
loader	chargeur; programme de chargement

local access number [Internet]	numéro local d'accès [Internet]
local area network; LAN; local network	réseau local; LAN
local bus	bus local
local bus video	vidéo bus local
localization [software]	localisation; adaptation [logiciels]
Local Multipoint Telecommunication System; LMTS [Internet]	système de télécommunication multipoints local; STML [Internet]
local network; local area network; LAN	réseau local; LAN
locator device	dispositif de localisation
log (n.)	journal
logging-in; log-in (n.); logging-on; log-on (n.); login	ouverture de session
logging-off; log-off (n.); logging-out; log-out (n.)	fermeture de session
logging-on; log-on (n.); login; logging-in; log-in (n.)	ouverture de session
logging-out; log-out (n.); logging-off; log-off (n.)	fermeture de session
logical record	enregistrement logique
logic bomb; soft bomb	bombe logique
logic instruction	instruction logique
login; logging-in; log-in (n.); logging-on; log-on (n.)	ouverture de session
log-off (n.); logging-out; log-out (n.); logging-off	fermeture de session

log-on (n.); login; logging-in; log-in (n.); logging-on	ouverture de session
log-out (n.); logging-off; log-off (n.); logging-out	fermeture de session
look and feel	richesse fonctionnelle
lookup (n.)	consultation; recherche
loop (n.)	boucle
loss of data; data loss	perte de données
low-density [disk]	à faible densité [disque]
lowercase	bas de casse; minuscules
low-level language; LLL	langage de bas niveau
LPT port; parallel port; P/P port	port parallèle
LSB; least significant bit	bit de poids faible
LSI; large-scale integration	intégration à grande échelle; LSI
luggable computer; lunchbox computer; transportable computer	ordinateur transportable; ordinateur valise
lurk (v.) [Internet]	se planquer; marauder [Internet]
lurker [Internet]	planqué; rôdeur [Internet]
luser [Internet]	internouille (n.é.) [Internet]



Mac; Macintosh®

Macintosh®; Mac

machine language; computer
language

langage machine

machine learning	apprentissage automatique
machine-readable	lisible par machine; assimilable par machine
machine translation	traduction automatique
machine vision; artificial vision; computer vision	visionique; vision artificielle; vision par ordinateur
NOTE Not to be confused with electronic vision.	NOTA Ne pas confondre avec vision électronique.
Macintosh®; Mac	Macintosh®; Mac
macroinstruction	macroinstruction
magic cookies [security]	biscuits magiques [sécurité]
magnetic bubble memory; MBM; bubble memory	mémoire à bulles; mémoire à bulles magnétiques; MBM
magnetic disk unit; MDU	unité de disque magnétique
magnetic memory	mémoire magnétique
magnetic tape; MT	bande magnétique; BM
magnetic tape certifier	certifieur de bande magnétique
magnetic tape unit; MTU	dérouleur de bande magnétique
magneto-optical; MO	magnéto-optique (adj.)
Mail Application Programming Interface; MAPI	interface de programmation applicative courrier; MAPI
mailbox	boîte aux lettres; BAL
mail bridge	pont de courrier
mail broadcast	diffuseur de courrier
mailer; mail program	logiciel de courrier électronique
mail exchanger; MX	messenger
mail gateway	passerelle de courrier

mailing list; maillist; distribution list	liste d'envoi; liste de diffusion; liste de distribution
mailing list moderator	distributeur de courrier
mailing list server; list server; Listserv [Internet]	Listserv; gestionnaire Listserv [Internet]
maillist; distribution list; mailing list	liste d'envoi; liste de diffusion; liste de distribution
mail program; mailer	logiciel de courrier électronique
mail reflector	distributeur automatique de courrier
mail server	serveur de courrier
main file; master file	fichier maître; fichier de base
mainframe computer; main frame	ordinateur central
main memory	mémoire centrale
main menu	menu principal
main storage	stockage central
mainstream; main stream; off-the-shelf; shrunkwrapped; canned; vanilla [software]	de série; grand public [logiciels]
maintainability	maintenabilité
maintenance	maintenance
majority operation	opération majoritaire
management application programming interface; MAPI	interface de programmation applicative de gestion; IPAG
manager	gestionnaire
manloading; manual loading	chargement manuel
manpage; manual page [E-mail]	page-manuel [courrier électronique]

manual loading; manloading	chargement manuel
manual page; manpage [E-mail]	page-manuel [courrier électronique]
map (n.); memory map; mapping	mappe (n.f.); topographie mémoire
MAPI; management application programming interface	interface de programmation applicative de gestion; IPAG
MAPI; Mail Application Programming Interface	interface de programmation applicative courrier; MAPI
mapping	mappage; mappé
mapping; map (n.); memory map	mappe (n.f.); topographie mémoire
maptic	maptique (adj.)
mask	masque; grille
massively parallel	massivement parallèle
mass memory	mémoire de masse
mass parallelism	parallélisme de masse
mass storage	stockage de masse
master clock	horloge pilote; horloge mère
master file; main file	fichier maître; fichier de base
mastering [CD-ROM]	matriçage [CD-ROM]
math coprocessor	coprocesseur mathématique
matrix printer; dot printer; dot matrix printer	imprimante par points; imprimante matricielle
maximization	maximisation
maximize (v.)	maximiser; agrandir
maximize button	bouton agrandissement
Mb; megabyte	mégaoctet; Mo

Mbit; megabit	mégabit; Mbit
MBM; bubble memory; magnetic bubble memory	mémoire à bulles; mémoire à bulles magnétiques; MBM
MCA; Micro Channel Architecture	architecture MCA; MCA
MCD; multimedia CD	CD multimédia; MCD
MDI; multiple document interface	interface de documents multiples
MDU; magnetic disk unit	unité de disque magnétique
mebibit; Mebit; mebi; Me	mebibit; Mebit; mebi; Me (n.m.)
NOTE Pronounced "mee-bee".	
mechanical mouse	souris mécanique
media authoring system	système auteur; système de création média
medium; data medium	support d'information
medium-scale integration; MSI	intégration à moyenne échelle; MSI
megabit; Mbit	mégabit; Mbit
megabyte; Mb	mégaoctet; Mo
megaflop; Mflop	mégaflop; Mflop
melting	décompression de fichier
memory board	carte mémoire
memory card; flash card; credit card style memory card	carte flash; carte à mémoire
memory dump	cliché-mémoire; listage mémoire
memory management unit; MMU	unité de gestion mémoire; UGM
memory map; mapping; map (n.)	mappe (n.f.); topographie mémoire
memory optimizer	optimiseur de mémoire

memory resident	résidant en mémoire
menu	menu
menu bar	barre de menus
menu-bar item; menu-bar choice	menu de commandes
menu-based; menu-driven	piloté par menu; à menus
menu choice; menu item	commande de menu
menu-driven; menu-based	piloté par menu; à menus
menu item; menu choice	commande de menu
merge; merging	fusion
message; transaction set; document [Electronic Data Interchange]	document informatisé [Échange de Données Informatisé]
message body; body	corps de message
message handling	traitement des messages
message queue	file d'attente de messages
message store; MS	mémoire de messages; MM
metalanguage	métalangage
Mflop; megaflop	mégaflop; Mflop
MGA; Multimedia Graphics Architecture	architecture MGA; MGA
MHEG; Multimedia and Hypermedia Information Coding Expert Group	MHEG; Multimedia and Hypermedia Information Coding Expert Group
NOTE Pronounced "emheg".	NOTA Se prononce « emheg ».
Micro Channel Architecture; MCA	architecture MCA; MCA
microcomputer	micro-ordinateur; micro
microcomputing	micro-informatique

microfacet	microfacette
microprocessor; processor	microprocesseur; processeur
microprogramming	microprogrammation
Microsoft Disk Operating System®; MS-DOS®	MS-DOS®
middleware	logiciel intermédiaire; logiciel transitaire; logiciel de connectivité
MIDI; Musical Instrument Digital Interface	norme MIDI
MIDI sequencer	séquenceur MIDI
milestone	jalón
Million of Instructions Per Second; MIPS	million d'instructions par seconde; MIPS
MIMD; multiple instruction, multiple data	instructions multiples, données multiples; MIMD
MIME; Multi-purpose Internet Mail Extensions [Internet]	extensions MIME [Internet]
MIME support [Internet]	soutien MIME [Internet]
miniature hand; fistnote; grabber hand; hand	main de saisie; main
minicomputer	mini-ordinateur; mini
minification	minimisation
minimize (n.) [GUI]	réduction [GUI]
minimize (v.); minify (v.)	minimiser
minimize button	bouton réduction
mini-tower	mini tour; mini châssis vertical
MIPS; Million of Instructions Per Second	million d'instructions par seconde; MIPS

mirroring; disk mirroring	miroitage; écriture miroir
mirror site [Internet]	réflecteur; site miroir [Internet]
MISD; multiple instruction, single data	instructions multiples, donnée unique; MISD
mission-critical	critique; ciblé
mistake; human error	erreur humaine
mixed addressing	adressage mixte
MM; multifunction media	média multifonctions
MM; multimedia	multimédia
MMU; memory management unit	unité de gestion mémoire; UGM
MMX; multimedia extension	extension multimédia; MMX
mnemonic symbol	symbole mnémonique
MO; magneto-optical	magnéto-optique (adj.)
mobidem; mobile modem	modem mobile; mobidem
mobile computer	ordinateur mobile
mobile computing	informatique mobile
mobile modem; mobidem	modem mobile; mobidem
mobile office	bureau mobile
modal	modal
modaless; modeless	amodal
modal window	fenêtre modale
modeless; modaless	amodal
modeling; modelling	modélisation
modem; modulator/demodulator	modem; modulateur/démodulateur

modem eliminator; null modem	simulateur de modem; faux modem
moderated newsgroup	infogroupe dirigé
moderator [Internet]	animateur [Internet]
modular programming	programmation modulaire
modulator/demodulator; modem	modem; modulateur/démodulateur
molecular computing	informatique moléculaire
monitor (n.)	moniteur
monochrome display	affichage monochrome; écran monochrome
monotonic; monotone	monotone
MOO; Mud Object Oriented	orienté objet Mud; MOO
morph	morphe (n.m.)
morphing	morphage (n.m.); interpolation de formes
Mosaic [Internet]	Mosaic [Internet]
most significant bit; MSB	bit de poids fort
motherboard	carte-mère
mother of all networks [Internet]	réseau des réseaux [Internet]
motion control	commande de mouvement
motion video	vidéo animée
mouse	souris
Mouse Arena [®] ; mouse tray	plateau à souris; Mouse Arena [®]
mouse button	bouton de souris
mouse pad; mouse mat	tapis de souris; tapis à souris
mousepen	souris-stylo; stylo-souris

mouse pointer	pointeur de la souris
mouse potato	maniaque de la souris
mouse tray; Mouse Arena [®]	plateau à souris; Mouse Arena [®]
Move [GUI]	Déplacer; Déplacement [GUI]
movement file; transaction file	fichier mouvement
Moving Picture Expert Group; MPEG	MPEG; Moving Picture Expert Group
NOTE Pronounced "empeg".	NOTA Se prononce « empeg ».
MPC; multimedia PC; multimedia personal computer	ordinateur personnel multimédia; PC multimédia; MPC
MPEG; Moving Picture Expert Group	MPEG; Moving Picture Expert Group
NOTE Pronounced "empeg".	NOTA Se prononce « empeg ».
MS; message store	mémoire de messages; MM
MSB; most significant bit	bit de poids fort
MS-DOS [®] ; Microsoft Disk Operating System [®]	MS-DOS [®]
MSI; medium-scale integration	intégration à moyenne échelle; MSI
MT; magnetic tape	bande magnétique; BM
MTU; magnetic tape unit	dérouleur de bande magnétique
MUD; Multi-User Dimension; Multi-User Dungeon	dimension multiutilisateurs; MUD
Mud Object Oriented; MOO	orienté objet Mud; MOO
multifunction board	carte multifonctions
multifunction media; MM	média multifonctions
multimedia; MM	multimédia

Multimedia

Multimedia and Hypermedia Information Coding Expert Group; MHEG	MHEG; Multimedia and Hypermedia Information Coding Expert Group
NOTE Pronounced "emheg".	NOTA Se prononce « emheg ».
multimedia CD; MCD	CD multimédia; MCD
multimedia computer	ordinateur multimédia
multimedia extension; MMX	extension multimédia; MMX
Multimedia Graphics Architecture; MGA	architecture MGA; MGA
multimedia personal computer; MPC; multimedia PC	ordinateur personnel multimédia; PC multimédia; MPC
multiple document interface; MDI	interface de documents multiples
multiple instruction, multiple data; MIMD	instructions multiples, données multiples; MIMD
multiple instruction, single data; MISD	instructions multiples, donnée unique; MISD
multiple window graphics	graphisme à fenêtres multiples; graphisme multifenêtres
multiplexor	multiplexeur
multiprocessor	multiprocesseur
multiprogramming	multiprogrammation
Multi-purpose Internet Mail Extensions; MIME [Internet]	extensions MIME [Internet]
multiscan	multibalayage
multisession	multisession
multitasking; multitask	multitâches
multithreading	gestion des unités d'exécution; multiprocessus; multicalcul

multitimbral capacity; multitimbrality [sound card]	multitimbralité; capacité multitimbrale [carte sonore]
multiuser	multiutilisateurs
Multi-User Dimension; Multi-User Dungeon; MUD	dimension multiutilisateurs; MUD
Multi-User Simulated Environment; MUSE	environnement multiutilisateurs simulé; MUSE
Musical Instrument Digital Interface; MIDI	norme MIDI
MX; mail exchanger	messenger



nagware	logiciel de harcèlement
NOTE To make the user pay for software.	NOTA Force l'utilisateur à s'acquitter des droits.
NAK; Negative Acknowledgement [E-mail]	accusé négatif [courrier électronique]
Name server [Internet]	serveur de nom [Internet]
nanotechnology	nanotechnologie
NAPLPS; North American Presentation Level Protocol Syntax	NAPLPS; North American Presentation Level Protocol Syntax (n.m.)
NOTE Pronounced "napleps".	NOTA Se prononce « napleps ».
national information infrastructure; NII	infrastructure nationale d'information; NII
native character set	jeu de caractères autochtones
NOTE For Canadian Aboriginal population.	NOTA Pour la population autochtone du Canada.

native character set [software]	jeu de caractères d'origine [logiciels]
natural language	langage naturel
navigation [software]	navigation [logiciels]
navigator [Internet]	navigateur [Internet]
NC; network computer	ordinateur réseau
NDRO; non-destructive reading; non-destructive readout	lecture non destructive
nearest neighbour classifier	classificateur du voisin le plus proche
near-letter quality; NLQ	qualité quasi-courrier; qualité pseudo-courrier
negate (v.)	inverser logiquement; inverser
Negative Acknowledgement; NAK [E-mail]	accusé négatif [courrier électronique]
nematic [liquid-crystal cell]	nématique (adj.) [cellule en cristal liquide]
nested group [icons]	groupe niché [icônes]
nested loop	boucle emboîtée; boucle imbriquée
net; network (n.)	réseau
Net; Internet network; Worldnet (n.); Internet	Internet; Net; réseau Internet
Net address; Internet address	adresse Internet
Netart; Web art; cyberart [Internet]	art électronique; cyberart [Internet]
net browser; network browser [Internet]	explorateur de réseau [Internet]
Net ethics; netiquette; network etiquette [Internet]	netiquette; étiquette de réseau; savoir-vivre en réseau [Internet]

net head; nethead; surfer; network surfer [Internet]	inforoutier; netsurfer; surfer [Internet]
netiquette; network etiquette; Net ethics [Internet]	nétiquette; étiquette de réseau; savoir-vivre en réseau [Internet]
netizen; internetter; Internet surfer; Net surfer; Internaut	internaute; infonaute [Internet]
NetPolice; NetPol	police Internet; Netpol
Netscape® [Internet]	Netscape® [Internet]
net sex; network sex [Internet]	Internet rose [Internet]
Net site; Internet site	site Internet
netsite; site; network site	site de réseau; site
Netspeak; Net Speak [Internet]	jargon Internet; internetais
net stalking; network stalking [Internet]	harcèlement avec menaces sur réseau [Internet]
Net surfer; Internaut; netizen; internetter; Internet surfer	internaute; infonaute [Internet]
Net surfing; surfing; Internet surfing	surfing; Netsurfing; surf sur le Net; surfing sur Internet
network (n.); net	réseau
network architecture	architecture de réseau
network browser; net browser [Internet]	explorateur de réseau [Internet]
network centric computing [Internet]	informatique réseaucentrique [Internet]
network computer; NC	ordinateur réseau
network computing; networking	réseautique; réseautage; mise en réseau
network configuration	configuration de réseau

network data base	base de données en réseau
network etiquette; Net ethics; netiquette [Internet]	nétiquette; étiquette de réseau; savoir-vivre en réseau [Internet]
network file system; NFS	système de fichier réseau
networking; network computing	réseautique; réseautage; mise en réseau
Network Operations Center; NOC	centre d'exploitation du réseau
network server	serveur de réseau
Network Service Provider; NSP [Internet]	fournisseur de service réseau; NSP [Internet]
network sex; net sex [Internet]	Internet rose [Internet]
network site; netsite; site	site de réseau; site
network stalking; net stalking [Internet]	harcèlement avec menaces sur réseau [Internet]
network surf (v.) [Internet]	surfer sur le réseau [Internet]
network surfer; net head; nethead; surfer [Internet]	inforoutier; netsurfer; surfer [Internet]
network user address; NUA	adresse d'utilisateur réseau; NUA
network user identifiant; NUI	identifiant d'utilisateur réseau; NUI
neural computer	ordinateur neuronal
neural computing	informatique neuronale
neural network; neural net	réseau de neurones; réseau neuronal
neural vision system; neuronal vision system	système de vision neuronal
neutral twisted nematic; NTN	nématique en hélice neutre; nématique torsadée neutre; NTN

New [GUI]	Nouveau; Nouveau document; Nouveau fichier [GUI]
newbie; dummy [Internet]	novice; internaute novice; bleu [FRA] [Internet]
newsfeed [Internet]	distribution d'articles Usenet [Internet]
newsgroup; forum; conference group; discussion group [Internet]	infogroupe; groupe de discussion; forum; groupe de nouvelles [Internet]
newsgroup article; posting; article; news posting [Internet]	article de discussion; message; contribution [Internet]
news reader [Internet]	lecteur Usenet [Internet]
news server [Internet]	serveur de nouvelles; serveur Usenet [Internet]
Next page	Page suivante
NOTE ISO/IEC 9995-7	NOTA ISO/CEI 9995-7
NFS; network file system	système de fichier réseau
NI; non-interlace; non-interlaced	non entrelacé; NE
nibble; quartet; four-bit byte	quartet
nickel metal hydride battery; NiMH battery	accumulateur à hydrure métallique de nickel; accumulateur NiMH
NII; national information infrastructure	infrastructure nationale d'information; NII
NiMH battery; nickel metal hydride battery	accumulateur à hydrure métallique de nickel; accumulateur NiMH
NLQ; near-letter quality	qualité quasi-courrier; qualité pseudo-courrier
NOC; Network Operations Center	centre d'exploitation du réseau
node processor	processeur nodal
no-go	n'entre pas

nomad

nomad; wired worker; road warrior [mobile computing]	nomade; itinérant; mobile [informatique mobile]
nonbreaking hyphen	tiret insécable
nondedicated	non spécialisé
non-destructive reading; non-destructive readout; NDRO	lecture non destructive
non-erasable	noneffaçable
non-escaping key; dead key	touche morte
non-impact printer	imprimante sans impact; imprimante sans percussion
non-interlaced; NI; non-interlace	non entrelacé; NE
nonlinear	non linéaire
nonprocedural language; non-procedure-oriented language; declarative language	langage non procédural
nonrecoverable error; unrecoverable error	erreur irréparable
nonvolatile storage	mémoire rémanente
North American Presentation Level Protocol Syntax; NAPLPS	NAPLPS; North American Presentation Level Protocol Syntax (n.m.)
NOTE Pronounced "napleps".	NOTA Se prononce « napleps ».
Not Bit Clear; NotBic	bit à un
notebook computer; notebook	bloc-notes; ordinateur bloc-notes; notebook (à éviter)
notepad; pen computer; pen-based computer	ordinateur à stylet; ordinateur stylo; ardoise électronique
NSP; Network Service Provider [Internet]	fournisseur de service réseau; NSP [Internet]

NTN; neutral twisted nematic	nématique en hélice neutre; nématique torsadée neutre; NTN
NUA; network user address	adresse d'utilisateur réseau; NUA
NuBus card	carte NuBus
NUI; network user identifiant	identifiant d'utilisateur réseau; NUI
null modem; modem eliminator	simulateur de modem; faux modem
number crunching; digital intensive; numeric intensive	à grande puissance numérique; à grande puissance de calcul
numeracy	numéracie
numeric code	code numérique
numeric intensive; number crunching; digital intensive	à grande puissance numérique; à grande puissance de calcul
numeric keypad; numeric pad; keypad	pavé numérique
Numeric Lock	Blocage numérique
NOTE ISO/IEC 9995-7	NOTA ISO/CEI 9995-7
numeric pad; keypad; numeric keypad	pavé numérique
Num Lock	Verr Num
Num Lock Key	touche de verrouillage numérique



object language; target language	langage objet
object linking and embedding; OLE	liaison et incorporation d'objet

object-oriented

object-oriented	orienté objet
object program	programme objet
OC; optical carrier	porteuse optique
OCR; optical character recognition	reconnaissance optique de caractères; ROC
octal notation	notation octale
octopus [cables]	pieuvre [câbles]
octuple-spin; octuple spin; 8X	vitesse octuple; octuple vitesse; 8X
odd parity	parité impaire; imparité
office automation	bureautique
offline; off-line	hors ligne
off-site	à l'extérieur
off-the-shelf; shrunkwrapped; canned; vanilla; mainstream; main stream [software]	de série; grand public [logiciels]
off-the-shelf software; shelfware	logiciel de série
OK button [GUI]	bouton OK [GUI]
OLE; object linking and embedding	liaison et incorporation d'objet
OMC; optical memory card	carte à mémoire optique
on demand; pay-per-view	à la carte; à la demande
one-to-one mapping; injective mapping	injection; application injective
one-way	unidirectionnel
on Internet; on the Internet; on the Net	sur Internet; dans Internet

online; on-line	en direct; en ligne
online advertising [Internet]	publicité en ligne [Internet]
online help	aide en ligne
online reporting; wired journalism; electronic journalism	journalisme électronique
on Macintosh®; on the Mac	en Mac; en Macintosh®
on-screen	à l'écran
on site	sur place; sur les lieux; sur site
on-the-fly	à la volée
on the Internet; on the Net; on Internet	sur Internet; dans Internet
on the Mac; on Macintosh®	en Mac; en Macintosh®
on the Net; on Internet; on the Internet	sur Internet; dans Internet
Open [GUI]	Ouvrir [GUI]
Open-edition	EDI ouvert
open sourcing	approvisionnement libre; sourcing libre
Open Systems Architecture; OSA	architecture de systèmes ouverts; OSA
Open Systems Interconnection; OSI	interconnexion de systèmes ouverts; OSI
operand	opérande
operating software; enabling software	logiciel d'exploitation
operating system; OS	système d'exploitation
operational software	logiciel opérationnel

optical carrier; OC	porteuse optique
optical character recognition; OCR	reconnaissance optique de caractères; ROC
optical computer	ordinateur optique
optical digital disk; digital optical disk	disque optique numérique; DON
optical memory	mémoire optique
optical memory card; OMC	carte à mémoire optique
optical mouse	souris optique
optical scanner; optical reader	lecteur optique; scanner optique; scanneur optique
optical storage memory	mémoire à stockage optique
optimizer	optimiseur
Options [GUI]	Options [GUI]
Options menu [GUI]	menu Options [GUI]
optoelectronics; optronics; photonics	optoélectronique; optronique
organizer; electronic organizer	agenda électronique; organisateur
originator; sender	expéditeur (n.é.); auteur (n.é.)
orphan [WordPerfect®]	orphelin [WordPerfect®]
OS; operating system	système d'exploitation
OSA; Open Systems Architecture	architecture de systèmes ouverts; OSA
OSI; Open Systems Interconnection	interconnexion de systèmes ouverts; OSI
OS2 Warp® [IBM]	OS2 Warp® [IBM]

out-basket [E-mail]	corbeille de sortie [courrier électronique]
outliner	schématisateur; organisateur d'idées
output device	périphérique de sortie
outsourcing	externalisation; impartition
Overdrive®; Pentium Overdrive®	Overdrive®; Pentium Overdrive®
overflow	dépassement de capacité positif
overlay (n.); keyboard template; template; keyboard overlay	réglette de clavier; légende de clavier
overlay segment	segment de recouvrement
overscanning; overscan	surbalayage; surscannage
overtyping	surfrappe
overwritable disk; rewritable disk; WMRA; write many, read always disk	disque réinscriptible
overwriting	écrasement; superposition
OWS; zero wait; zero wait state	état d'attente nul; sans état d'attente

P

package; software package	progiciel
packet [communications]	paquet [communications]
Packet InterNet Groper; PING	sondeur PING
packetized	paquetisé
packet sniffer [Internet]	renifleur de paquet [Internet]

packet

packet switching	commutation par paquets
packet vector [Internet]	vecteur de paquet [Internet]
packing density; data density; recording density	densité d'enregistrement; densité de stockage
page break	saut de page; changement de page
Page Down	Page avant
Page Down key	touche Page avant
page flipping	tournage de page
Page Mode DRAM	DRAM mode page
pager	radiomessager; téléavertisseur
pages per minute; PPM	pages par minute; PPM
Page Up key; Page Up	touche Page arrière; Page arrière
paging [word processing]	pagination [traitement de texte]
palette	palette
palmtop computer; palmsize computer; handheld computer; pocket computer	ordinateur à main; ordinateur de poche
PAP; Password Authentication Protocol [Internet]	protocole d'identification de mot de passe; PAP [Internet]
paperless society	société sans papier; dématérialisation des échanges [FRA]
paper light environment	société écopapier; société économisant le papier
paper tray	tiroir papier
paper tray linking	liaison de tiroirs papier
parallel port; P/P port; LPT port	port parallèle

parallel processing	traitement parallèle
parity	parité
parity check	contrôle de parité; vérification de parité
parity setting	réglage de parité
parsing; syntax analysis	parsage; analyse syntaxique
partial immersion [virtual reality]	immersion partielle [réalité virtuelle]
passive matrix screen	écran à matrice passive
pass-through (adj.)	passe-système (adj.)
pass-through (n.)	intercommunication
password; passwd	mot de passe
Password Authentication Protocol; PAP [Internet]	protocole d'identification de mot de passe; PAP [Internet]
password protected	protéger par mot de passe
Paste [GUI]	Coller [GUI]
paste (n.)	collage
patch; patch file	rustine; fichier de correction
patch; patch program	programme de correction
patch file; patch	rustine; fichier de correction
patch program; patch	programme de correction
path	chemin
pathname; path name	nom d'accès; nom de chemin
pathway	voie d'accès
pattern recognition	reconnaissance des formes

pause	pause
pay-per-view; on demand	à la carte; à la demande
PC; personal computer	ordinateur personnel; PC; ordinateur individuel
PC-DOS® [IBM]	PC-DOS® [IBM]
PCI; Peripheral Component Interconnect	norme PCI
PCMCIA; Personal Computer Memory Card International Association	norme PCMCIA; carte PCMCIA
PDA; personal digital assistant	assistant numérique personnel; PDA
PDS; Processor Direct Slot	emplacement direct processeur
peak [graph]	pic; crête [diagramme]
peer-to-peer	d'égal à égal
pel; picture element; pixel	pixel
PEM; privacy enhanced mail	courrier PEM
pen; light pen; light sensor	stylet; photostyle; crayon lecteur
PEN; public electronic network	réseau électronique public; réseau PEN
pen-aware program	programme d'ordinateur à stylet
pen-based computer; notepad; pen computer	ordinateur à stylet; ordinateur stylo; ardoise électronique
pen-based computing; pen computing	traitement sans clavier; traitement au stylet; informatique stylo
pen computer; pen-based computer; notepad	ordinateur à stylet; ordinateur stylo; ardoise électronique
pen computing; pen-based computing	traitement sans clavier; traitement au stylet; informatique stylo

pen plotter	traceur à plumes
Pentium [®]	Pentium [®]
Pentium Overdrive [®] ; Overdrive [®]	Overdrive [®] ; Pentium Overdrive [®]
Pentium Pro [®]	Pentium Pro [®]
pentop computer; pentop	portatif à stylet; ordinateur portable à stylet
pen-unaware program	programme d'ordinateur à clavier
pen-writing interface	interface d'écriture au stylet
peopleware; jellyware; liveware	personnel informatique
perceptron [AI]	perceptron [IA]
peripheral (n.)	périphérique
Peripheral Component Interconnect; PCI	norme PCI
permanent error; hard error; solid error	erreur permanente; erreur persistante
personal computer; PC	ordinateur personnel; PC; ordinateur individuel
Personal Computer Memory Card International Association; PCMCIA	norme PCMCIA; carte PCMCIA
personal digital assistant; PDA	assistant numérique personnel; PDA
personal information manager; PIM	gestionnaire personnel
PGP; Pretty Good Privacy [security]	intimité plutôt bonne [sécurité]
photo CD; photo compact disk	CD Photo; disque compact photo
photonics; optoelectronics; optronics	optoélectronique; optronique

phreaker [Internet]	saboteur télématique [Internet]
phreaking [communications]	sabotage télématique [communications]
phreaking [Internet]	piratage téléphonique [Internet]
physical record	enregistrement physique
pictograph; icon	icône (n.f.); pictogramme
pictorial character	caractère pictural
picture element; pixel; pel	pixel
piggyback access [security]	accès à califourchon [sécurité]
PIM; personal information manager	gestionnaire personnel
pin-cushion distortion	distorsion concave; distorsion en coussin
pin feed tractor	entraîneur à picots
PING; Packet InterNet Groper	sondeur PING
pipe	canal de communication
pipeline cache	cache pipeline
Pipelined Burst Cache	cache rafale pipeline
pipeline processor	processeur pipeline
pipelining	pipeline; traitement pipeline
piracy	piratage
pirateware	logiciel piraté
pitch; dot pitch [pixels]	pas; espacement; pas de masque [pixels]
pitch; character pitch	pas des caractères; pas d'impression

pixel; pel; picture element	pixel
pixellization	pixelisation
pixel map; pixmap	table de pixels
placeholder; bookmark [Internet]	signet [Internet]
plain text	texte en clair
plasma screen; gas plasma screen	écran plasma
plotter	table traçante; traceur
plug-and-play; PnP; plug-and-go	prêt-à-l'emploi; prêt à utiliser; branchez et jouez; branchez et ça marche; branchez et utilisez; prêt-à-tourner
plug-in (n.) [Internet]	fonctionnalité; module d'extension; programme complémentaire; utilitaire [Internet]
plug-in card; plug-in (n.)	carte enfichable
PnP; plug-and-go; plug-and-play	prêt-à-l'emploi; prêt à utiliser; branchez et jouez; branchez et ça marche; branchez et utilisez; prêt-à-tourner
pocket computer; palmtop computer; palmsize computer; handheld computer	ordinateur à main; ordinateur de poche
point and click (n.)	pointer-cliquer (n.m.); pointage et cliquage
point and click (v.)	pointer et cliquer (v.)
point-by-point rebuttal [Internet]	réfutation systématique [Internet]
pointer	pointeur
pointing device	dispositif de pointage

pointing stick	bâtonnet de pointage; ergot de pointage
point-of-presence; POP	point d'occupation
point-of-sale terminal	terminal point de vente; TPV
point-to-point; PTP	point à point
point-to-point protocol; PPP [Internet]	protocole point à point; PPP [Internet]
point-to-point rebuttal [Internet]	réfutation systématique [Internet]
point-to-point tunneling protocol; PPTP [Internet]	protocole tunnel point à point; PPTP [Internet]
poke (v.)	écrire
Polish notation; prefix notation	notation polonaise; notation préfixée
polling	invitation à émettre
polling [security]	scrutation [sécurité]
polymorphic virus	virus polymorphe
POP; point-of-presence	point d'occupation
popdown [menus]	disparition du déroulement [menus]
pop-up menu; popup menu	menu en incrustation
pop-up window; popup window	fenêtre en incrustation
port (n.)	port
portability	portabilité
portable computer; portable (n.)	ordinateur portable; portable (n.m.)
porting	portage
portrait; vertical format [word processing]	format vertical; format à la française [traitement de texte]

port replicator	duplicateur de port
positive feedback; tactile feedback	rétroaction tactile
POST; Power-On Self Test	autotest de démarrage
post (v.) [Internet]	afficher; poster [Internet]
postfix notation; reverse Polish notation	notation polonaise inverse; notation postfixée
posting; article; news posting; newsgroup article [Internet]	article de discussion; message; contribution [Internet]
postmaster [Internet]	maître de poste [Internet]
postmaster address [Internet]	poste restante [Internet]
postmortem dump	cliché d'autopsie
PostScript	PostScript
pound sign; pound key; pound	carré
power bar	barre d'alimentation
power management; power saving	gestion d'énergie; gestion énergétique
Power-On Self Test; POST	autotest de démarrage
PowerPC [®] ; PPC	PowerPC [®] ; PPC
PowerPC [®] Reference Platform; Prep; PReP	Plateforme de référence PowerPC [®] ; PReP
power saving; power management	gestion d'énergie; gestion énergétique
power suit; data suit [virtual reality]	costume numérique; costume de données; combinaison électronique [réalité virtuelle]
power typing	frappe automatique; frappe assistée; frappe au kilomètre
power user	gros utilisateur; utilisateur averti

PPC; PowerPC®	PowerPC®; PPC
PPM; pages per minute	pages par minute; PPM
PPP; point-to-point protocol [Internet]	protocole point à point; PPP [Internet]
P/P port; LPT port; parallel port	port parallèle
PPTP; point-to-point tunneling protocol [Internet]	protocole tunnel point à point; PPTP [Internet]
predecrement (v.)	prédécrémenter
preemptive multitasking	multitâche préemptif
prefetching; read-ahead caching	antémémorisation à lecture anticipée
prefix notation; Polish notation	notation polonaise; notation préfixée
preflighting	contrôle de disponibilité avant appel
preloaded; hot-loaded; factory-installed	pré-chargé; préinstallé
pre-loaded software	logiciel préinstallé; logiciel préchargé
premastering [CD-ROM]	prématriçage [CD-ROM]
PReP; PowerPC® Reference Platform; Prep	Plateforme de référence PowerPC®; PReP
pre-release; interim release [software]	préversion [logiciels]
presentation graphics	graphique de présentation
Pretty Good Privacy; PGP [security]	intimité plutôt bonne [sécurité]
preventive maintenance	maintenance préventive
preview (n.)	prévisualisation

preview (v.)	prévisualiser
Previous Page	Page précédente
NOTE ISO/IEC 9995-7	NOTA ISO/CEI 9995-7
primary ordering	tri primaire /
primary window	fenêtre principale
Print [GUI]	Imprimer [GUI]
print cartridge	cartouche d'impression
printer	imprimante
print head; printing head	tête d'impression
print image file	fichier du jeu de caractères
printing head; print head	tête d'impression
printout	imprimé; sortie sur imprimante
print preview (n.)	aperçu avant impression; visualiser avant impression
Print Screen	Impression de l'écran
NOTE ISO/IEC 9995-7	NOTA ISO/CEI 9995-7
print screen key	touche d'impression écran
prioritizing	classement par ordre de priorité
privacy	confidentialité
privacy enhanced mail; PEM	courrier PEM
private registered management domain; PRMD [Internet]	domaine de gestion privé; PRMD [Internet]
probabilistic (adj.)	probabiliste (adj.)
procedural language; procedure-oriented language; imperative language	langage procédural

procedure-oriented

procedure-oriented language; imperative language; procedural language	langage procédural
process control	commande de processus
processing unit	unité de traitement
processor; microprocessor	microprocesseur; processeur
Processor Direct Slot; PDS	emplacement direct processeur
Product Information; About	À propos de
programmable function key; soft key; soft function key; user-defined key	touche programmable; touche de fonction programmable
programmable read-only memory; PROM	mémoire morte programmable; mémoire PROM
programme library	programmathèque
programmer	programmeur
programming language	langage de programmation
projection panel	platine de rétroprojection
PROM; programmable read-only memory	mémoire morte programmable; mémoire PROM
PROM blaster; PROM burner; PROM programmer; PROM writer	programmeur de PROM; programmeur de mémoire morte programmable
prompt; prompting message	invite (n.f.)
PROM writer; PROM blaster; PROM burner; PROM programmer	programmeur de PROM; programmeur de mémoire morte programmable
properties	propriétés
proprietary; proprietary	propriétaire [CAN]; propriété [FRA]

protected	protégé
protein-based memory	mémoire à protéines; mémoire à base de protéines
protocol	protocole
provider; service provider [Internet]	fournisseur de services; fournisseur; prestataire de services; prestataire [Internet]
proxy [Internet]	mandataire [Internet]
proxy server [Internet]	serveur de procuration [Internet]
pruning	élagage
pseudocode	pseudocode
pseudocolor	pseudocouleur
pseudolanguage	langage symbolique
PTP; point-to-point	point à point
public discussion [Internet]	débat public [Internet]
public domain software; freeware	gratuitiel; graticiel; logiciel public; logiciel sans droits d'auteur
public electronic network; PEN	réseau électronique public; réseau PEN
pulldown menu; pull-down menu	menu déroulant
pulse train	train d'impulsions
pushbutton	bouton de fonction; bouton-poussoir
pushdown list; push-down list	liste refoulée; liste inversée

Q

QL; query language	langage d'interrogation
quadruple spin; 4X; quadruple speed	quadruple vitesse; 4X
quartet; four-bit byte; nibble	quartet
quasi-knowledge base	base de quasi-connaissances
query	interrogation
query language; QL	langage d'interrogation
query session	session d'interrogation; séance d'interrogation (à éviter)
queue	file d'attente
quick access key; access key; fast path key; shortcut key; hot key	touche directe; touche de zappage
quick swap; hot swap [battery]	remplacement à chaud [accumulateur]
quintet; five-bit byte	quintet
quit	quitter
quoting [E-mail]	citation [courrier électronique]

R

rack	bâti; baie
radio button	bouton radio; bouton d'option

radio modem; cordless modem; wireless modem	modem sans fil
radix	base de numération
ragged	décalé; en drapeau
RAID; Redundant Array of Inexpensive Disks	stockage RAID; grappe de disques
RAM; random access memory	mémoire vive; RAM
Rambus DRAM; RDRAM	RAM dynamique en bus; RDRAM; DRAM Rambus (n.f.)
ramp; access ramp [Internet]	bretelle d'accès [Internet]
random	aléatoire
random access memory; RAM	mémoire vive; RAM
range-click selection	sélection par majuscule-clic; sélection d'éléments adjacents par cliquage
range-swipe selection	sélection d'éléments adjacents par pointage
RARP; Reverse Address Resolution Protocol [Internet]	protocole RARP [Internet]
raster scan	balayage ligne par ligne; balayage trame
raw data	données brutes
raw mode	mode brut
ray tracing [computer graphics]	lancer de rayon [infographie]
RDB; relational database	base de données relationnelles; BDR
RDBMS; relational database management system	système de gestion de base de données relationnelles; SGBDR

RDRAM; Rambus DRAM	RAM dynamique en bus; RDRAM; DRAM Rambus (n.f.)
read-ahead caching; prefetching	antémémorisation à lecture anticipée
Read Me [GUI]	Lisez-moi [GUI]
read only	à lecture seule
read-only memory; ROM	mémoire morte; ROM
read/write head	tête de lecture-écriture
ready; upgradable; upgradeable	évolutif; extensible
real time	en temps réel
real-time operating system; RTOS	système d'exploitation en temps réel; RTOS
real-time video	vidéo en temps réel
real world scene [virtual reality]	scène du monde réel [réalité virtuelle]
reasonableness check [security]	contrôle de vraisemblance [sécurité]
reboot (v.)	redémarrer
rebooting; rebootstraping	redémarrage; réamorçage; réinitialisation
recall	rappel
recipient; receiver	destinataire (n.é.)
record (n.)	enregistrement
recordable optical disk; rewritable optical disk; erasable optical disk	disque optique réinscriptible
recording density; packing density; data density	densité d'enregistrement; densité de stockage
recoverable error	erreur réparable

recovery	reprise
recurrent; recursive	récurrent; récursif
recyclable computer; green computer	ordinateur recyclable; ordinateur écologique; ordinateur vert
red-green-blue; RGB	RVB; rouge-vert-bleu
Redo [GUI]	Annuler Annuler [GUI]
Reduced Instruction Set Computer; RISC	ordinateur RISC; ordinateur à jeu d'instructions réduit
redundancy check	contrôle par redondance
redundant	redondant
Redundant Array of Inexpensive Disks; RAID	stockage RAID; grappe de disques
reengineering [systems]	reconception; réingénierie [systèmes]
reflection; shadow	double
reflective LCD	ACL rétroréfléchissant
refresh; freshen; screen refresh	régénération d'écran
refresh memory	mémoire de régénération
refresh rate	vitesse de régénération; taux de régénération
register (n.); registry	registre
register-based routine	routine à registres
registry; register (n.)	registre
regression testing	essais de régression
relational database; RDB	base de données relationnelles; BDR

relational

relational database management system; RDBMS	système de gestion de base de données relationnelles; SGBDR
release [software]	édition [logiciels]
relevance feedback [Internet]	contrôle de pertinence; pertinence rétroactive [Internet]
reliability; dependability	fiabilité
remote access data processing; remote processing; teleprocessing	télétraitement
remote job entry	télésoumission des travaux
remote login	téléouverture de session
remote maintenance; telemaintenance	télemaintenance
remote processing; teleprocessing; remote access data processing	télétraitement
removable hard disk	disque dur amovible
removable keyboard; detachable keyboard	clavier amovible
Remove [GUI]	Suppression [GUI]
Remove All [GUI]	Suppression globale [GUI]
Rename [GUI]	Renommer [GUI]
rendering	rendu (n.m.)
repeat key	touche de répétition
repetitive strain injury; RSI [ergonomics]	microtraumatismes répétés [ergonomie]
replace (n.)	remplacement
replicated database	base de données dupliquée
repository; software repository	référentiel

REPROM; reprogrammable PROM	mémoire morte reprogrammable; mémoire REPROM
repudiation	répudiation
request	requête
Request For Comments; RFC [Internet]	appel de commentaires; RFC [Internet]
queueing	remise en file d'attente
reserved word	mot réservé
reset	remise à zéro; RAZ
resident program; internal program	programme résident
resilience; fault tolerance	tolérance aux anomalies; résilience
resolution	résolution
resource sharing protocol [Internet]	protocole de partage des ressources [Internet]
response time	temps réponse; temps de réponse
Restore (n.)	Restauration
restore (v.)	restaurer
restore button	bouton restauration
resume (v.)	reprendre
Retire unit [processor]	unité de mise à la retraite [processeur]
retractable keyboard	clavier rétractable
retrieval	extraction
retrieval	récupération
retrofit	rattrapage
Retry [GUI]	Reprise [GUI]

return

return; carriage return; CR	retour à la marge; retour à la ligne
Reverse Address Resolution Protocol; RARP [Internet]	protocole RARP [Internet]
reverse engineering	ingénierie inverse
reverse Polish notation; postfix notation	notation polonaise inverse; notation postfixée
reverse video; inverse video	vidéo inversée; affichage en négatif
rewritable disk; WMRA; write many, read always disk; overwritable disk	disque réinscriptible
rewritable optical disk; erasable optical disk; recordable optical disk	disque optique réinscriptible
rewriting	réécriture
RFC; Request For Comments [Internet]	appel de commentaires; RFC [Internet]
RGB; red-green-blue	RVB; rouge-vert-bleu
richtext format; richtext	feuille de styles
ring mouse	souris annulaire
RIP; Routing Internet Protocol	protocole de routage Internet; RIP
RISC; Reduced Instruction Set Computer	ordinateur RISC; ordinateur à jeu d'instructions réduit
risk analysis	analyse des risques
risk management	gestion des risques
roadmap; Internet roadmap; Internet road map	guide infonaute; guide internaute
road warrior; nomad; wired worker [mobile computing]	nomade; itinérant; mobile [informatique mobile]

roaming; roam [cellular telephony]	itinérance [téléphonie cellulaire]
robotic arm	bras manipulateur
robotic librarian; knowbot; knowledge robot [Internet]	logiciel de référence; bibliothécaire électronique [Internet]
robotics	robotique
rolling ball; trackball	boule de commande; boule roulante
rollover attribute	frappe quasi-simultanée
ROM; read-only memory	mémoire morte; ROM
romware	logiciel en mémoire morte; logiciel ROM
root directory	répertoire racine
root segment	segment de base
router	routeur
routine	routine
Routing Internet Protocol; RIP	protocole de routage Internet; RIP
RSI; repetitive strain injury [ergonomics]	microtraumatismes répétés [ergonomie]
RTOS; real-time operating system	système d'exploitation en temps réel; RTOS
ruggedized	renforcé
ruler; slider	règle
Run [GUI]	Exécuter [GUI]
run (n.)	passage machine
run (v.)	exécuter; lancer
NOTE A programme.	NOTA Un programme.

run-length encoding	encodage en longueur de ligne; encodage en longueur de plage
running demo; self-running demo	démo à déroulement automatique; démo automatique
running time; run time; turnaround time; execution time	temps d'exécution
run on (v.) [software]	tourner sur; rouler sur [logiciels]
run stream; job stream; input stream	flot de travaux; train de travaux
run time; turnaround time; execution time; running time	temps d'exécution
run-time check	vérification à l'exécution; contrôle d'exécution
runtime software	exécuteur; moteur d'exécution

S

safety ring	bague de sécurité
sample-playback ROM [sound]	ROM de lecture d'échantillon [son]
sanitize (v.); wipe (v.) [security]	nettoyer; épurer [sécurité]
satellite computer	ordinateur satellite
Save [GUI]	Enregistrer [GUI]
Save as [GUI]	Enregistrer sous [GUI]
SBE; supertwisted birefringence effect	effet de biréfringence en hélice; effet de biréfringence torsadée
scalable architecture; scalar architecture	architecture scalaire; architecture évolutive

scalable font	police à échelle modifiable; police à taille modifiable; police de caractères variables; police dimensionnable
scalar architecture; scalable architecture	architecture scalaire; architecture évolutive
scale cursor; ghost cursor; shadow cursor	curseur repère; curseur d'échelle
scan (n.); scanning	balayage; scannage
scan (v.)	balayer; explorer; scanner
scanned	lu optiquement; balayé; scanné
scanner	scanner; scanneur
scanning; scan (n.)	balayage; scannage
scheduled maintenance	maintenance systématique
scheduling	ordonnancement
scramble bin; vacuum chamber; vacuum bin; vacuum column	puits à dépression; colonne à vide
scrambling	brouillage
scratch file; work file	fichier de travail
scratch-pad memory	mémoire de travail
screen (n.)	écran
screen capture; screen print; screen dump	impression d'écran; copie d'écran
screen copy; soft copy	copie écran
screen dump; screen capture; screen print	impression d'écran; copie d'écran
screened-host gateway [Internet]	passerelle hôte filtrée [Internet]
screened subnetwork [Internet]	sous-réseau filtré [Internet]

screening

screening router [Internet]	routeur de filtrage [Internet]
screen mode	mode plein écran
screen output	sortie écran
screen page; video page	page-écran
screen print; screen dump; screen capture	impression d'écran; copie d'écran
screen refresh; refresh; freshen	régénération d'écran
screen saver	économiseur d'écran
scribble phone service	service téléphonique graphique
scripting	scénarisation
scroll arrow; scrolling arrow; arrow button	flèche de défilement
scroll bar; slider	barre de défilement
scroll box; vertical scroll box; slider arm; slider box; elevator	ascenseur; curseur vertical; boîte de défilement vertical
Scrolling	Défilement
NOTE ISO/IEC 9995-7	NOTA ISO/CEI 9995-7
scrolling arrow; arrow button; scroll arrow	flèche de défilement
Scroll Lock	Défil
scroll lock key	touche de défilement
SCSI; Small Computer System Interface	norme SCSI
NOTE Pronounced "scuzzi".	NOTA Se prononce « squeuzi ».
SD disc; SD-DVD; Super Density-Digital Video Disc	disque vidéo numérique à super densité; DVN-SD; disque à super densité; disque SD
SDRAM; synchronous DRAM	SDRAM; DRAM synchrone

seamless	sans couture; sans suture; transparent; direct; continu
Search; Find [GUI]	Rechercher [GUI]
searchable index	index consultable; index cliquable
search and replace (n.)	recherche et remplacement
search and replace (v.)	rechercher/remplacer
search engine [Internet]	moteur de recherche [Internet]
secondary window	fenêtre secondaire
sector	secteur
sectoring	sectorisation
secure	sécurisé
NOTE As in payment, data, transaction, etc.	NOTA Tel que paiement, données, transaction, etc.
security audit trail; audit trail	piste de vérification; piste de contrôle
security copy; backup copy; backup	copie de sécurité; copie de sauvegarde
seek time [CD-ROM]	temps de recherche [CD-ROM]
segment (n.)	segment
select (v.)	sélectionner
selection cursor; element cursor	curseur de sélection
self-checking code; error-detection code; EDC; error-detecting code	code détecteur d'erreurs
self-documented	autodocumenté
self-extracting file	fichier autoextracteur; fichier d'autoextraction
self-parking disk drive	lecteur à auto-stationnement; lecteur à auto-parcage (à éviter)

self-running

self-running demo; running demo	démo à déroulement automatique; démo automatique
semaphore	sémaphore
sender; originator	expéditeur (n.é.); auteur (n.é.)
sensitive data; critical data	données sensibles; données critiques
sensor	capteur; senseur (à éviter)
sentinel; flag	drapeau
separator	délimiteur; séparateur
septet; seven-bit byte	septet
sequencer	séquenceur
sequential access	accès séquentiel
Serial Line Internet Protocol; SLIP [Internet]	protocole Internet de ligne série; SLIP; protocole SLIP [Internet]
serial mouse	souris série; souris de port série
serial port; S/P	port série; port sériel
serial processing	traitement série; traitement sériel
serial-to-parallel converter; deserializer; staticizer	convertisseur sériel/parallèle
server; server computer	serveur; ordinateur serveur
server program; server process program	programme serveur
service provider; provider [Internet]	fournisseur de services; fournisseur; prestataire de services; prestataire [Internet]
session	session; séance (à éviter)
Settings [GUI]	Paramètres [GUI]

set-up (n.); setup (n.)	configuration; installation
seven-bit byte; septet	septet
sextet; six-bit byte	sextet
sextuple spin; 6X	sextuple vitesse; vitesse sextuple; 6X
SFT; system resilience; system fault tolerance	tolérance aux pannes du système
SGML; Standard Generalized Mark up Language	SGML; langage standard de balisage généralisé
shading	ombrage
shadow; reflection	double
shadow cursor; scale cursor; ghost cursor	curseur repère; curseur d'échelle
shadowing	enregistrement double
shadow licensing	concession de license multisite; license multisite
shared logic	logique partagée
shareware	partagiciel; logiciel contributif
sheet-fed scanner	scanner à feuilles; scanneur à feuilles
sheet feed	alimentation en feuilles
sheet feeder	alimentateur feuille à feuille
shelfware; off-the-shelf software	logiciel de série
shell	shell; interpréteur de commande
shell system; shell	système essentiel
Shift	Maj
shift key	touche majuscules

Shift lock key; Caps Lock key; capital lock key	touche de verrouillage majuscules
shortcut; keyboard shortcut	raccourci clavier
shortcut key; hot key; quick access key; access key; fast path key	touche directe; touche de zappage
shoulder surfer [security]	épieur [sécurité]
shovelware	logiciels à la pelle (familier)
shredder; shredding machine	déchiporteur; déchiqueteuse
shrink; iconize; stow	iconiser; iconifier
shrunkwrapped; canned; vanilla; mainstream; main stream; off-the-shelf [software]	de série; grand public [logiciels]
shutdown	arrêt
sidelit screen; edgelit screen	écran à éclairage latéral; écran à éclairage périphérique
SIG; Special Interest Group; interest group [Internet]	groupe d'intérêt [Internet]
@ sign; @; at sign [Internet]	@; a commercial [Internet]
NOTE Pronounced "at".	NOTA Se prononce « à ».
sign bit	bit de signe
sign off (v.); sign out (v.)	mettre fin à la communication; clore
SIMD; single instruction, multiple data	instruction unique, données multiples; SIMD
SIMM; single inline memory module	module SIMM; module de mémoire à simple rangée de connexions; barrette SIMM
Simple Mail Transfer Protocol; SMTP [Internet]	protocole de transfert de courrier simple; SMTP [Internet]

Simple Network Management Protocol; SNTP [Internet]	protocole de gestion de réseau simple; SNTP [Internet]
simulation	simulation
simultaneous peripheral operation online; spool (n.)	spoule; fichier de désynchronisation; spool
single inline memory module; SIMM	module SIMM; module de mémoire à simple rangée de connexions; barrette SIMM
single instruction, multiple data; SIMD	instruction unique, données multiples; SIMD
single instruction, single data; SISD	instruction unique, donnée unique; SISD
single session	monosession
Single Sided/Double Density; SS/DD	Simple Face, Double Densité; SFDD
Single Sided/Single Density; SS/SD	Simple Face, Simple Densité; SFSD
single station	monoposte
single user	mono-utilisateur
SISD; single instruction, single data	instruction unique, donnée unique; SISD
site; network site; netsite	site de réseau; site
site license	licence d'utilisation sur site
six-bit byte; sextet	sextet
Size [GUI]	Dimension [GUI]
slash (n.); slant (n.)	oblique (n.f.)
slave mode	mode asservi
sleep mode	mode sommeil

slider

slider; ruler	règle
slider; scroll bar	barre de défilement
slider box; elevator; scroll box; vertical scroll box; slider arm	ascenseur; curseur vertical; boîte de défilement vertical
slider button	bouton de défilement
SLIP; Serial Line Internet Protocol [Internet]	protocole Internet de ligne série; SLIP; protocole SLIP [Internet]
slot	fente; logement; emplacement
SLSI; super large-scale integration	intégration à super grande échelle; SLSI
Small Computer System Interface; SCSI	norme SCSI
NOTE Pronounced "scuzi".	NOTA Se prononce « squeuzi ».
small-scale integration; SSI	intégration à petite échelle; SSI
smart	intelligent
smart card; chip card	carte à puce
SMDS; Switched Multimegabit Data Service [Internet]	service de données multimégabits commuté; SMDS [Internet]
smiley; emoticon [Internet]	émoticône; souriant (à éviter) [Internet]
SMP; symmetric multiprocessing	multitraitement symétrique
SMTP; Simple Mail Transfer Protocol [Internet]	protocole de transfert de courrier simple; SMTP [Internet]
snail mail	courrier escargot; courrier ordinaire
NOTE As opposed to E-mail.	NOTA Comparé au courrier électronique.
snapshot printout	impression sélective
snapshot program	programme d'analyse sélective

sniffer program; sniffer	programme renifleur; renifleur
SNTP; Simple Network Management Protocol [Internet]	protocole de gestion de réseau simple; SNTP [Internet]
socket	mécanisme d'échange
socket	prise
soft bomb; logic bomb	bombe logique
soft copy; screen copy	copie écran
soft error	erreur temporaire
soft function key; user-defined key; programmable function key; soft key	touche programmable; touche de fonction programmable
soft hyphen	trait d'union conditionnel; césure facultative
soft key; soft function key; user-defined key; programmable function key	touche programmable; touche de fonction programmable
soft sectoring	sectorisation logicielle
software	logiciel
software agreement	contrat de droits d'utilisation de logiciel
software developer; developer	réalisateur de logiciel; réalisateur; développeur de logiciel
software engineer	ingénieur logiciel
software engineering	génie logiciel
software library	logithèque
software package; package	progiciel
software piracy	piratage logiciel

software

software release	édition de logiciel; édition logicielle
software repository; repository	référentiel
software tool	outil logiciel
software version	version de logiciel; version logicielle
softwired	programmé
solid error; permanent error; hard error	erreur permanente; erreur persistante
solid ink printer	imprimante à encre solide
solid modelling	modélisation de solides
SONET; Synchronous Optical Network	réseau optique synchrone
song-playback software [sound card]	logiciel de lecture de chansons [carte son]
Sort [GUI]	Trier [GUI]
sorting	tri
sound card; sound board	carte sonore; carte audio; carte son
sound file; wave file; audio file	fichier sonore; fichier audio
source language	langage source
sourcing	sourçage
SP; structured programming	programmation structurée; PS
S/P; serial port	port série; port sériel
spam (v.) [Internet]	inonder [Internet]
spamming [Internet]	inondation [Internet]
Special Interest Group; interest group; SIG [Internet]	groupe d'intérêt [Internet]

specification language	langage de spécification
speech recognition	reconnaissance de la parole
speech synthesis	synthèse de la parole
spell checker; spelling checker	logiciel de vérification orthographique; vérificateur orthographique
spelling dictionary	dictionnaire orthographique
spin box	pointeur toupie; boîte d'incrément
spin button	sélecteur rotatif
split bar	barre de fractionnement
split box	curseur de fractionnement; marque de partage
split keyboard	clavier ajustable
split-screen	écran partagé; écran divisé
split stream	train de données fractionnables
spoofing [security]	mystification [sécurité]
spool (n.); simultaneous peripheral operation online	spoule; fichier de désynchronisation; spool
spool (v.)	spooler; spouler
spooler	programme spoule; spouleur
spooling	spoule
spreadsheet	tableur
spreadsheet	feuille de calcul
spread spectrum technology	technologie de l'étalement du spectre
sprite [computer graphics]	lutin; image-objet [infographie]

SRAM; Static Random Access Memory; static RAM	mémoire vive statique; SRAM; RAM statique
SS/DD; Single Sided/Double Density	Simple Face, Double Densité; SFDD
SSI; small-scale integration	intégration à petite échelle; SSI
SS/SD; Single Sided/Single Density	Simple Face, Simple Densité; SFSD
stack (n.)	pile (n.f.)
stacker	case de réception; case
stack indicator; stack pointer	pointeur de pile
stacking order	ordre d'empilage
stack pointer; stack indicator	pointeur de pile
stand-alone	autonome
Standard Generalized Mark up Language; SGML	SGML; langage standard de balisage généralisé
stand by (adj.)	en attente
starter kit	trousse de démarrage
startup	démarrage
statement	instruction
state-of-the-art	de pointe; d'avant-garde; de technologie récente
staticizer; serial-to-parallel converter; deserializer	convertisseur sériel/parallèle
static RAM; SRAM; Static Random Access Memory	mémoire vive statique; SRAM; RAM statique
static storage	mémoire statique
statistical pattern recognition	reconnaissance des formes statistique

status	état
status area	zone d'état
status bar indicator	indicateur de barre d'état
status bit	bit d'état
status line	ligne d'état
stealth virus	virus furtif
still video	vidéo fixe
STN; supertwist nematic	nématique en superhélice; nématique supertorsadée
stop bit	bit d'arrêt
stopword; stop word	mot vide; mot non significatif
storage	stockage
storage capability; storage capacity	capacité de stockage
store and forward	stockage et retransmission
stow; shrink; iconize	iconiser; iconifier
streamer; streaming tape drive; streaming tape transport	dérouleuse en continu; dévideur
strikeover	surimpression
striping; disk striping	segmentation des données
stroke counter	frappomètre
structured programming; SP	programmation structurée; PS
stub network [Internet]	réseau tronqué [Internet]
subdatabase	sous-base de données
subdirectory	sous-répertoire
submenu	sous-menu

subnetwork; subnet [Internet]	sous-réseau [Internet]
subnotebook; sub-notebook computer	minibloc-notes; ordinateur minibloc-notes; subnotebook (à éviter)
subroutine	sous-programme; sous-routine (à éviter)
subscript	indice inférieur
suitcase	valise; fichier d'accessoires
supercomputer	superordinateur
supercomputing	superinformatique
superconductive computer	ordinateur supraconducteur
Super Density-Digital Video Disc; SD disc; SD-DVD	disque vidéo numérique à super densité; DVN-SD; disque à super densité; disque SD
super large-scale integration; SLSI	intégration à super grande échelle; SLSI
superminicomputer; supermini	superminiordinateur; supermini
superscale architecture; superscalar architecture	architecture superscalaire
superscript	indice supérieur; exposant
supertwisted birefringence effect; SBE	effet de biréfringence en hélice; effet de biréfringence torsadée
supertwist nematic; STN	nématique en superhélice; nématique supertorsadée
super VGA; Super Video Graphics Array; SVGA	norme SVGA
support (n.)	soutien; support
support (v.)	soutenir; prendre en charge; supporter

supportability	soutenabilité; supportabilité
surf (v.) [Internet]	surfer; voguer [Internet]
NOTE To surf <u>on</u> Internet.	NOTA Surfer <u>sur</u> Internet.
surface modelling	modélisation surfacique
surfer; network surfer; net head; nethead [Internet]	inforoutier; netsurfer; surfer [Internet]
surfing; Internet surfing; Net surfing	surfing; Netsurfing; surf sur le Net; surfing sur Internet
surge protector; surge suppressor	parasurtenseur
survival guide	guide d'exploration
SVGA; super VGA; Super Video Graphics Array	norme SVGA
SVRAM; synchronous VRAM	VRAM synchrone; SVRAM
swap; swapping	permutation; échange
swash dash; tilde	tilde (n.m.)
switched modem; dial-up modem	modem commuté
Switched Multimegabit Data Service; SMDS [Internet]	service de données multimégabits commuté; SMDS [Internet]
swivel (v.)	pivoter
symbolic programming	programmation symbolique
symetric multitasking	multitâche symétrique
symmetric multiprocessing; SMP	multitraitement symétrique
synchronous	synchrone
synchronous DRAM; SDRAM	SDRAM; DRAM synchrone
Synchronous Optical Network; SONET	réseau optique synchrone
synchronous VRAM; SVRAM	VRAM synchrone; SVRAM

synergetic computer	ordinateur synergétique
syntax analysis; parsing	parsage; analyse syntaxique
syntax rule	règle syntaxique; règle de syntaxe
SYSMAN; system manager	gestionnaire système; SYSAD
SYSOP; system operator	opérateur système; SYSOP
SYSPLEX; systems complex	complexe de systèmes; SYSPLEX
system access control	contrôle d'accès système
system crash	blocage du système; incident
system development	développement de système
system fault tolerance; SFT; system resilience	tolérance aux pannes du système
system integrity	intégrité du système
system library	bibliothèque système; ordinothèque
system manager; SYSMAN	gestionnaire système; SYSAD
system menu	menu système
system operator; SYSOP	opérateur système; SYSOP
system requirements	configuration nécessaire
system resilience; system fault tolerance; SFT	tolérance aux pannes du système
systems analyst	analyste fonctionnel
systems complex; SYSPLEX	complexe de systèmes; SYSPLEX
systems designer	analyste organique
systems interface	interface systèmes
system sounds	effets sonores

systems software	logiciel de base
system(s) support	soutien informatique
systolic	systolique

T

tab; write enable ring; write ring; write permit ring	bague d'autorisation d'écriture
--	---------------------------------

Tab	Tab
-----	-----

tabbed-divider page	page à onglet
---------------------	---------------

Tab key; tabulator key	touche Tabulation
------------------------	-------------------

tablet computer	ordinateur tablette
-----------------	---------------------

tab menu	menu à onglets
----------	----------------

tabulator key; Tab key	touche Tabulation
------------------------	-------------------

tactile feedback; positive feedback	rétroaction tactile
-------------------------------------	---------------------

tag (n.) [Internet]	ferret [Internet]
---------------------	-------------------

talking; voice (adj.)	vocal
-----------------------	-------

talking day-timer [sound card]	calendrier parlant [carte son]
--------------------------------	--------------------------------

talking head	tête parlante
--------------	---------------

NOTE An on-screen animated and vocal face.	NOTA Visage animé et vocal sur un écran.
---	---

tape backup	sauvegarde sur bande
-------------	----------------------

tape cartridge	cartouche de bande
----------------	--------------------

tape library	bandothèque
--------------	-------------

TAPI; Telephone Application Programming Interface	interface de programmation applicative téléphone; TAPI
target language; object language	langage objet
target program	programme cible
task	tâche
task swapper	sous-programme de transfert de tâche
TB; terabyte	téraoctet; TO
Tbit; tebi; Te; terabit	terabit; Tbit; tebi; Te (n.m.)
NOTE Pronounced "tee-bee".	
TCP; Transmission Control Protocol	protocole de contrôle de transmission; TCP
Te; terabit; Tbit; tebi	terabit; Tbit; tebi; Te (n.m.)
NOTE Pronounced "tee-bee".	
teachware; educational software; lessonware; learningware; tutorial; courseware	didacticiel; tutoriel
tearoff menu	menu détachable
tebi; Te; terabit; Tbit	terabit; Tbit; tebi; Te (n.m.)
NOTE Pronounced "tee-bee".	
technonerd	maniaque de la technologie; technophile
techno peasant (pejorative)	péquenot techno; habitant techno (péjoratif) [CAN]
telecommuting; telework [FRA]	télétravail
telecomputer; teleputer	téléordinateur
telecomputing; telematics	télématique
telecopier; fax machine; fax; facsimile machine	télécopieur; fax

telecottaging; telecottage	télétravail de voisinage
telecoupler	télécoupleur
teledildonics; cybersex; dildonics; virtual sex [Internet]	télésexe; cybersexe [Internet]
telefax; facsimile; fax	télécopie; fax; fac-similé
teleinformatics	téléinformatique
telemaintenance; remote maintenance	télémaintenance
telematics; telecomputing	télématique
Telephone Application Programming Interface; TAPI	interface de programmation applicative téléphone; TAPI
telepresence; walk through; walkthrough [virtual reality]	immersion; téléprésence [réalité virtuelle]
teleprocessing; remote access data processing; remote processing	télétraitement
teleputer; telecomputer	téléordinateur
telework; telecommuting	télétravail
Telnet [Internet]	Telnet [Internet]
telnet (v.) [Internet]	telneteur
TEMPEST [security]	TEMPEST [sécurité]
template; keyboard overlay; overlay (n.); keyboard template	réglette de clavier; légende de clavier
template [word processing]	modèle [traitement de texte]
temporary storage	mémoire temporaire
ten speed; 10X	décuple vitesse; 10X
terabit; Tbit; tebi; Te	terabit; Tbit; tebi; Te (n.m.)
NOTE Pronounced "tee-bee".	

terabyte

terabyte; TB	téraoctet; TO
teraflop; T-flop	téraflop; Tflop
terminal	terminal
terminal emulator	émulateur de terminal
terminotics	terminotique
test bed; benchmark; benchmark test; test bench	banc d'essai; test d'évaluation des performances
testing time	temps d'essai
texel; texture element	texel; élément de texture
text browser	explorateur de textes; balayeur de textes
text editing; editing	édition de texte; édition
text-entry field	zone de texte
text file	fichier-texte
text retrieval	extraction de textes
text-to-synthesized-voice converter	convertisseur texte/voix de synthèse
texture element; texel	texel; élément de texture
texture mapping	mappage de texture
T-flop; teraflop	téraflop; Tflop
TFT; thin-film transistor	transistor en couches minces
TFT display; thin film transistor display	affichage transistors en couches minces; écran TFT
thermal printer	imprimante thermique
thin-film transistor; TFT	transistor en couches minces

thin film transistor display; TFT display	affichage transistors en couches minces; écran TFT
third party maintenance	maintenance tierce partie; maintenance par un tiers
third party network	réseau de tiers
third party software	logiciel de société indépendante
thought-driven computer	ordinateur commandé par la pensée; ordinateur à commande mentale
thrashing	emballement
thread; topical thread; discussion thread [Internet]	fil conducteur; fil; thème; sujet [Internet]
three-bit byte; triplet	triplet
three dimensional graphic; 3D graphic	graphique 3D
three dimensional modelling; 3D modelling	modélisation tridimensionnelle; modélisation 3D
threshold	seuil
tilde; swash dash	tilde (n.m.)
tile	pavé
tile [GUI]	mosaïque [GUI]
tilt swivel base [monitors]	socle inclinable et pivotant [moniteurs]
time server [Internet]	serveur temporel [Internet]
timesharing; time sharing	partage de temps
time slicing	découpage du temps
time specific	à partir d'un moment précis
Time to Live; TTL	durée de vie

title bar	barre de titre
TN; twisted nematic	nématique en hélice; nématique torsadée; nématique à torsade
token ring; token passing ring	anneau à jeton
toll-free number	numéro d'appel sans frais; numéro vert [FRA]
tombstoning	alignement horizontal non voulu
toolbar	barre d'outils
tool box; tool kit	boîte à outils
tool palette	palette d'outils
top directory	répertoire principal
top-down design	conception de haut en bas; conception descendante
topical thread; discussion thread; thread [Internet]	fil conducteur; fil; thème; sujet [Internet]
top site; cool site; hot site [Internet]	site branché [Internet]
torn-off menu	menu détaché
total immersion; full immersion [virtual reality]	immersion totale [réalité virtuelle]
touch pad; touch-sensitive pointing device; trackpad	dispositif de pointage tactile; pavé tactile
touch screen; touch sensitive screen	écran tactile
touch-sensitive pointing device; trackpad; touch pad	dispositif de pointage tactile; pavé tactile
touch sensitive screen; touch screen	écran tactile
tower; deskside; upright	tour; châssis vertical

tpi; tracks per inch	pistes par pouce; tpi
traceability	traçabilité
trace program	programme de traçage; programme de dépistage
track (n.)	piste
trackball; rolling ball	boule de commande; boule roulante
tracking symbol	symbole de poursuite
trackpad; touch pad; touch-sensitive pointing device	dispositif de pointage tactile; pavé tactile
trackpoint; trackpoint device	touche directionnelle
tracks per inch; tpi	pistes par pouce; tpi
trailer label; end-of-file label	étiquette de fin de fichier
transaction file; movement file	fichier mouvement
transaction set; document; message [Electronic Data Interchange]	document informatisé [Échange de Données Informatisé]
transborder data flow	flux transfrontières des données
transcoding; code conversion	transcodage; conversion de code
transfer rate	vitesse de transfert
transflective screen	écran transflectif
transient program	programme non résident
translating program; translator	traducteur; programme de traduction
transmission control character	caractère de commande de transmission
Transmission Control Protocol; TCP	protocole de contrôle de transmission; TCP

transportable

transportable computer; luggable computer; lunchbox computer	ordinateur transportable; ordinateur valise
transputer	transordinateur
trap (n.)	déroutement
trash; trashcan	corbeille
trash (v.); delete (v.)	supprimer
trashcan; trash	corbeille
travel [keyboard keys]	course [touches de clavier]
tree structure; tree-like structure	structure arborescente; arborescence
triple scan	triple balayage; balayage triple
triple speed; triple spin; 3X	triple vitesse; 3X; vitesse triple
triple supertwisted nematic; TSTN; triple supertwist nematic	nématique en triple hélice; nématique à triple torsadage
triplet; three-bit byte	triplet
tripwire [security]	fil tendu [sécurité]
Trojan horse [virus]	cheval de Troie [virus]
trolling [Internet]	pêche à la traîne [Internet]
trouble shooting	dépannage
True Type font	police True Type
Trumpet [Internet]	Trumpet [Internet]
trusted	éprouvé; validé
trusted information system	système d'information de confiance; système d'information éprouvé
TSTN; triple supertwist nematic; triple supertwisted nematic	nématique en triple hélice; nématique à triple torsadage

TTL; Time to Live	durée de vie
tunneling; tunnel	transmission tunnel
tunneling virus; tunnel virus	virus tunnel
turnaround time; execution time; running time; run time	temps d'exécution
turnkey; turn key	clés en main
tutorial; courseware; teachware; educational software; lessonware; learningware	didacticiel; tutoriel
tweaking [applications]	peaufinage; mise au point [applications]
tweaking [computer graphics]	déplacement [infographie]
tweening; in-betweening [computer graphics]	interpolation; calcul de formes intermédiaires [infographie]
twelve speed; 12X	dodécuple vitesse; 12X
twisted nematic; TN	nématique en hélice; nématique torsadée; nématique à torsade
twisted pair	paire torsadée
two-bit byte; doublet	doublet
two dimensional; 2D	bidimensionnel; 2D
two-way	bidirectionnel
two-way set associative architecture	architecture associative partielle à deux voies
type font; font	police de caractères; police; fonte
typesetting	composition
type through (n.)	frappe directe
typing software; typing tutor	dactilogiciel



UAM; user authentication method	méthode d'authentification de l'utilisateur
UART; universal asynchronous receiver transmitter	émetteur récepteur asynchrone universel; UART
UDF; User Defined Functions	fonctions définies par l'utilisateur
ULSI; ultra large-scale integration	intégration à ultra grande échelle; ULSI
Ultra VGA; UVGA	norme UVGA
unclassified data [security]	données non classées [sécurité]
undelete	annuler une suppression
underflow	dépassement de capacité négatif
underscan; underscanning	sous-balayage; sous-scannage
under Windows®; in Windows®	sous Windows®; dans Windows®
Undo	Renoncement
NOTE ISO/IEC 9995-7	NOTA ISO/CEI 9995-7
Undo (n.) [GUI]	Annulation de commande; Défaire [GUI]
undo (v.)	annuler une commande; défaire
unformat	déformater
unhide (v.)	démasquer
Uniform Resource Locator; URL [Internet]	localisateur URL; localisateur de ressources uniformes [Internet]
uninstall	désinstaller

uninterruptible power supply; UPS	alimentation noninterruptible; UPS; onduleur UPS
universal asynchronous receiver transmitter; UART	émetteur récepteur asynchrone universel; UART
Universal Serial Bus; USB	bus sériel universel; bus série universel; USB
Unix [®]	Unix [®]
unrecoverable error; nonrecoverable error	erreur irréparable
unwritten space	espace non occupé
unzip; decompress	décompresser; décompresser
upconfigure; upgrade (v.)	mettre à niveau
updating	mise à jour
upgradability	évolutivité
upgradable; upgradeable; ready	évolutif; extensible
upgrade (n.)	mise à niveau
upgrade (v.); upconfigure	mettre à niveau
upgradeable; ready; upgradable	évolutif; extensible
upload (v.)	télécharger (vers l'amont)
uploading	téléchargement amont; téléchargement
uppercase	haut de casse; majuscules
upright; tower; deskside	tour; châssis vertical
UPS; uninterruptible power supply	alimentation noninterruptible; UPS; onduleur UPS
upsizing	augmentation
uptime	temps de bon fonctionnement

upward compatibility	compatibilité ascendante; compatibilité amont
URL; Uniform Resource Locator [Internet]	localisateur URL; localisateur de ressources uniformes [Internet]
URL address [Internet]	adresse URL [Internet]
USB; Universal Serial Bus	bus sériel universel; bus série universel; USB
Usenet [Internet]	Usenet [Internet]
user	utilisateur; usager
user authentication method; UAM	méthode d'authentification de l'utilisateur
user-defined	configuré par l'utilisateur; programmé par l'utilisateur
User Defined Functions; UDF	fonctions définies par l'utilisateur
user-defined key; programmable function key; soft key; soft function key	touche programmable; touche de fonction programmable
user friendliness	convivialité
user-friendly	convivial
user group	groupe d'utilisateurs
user hostile; user unfriendly	nonconvivial; inconvivial
user ID; user identification	identification de l'utilisateur; ID utilisateur
user interface	interface utilisateur
user-oriented	orienté utilisateur; conçu pour l'utilisateur
user profile	profil d'utilisateur; profil d'usager (à éviter)
user program	programme utilisateur

users news [Internet]	infos utilisateurs [Internet]
user unfriendly; user hostile	nonconvivial; inconvivial
Using Help [GUI]	Utiliser l'aide; aide sur l'aide [GUI]
utilities; utility software; utility program	utilitaire; logiciel utilitaire; logiciel de service
UU decode [Internet]	décodage Unix [Internet]
UU encode [Internet]	codage Unix [Internet]
UVGA; Ultra VGA	norme UVGA



vaccine [security]	vaccin [sécurité]
validity check; validity checking	contrôle de validité
value-added network; VAN	réseau à valeur ajoutée; RVA
vanilla; mainstream; main stream; off-the-shelf; shrunkwrapped; canned [software]	de série; grand public [logiciels]
vaporware; vapourware	logiciel fantôme; miragiciel
NOTE That is never released.	NOTA Qu'on ne voit jamais apparaître.
vaporware; vapourware	logiciel éphémère
NOTE That has a short life.	NOTA Qui ne dure pas longtemps.
vapourware; vaporware	logiciel fantôme; miragiciel
NOTE That is never released.	NOTA Qu'on ne voit jamais apparaître.

vapourware; vaporware

NOTE That has a short life.

V.42bis [modems]

V-chip

VDT; visual display terminal

vector graphics

vector image

vector processing

vendor

verify after write

Veronica [Internet]

version [software]

vertical format; portrait [word processing]

vertical scroll box; slider arm; slider box; elevator; scroll box

very large-scale integration; VLSI

Very Long Instruction Word; VLIW

VESA; Video Electronic Standards Association

VESA Local-Bus; VL-Bus; VLB; Video Local-Bus

VFAT; Virtual File Allocation Table

VGA; Video Graphics Array

logiciel éphémère

NOTA Qui ne dure pas longtemps.

V.42bis [modems]

puce antiviolence; puce V

terminal vidéo; terminal de visualisation

graphiques vectoriels

image vectorielle

traitement vectoriel

fournisseur

vérifier après écriture

Veronica [Internet]

version [logiciels]

format vertical; format à la française [traitement de texte]

ascenseur; curseur vertical; boîte de défilement vertical

intégration à très grande échelle; VLSI

mot d'instruction très long; VLIW

norme VESA

bus local VESA; BLV; bus local vidéo

table d'allocation des fichiers virtuelle; VFAT

norme VGA

video conference; video conferencing	visioconférence; vidéoconférence
Video Electronic Standards Association; VESA	norme VESA
video graphics	graphiques vidéo
Video Graphics Array; VGA	norme VGA
video-in-a-window	vidéo en fenêtre
Video Local-Bus; VESA Local-Bus; VL-Bus; VLB	bus local VESA; BLV; bus local vidéo
video memory	mémoire vidéo
video-on-demand	vidéo à la demande; vidéo sur demande (à éviter)
video page; screen page	page-écran
video RAM; VRAM	mémoire vive vidéo; VRAM; RAM vidéo (n.f.)
video server [Internet]	serveur vidéo [Internet]
videotext	vidéotex
video transfer	transfert vidéo
View [GUI]	Affichage; Affiche [GUI]
viewer [Internet]	visualisateur; visionneuse [Internet]
view menu	menu de présentation
View menu	menu Affichage; menu Affiche
virtual conference; virtual conferencing	conférence virtuelle
Virtual File Allocation Table; VFAT	table d'allocation des fichiers virtuelle; VFAT
virtualization; virtualizing	virtualisation

virtual memory

virtual memory; VM	mémoire virtuelle
Virtual Memory System; VMS	système à mémoire virtuelle
virtual newstand; digital newstand; electronic kiosk [Internet]	kiosque à journaux électronique; kiosque électronique [Internet]
virtual office; virtual workplace	bureau virtuel
virtual reality; VR	réalité virtuelle; RV; virtuel
Virtual Reality Modeling Language; VRML	langage de modélisation en réalité virtuelle; VRML
virtual sex; teledildonics; cybersex; dildonics [Internet]	télésexe; cybersexe [Internet]
virtual workplace; virtual office	bureau virtuel
virus; computer virus	virus informatique; virus
virus attack	attaque virale
virusware	logiciel contaminé
visual display terminal; VDT	terminal vidéo; terminal de visualisation
VLB; Video Local-Bus; VESA Local-Bus; VL-Bus	bus local VESA; BLV; bus local vidéo
VLIW; Very Long Instruction Word	mot d'instruction très long; VLIW
VLSI; very large-scale integration	intégration à très grande échelle; VLSI
VM; virtual memory	mémoire virtuelle
VMS; Virtual Memory System	système à mémoire virtuelle
vocoder	vocodeur; codeur vocal
voice (adj.); talking	vocal
voice-activated; voice-controlled	à commande vocale

voice command; voice control	commande vocale
voice-controlled; voice-activated	à commande vocale
voice mail	messagerie vocale; courrier vocal; audiomessagerie
voice recognition; VR	reconnaissance vocale
volatile	non rémanent
VR; virtual reality	réalité virtuelle; RV; virtuel
VR; voice recognition	reconnaissance vocale
VRAM; video RAM	mémoire vive vidéo; VRAM; RAM vidéo (n.f.)
VRML; Virtual Reality Modeling Language	langage de modélisation en réalité virtuelle; VRML



OWS; zero wait; zero wait state	état d'attente nul; sans état d'attente
WAIS; Wide Area Information Server [Internet]	WAIS; Wide Area Information Server [Internet] (n.m.)
NOTE Pronounced "wace".	NOTA Se prononce « ouéce ».
waiting time	temps d'attente
wait state	état d'attente
wakeup; wake-up	activation; réveil
walk through; walkthrough; telepresence [virtual reality]	immersion; téléprésence [réalité virtuelle]
wallet PC	portefeuille électronique

WAN; Wide Area Network	réseau longue portée; grand réseau; WAN
wand reader	crayon lecteur
warm start; hot start; warm boot	démarrage à chaud
warning message	message d'avertissement; message d'alerte
warping	déformation
watchdog	chien de garde
watchdog timer	horloge de surveillance
wave card; wavetable synthesis sound card	carte son à synthèse par table échantillon
wave file; audio file; sound file	fichier sonore; fichier audio
wavetable synthesis sound card; wave card	carte son à synthèse par table échantillon
wearable computer	ordinateur à porter
Web; W3; WWW; Web cube; World Wide Web [Internet]	Web; WWW; W3; 3W; Web cube [Internet]
Web art; cyberart; Netart [Internet]	art électronique; cyberart [Internet]
Web browser [Internet]	explorateur Web; fureteur Web [Internet]
Web crawler; Web worm; Web spider [Internet]	moteur de recherche Web [Internet]
Web crawling infobots [Internet]	inforobots de recherche Web [Internet]
Web cube; World Wide Web; Web; W3; WWW [Internet]	Web; WWW; W3; 3W; Web cube [Internet]
Webmaster	Webmestre (n.é.)
Web page [Internet]	page Web [Internet]

Web site [Internet]	site Web [Internet]
Web spider; Web crawler; Web worm [Internet]	moteur de recherche Web [Internet]
Web surfer [Internet]	Webnaute (n.é.) [Internet]
Web worm; Web spider; Web crawler [Internet]	moteur de recherche Web [Internet]
wetware [AI]	matériel biologique [IA]
WFW; Windows 3.11 [®] ; Windows for Workgroups [®]	Windows pour Workgroups [®] ; Windows 3.11 [®]
what if	simulation
What You Print Is What You Fax; WYPIWYF	tel imprimé, tel faxé
What You See Before You Get It; WYSBYGI	tel écran, tel obtenu
What You See Is What You Fax; WYSIWYF	tel écran, tel faxé
What You See Is What You Get; WYSIWYG	tel écran, tel écrit; tel-tel
white pages; Internet white pages	pages blanches; pages blanches Internet
WHOIS; WHOIS database [Internet]	annuaire Internet; bottin Internet; WHOIS [Internet]
NOTE Pronounced "who is".	NOTA Se prononce « houize ».
Wide Area Information Server; WAIS [Internet]	WAIS; Wide Area Information Server [Internet] (n.m.)
NOTE Pronounced "wace".	NOTA Se prononce « ouéce ».
Wide Area Network; WAN	réseau longue portée; grand réseau; WAN
widget	objet fenêtre

widow line; widow [word processing]	ligne boiteuse; ligne creuse; veuve [traitement de texte]
wildcard character; global character; joker; wildcard	métacaractère; caractère de remplacement; joker
WIMP interface; window icon mouse pull-down menu	interface graphique-souris; interface WIMP
window	fenêtre
window border; border	bordure de fenêtre; bordure
window icon mouse pull-down menu; WIMP interface	interface graphique-souris; interface WIMP
windowing	fenêtrage
Window List [GUI]	Liste de fenêtres [GUI]
Window menu [GUI]	menu Fenêtre [GUI]
window-menu graphic; control-menu box	case du menu système
Windows 3.11 [®] ; Windows for Workgroups [®] ; WFW	Windows pour Workgroups [®] ; Windows 3.11 [®]
Windows95 [®]	Windows95 [®]
Windows for Workgroups [®] ; WFW; Windows 3.11 [®]	Windows pour Workgroups [®] ; Windows 3.11 [®]
Windows [®] RAM; WRAM	mémoire vive Windows [®] ; WRAM; RAM Windows [®] (n.f.)
Winsock; Windows [®] socket [Internet]	Winsock; Windows [®] socket [Internet]
wipe (v.); sanitize (v.) [security]	nettoyer; épurer [sécurité]
wired community; cybercommunity	communauté électronique; communauté infonaute
wired journalism; electronic journalism; online reporting	journalisme électronique

wired worker; road warrior; nomad [mobile computing]	nomade; itinérant; mobile [informatique mobile]
wireframe drawing; wireframe	fil de fer; squelette de fil de fer
wireless modem; radio modem; cordless modem	modem sans fil
wizard; computer wizard	sorcier informatique; magicien informatique
WMRA; write many, read always disk; overwritable disk; rewritable disk	disque réinscriptible
WOOD; write-once optical disk	disque optique numérique inscriptible; DON inscriptible; disque WOOD
word length; word size	longueur de mot
word processing; WP	traitement de texte
word-processing software	logiciel de traitement de texte
word-processing system; WP system; word processor; WP	système de traitement de texte; texteur; traitement de texte
word size; word length	longueur de mot
word wraparound	renouement des mots
work area	zone de travail
workaround	truc; solution de rechange
workaround; bug fix	correction de bogue
work file; scratch file	fichier de travail
workflow	transitique; déroulement des opérations; flux des travaux
workplace	bureau
workspace	espace de travail

work station

work station; WS; workstation	poste de travail; station de travail
Worldnet (n.); Internet; Net; Internet network	Internet; Net; réseau Internet
World Wide Web; Web; W3; WWW; Web cube [Internet]	Web; WWW; W3; 3W; Web cube [Internet]
worm [security]	ver; programme-ver; asticot [sécurité]
WORM; write once read many	WORM; disque à écriture unique
WP; word processing	traitement de texte
WP system; word processor; WP; word-processing system	système de traitement de texte; texteur; traitement de texte
WRAM; Windows® RAM	mémoire vive Windows®; WRAM; RAM Windows® (n.f.)
wraparound; wrap	bouclage; renouement
wrist pad; wrist rest; wrist cushion; wrist support	appui-poignets; repose-poignets
writable optical disk	disque optique inscriptible
write back (n.)	écriture différée
write enable ring; write ring; write permit ring; tab	bague d'autorisation d'écriture
write many, read always disk; overwritable disk; rewritable disk; WMRA	disque réinscriptible
write-once optical disk; WOOD	disque optique numérique inscriptible; DON inscriptible; disque WOOD
write once read many; WORM	WORM; disque à écriture unique
write permit ring; tab; write enable ring; write ring	bague d'autorisation d'écriture
write protect notch	encoche de protection d'écriture

write ring; write permit ring; tab; write enable ring	bague d'autorisation d'écriture
written space	espace occupé
WS; workstation; work station	poste de travail; station de travail
WWW; Web cube; World Wide Web; Web; W3 [Internet]	Web; WWW; W3; 3W; Web cube [Internet]
WYPIWYF; What You Print Is What You Fax	tel imprimé, tel faxé
WYSBYGI; What You See Before You Get It	tel écran, tel obtenu
WYSIWYF; What You See Is What You Fax	tel écran, tel faxé
WYSIWYG; What You See Is What You Get	tel écran, tel écrit; tel-tel



2X; double speed; double spin	double vitesse; 2X
3X; triple speed; triple spin	triple vitesse; 3X; vitesse triple
4X; quadruple speed; quadruple spin	quadruple vitesse; 4X
6X; sextuple spin	sextuple vitesse; vitesse sextuple; 6X
8X; octuple-spin; octuple spin	vitesse octuple; octuple vitesse; 8X
10X; ten speed	décuple vitesse; 10X
12X; twelve speed	dodécuple vitesse; 12X
XGA; Extended Graphics Array	norme XGA

Xmodem

Xmodem

Xmodem

X window

fenêtre longitudinale



Yahoo [Internet]

Yahoo [Internet]

Yellow Pages; YP; Internet Yellow Pages

pages jaunes; pages jaunes Internet

Ymodem

Ymodem

YP; Internet Yellow Pages; Yellow Pages

pages jaunes; pages jaunes Internet



zero insertion force; ZIF
[processor]

force d'insertion nulle; force
d'insertion zéro [processeur]

zero wait state; 0WS; zero wait

état d'attente nul; sans état
d'attente

ZIF; zero insertion force
[processor]

force d'insertion nulle; force
d'insertion zéro [processeur]

zig-zag folding paper; fanfold
paper

papier à pliage accordéon

zip (v.); compress (v.)

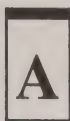
compresser; compresser

Zmodem

Zmodem

zombie program [security]

programme zombie [sécurité]



@; a commercial [Internet]	@; at sign; @ sign [Internet]
abandonner	abort (v.)
accélération graphique	graphic acceleration
accès à califourchon [sécurité]	piggyback access [security]
accès commuté	dialup access; dialup
accès direct	direct access
accès direct à la mémoire	direct memory access; DMA
accès Internet commuté	dialup IP [Internet]
accès séquentiel	sequential access
accumulateur à hydrure métallique de nickel; accumulateur NiMH	nickel metal hydride battery; NiMH battery
accumulateur aux ions de lithium	Lithium-Ion battery; Li-Ion battery
accumulateur NiMH; accumulateur à hydrure métallique de nickel	nickel metal hydride battery; NiMH battery
accusé négatif [courrier électronique]	Negative Acknowledgement; NAK [E-mail]
ACL ferroélectriques; affichage à cristaux liquides ferroélectriques	FELCD; ferroelectric liquid crystal display; FLC
à cliquer; cliquable	clickable
ACLMA; affichage à cristaux liquides à matrice active	AMLCD; active matrix liquid crystal display; active matrix LCD
ACL rétro réfléchissant	reflective LCD

à commandes

à commandes; piloté par commandes	command driven
à commande vocale	voice-activated; voice-controlled
a commercial; @ [Internet]	@; at sign; @ sign [Internet]
activation	activation
activation; réveil	wakeup; wake-up
activé	enabled
AD; domaine administratif [Internet]	Administrative Domain; AD [Internet]
Ada	Ada
adaptateur; carte	adapter
adaptation; localisation [logiciels]	localization [software]
adjonction; annexion	append (n.)
administrateur de base de données	database administrator; DBA
ADN; réseau numérique évolué [Internet]	Advanced Digital Network; ADN [Internet]
adressable en tous points	all points addressable; APA
adressage calculé	hashing; hash coding
adressage direct	direct addressing
adressage mixte	mixed addressing
adresse absolue	absolute address
adresse à points; numéro; adresse IP [Internet]	IP address; IP Number; dot address; host address; dotted decimal notation [Internet]
adresse de cellule	cell address
adresse d'utilisateur réseau; NUA	network user address; NUA

adresse Internet	Internet address; Net address
adresse IP; adresse à points; numéro [Internet]	IP address; IP Number; dot address; host address; dotted decimal notation [Internet]
adressé par bit; en mode point; pixelisé	bit mapped
adresse URL [Internet]	URL address [Internet]
Advanced Research Projects Agency Network; ARPANET [Internet]	ARPANET; Advanced Research Projects Agency Network [Internet]
aérographe	airbrush
à faible densité [disque]	low-density [disk]
affectation implicite	default assignment
affichage; visualisation	display (n.)
Affichage; Affiche [GUI]	View [GUI]
affichage à adressage actif; écran à adressage actif	active-addressing display
affichage à cristaux liquides à matrice active; ACLMA	AMLCD; active matrix liquid crystal display; active matrix LCD
affichage à cristaux liquides ferroélectriques; ACL ferroélectriques	FELCD; ferroelectric liquid crystal display; FLC
affichage à émission de champ	Field Emitting Display; FED; field emission display
affichage couleur	colour display
affichage couleur à matrice active	active matrix colour display
affichage électroluminescent; affichage EL	electroluminescent display; EL display
affichage en négatif; vidéo inversée	reverse video; inverse video

affichage

affichage haptique; visualisation avec retour d'effort	haptic display; haptic display
affichage monochrome; écran monochrome	monochrome display
affichage noir et blanc	black and white display
affichage transistors en couches minces; écran TFT	TFT display; thin film transistor display
Affiche; Affichage [GUI]	View [GUI]
afficher; poster [Internet]	post (v.) [Internet]
afficheur; écran; visuel (n.m.)	display device; display screen
agenda électronique; organisateur	organizer; electronic organizer
à grande capacité de calcul; à grande capacité de traitement	computer-intensive
à grande puissance de calcul; à grande puissance numérique	number crunching; digital intensive; numeric intensive
à grande vitesse	high-speed
agrandir; maximiser	maximize (v.)
Aide [GUI]	Help [GUI]
aide; assistance	help
aide contextuelle	context-sensitive help; contextual help
aide en ligne	online help
aide sur l'aide; Utiliser l'aide [GUI]	Using Help [GUI]
à la carte; à la demande	pay-per-view; on demand
à la volée	on-the-fly
album électronique	electronic coffee-table book

aléatoire	random
à l'écran	on-screen
à lecture seule	read only
à l'extérieur	off-site
algorithme	algorithm
alias; pseudonyme [courrier électronique]	alias [E-mail]
alignement horizontal non voulu	tombstoning
alimentateur feuille à feuille	sheet feeder
alimentation en feuilles	sheet feed
alimentation noninterromptible; UPS; onduleur UPS	uninterruptible power supply; UPS
alimentation papier	form feed
allocation des fichiers	file allocation
alphabétique	letterform
alphanumérique	alphanumeric; alphameric
Alt; touche à double fonction; touche Alt	alternate key; Alt key; AltCar key; Alt
Alternative	Alternate
amélioré; évolué	enhanced
amélioré agent	agent-enhanced
amener; faire glisser et déplacer	drag and drop (v.)
à menus; piloté par menu	menu-based; menu-driven
AMHA; à mon humble avis [Internet]	IMHO; in my humble opinion [Internet]
amodal	modaless; modeless

à mon humble avis; AMHA [Internet]	IMHO; in my humble opinion [Internet]
amorçable; de démarrage	bootable
amorçage; initialisation	bootstrapping; booting up; boot-up (n.)
amorce	bootstrap (n.)
amplificateur; dispositif d'amélioration	enhancer
analogique	analog; analogue
analyse des risques	risk analysis
analyse syntaxique; passage	parsing; syntax analysis
analyste (n.é.)	analyst
analyste fonctionnel	systems analyst
analyste organique	systems designer
ancrable	dockable
ancre [Internet]	anchor [Internet]
animateur [Internet]	moderator [Internet]
animation électronique; animatronique	animatronics
animation par ordinateur; animatique	computer-aided animation; computer animation
animatronique; animation électronique	animatronics
anneau à jeton	token ring; token passing ring
annexe; auxiliaire	ancillary; auxiliary
annexion; adjonction	append (n.)
annuaire	directory

annuaire Internet; bottin Internet; WHOIS [Internet]	WHOIS database; WHOIS [Internet]
Annulation de commande; Défaire [GUI]	Undo (n.) [GUI]
Annuler Annuler [GUI]	Redo [GUI]
annuler la sélection; désélectionner	deselect (v.)
annuler une commande; défaire	undo (v.)
annuler une suppression	undelete
anomalie	fault
antémémoire; mémoire cache; cache (n.m.)	cache (n.); cache memory
antémémoire vive dynamique; CDRAM; cache DRAM	cached DRAM; CDRAM
antémémoire vive vidéo; CVRAM; cache VRAM	cached VRAM; CVRAM
antémémorisable; cachable	cacheable
antémémorisation; mise en antémémoire	caching
antémémorisation à lecture anticipée	read-ahead caching; prefetching
anticrénelage	anti-aliasing
antivirus	anti-virus; antiviral
à partir d'un moment précis	time specific
aperçu avant impression; visualiser avant impression	print preview (n.)
API; interface API ; interface de programme d'application	Application Program Interface; API
appel de commentaires; RFC [Internet]	Request For Comments; RFC [Internet]

applicatif; logiciel d'application [FRA]	application software
application Aide [Windows®]	Help menu [Windows®]
application client	client application
application d'arrière-plan; application de fond	background application
application d'avant plan; application de front	foreground application
application de fond; application d'arrière-plan	background application
application de front; application d'avant plan	foreground application
application éliminatrice	killer application; killer app
application injective; injection	one-to-one mapping; injective mapping
apprentissage automatique	machine learning
approvisionnement libre; sourçage libre	open sourcing
appui-poignets; repose-poignets	wrist pad; wrist rest; wrist cushion; wrist support
À propos de	About; Product Information
arborescence; structure arborescente	tree-like structure; tree structure
Archie (n.m.) [Internet]	Archie [Internet]
architecture associative partielle à deux voies	two-way set associative architecture
architecture de réseau	network architecture
architecture de systèmes ouverts; OSA	Open Systems Architecture; OSA

architecture d'ordinateur; architecture machine	computer architecture
architecture en couches	layered architecture
architecture évolutive; architecture scalaire	scalable architecture; scalar architecture
architecture machine; architecture d'ordinateur	computer architecture
architecture MCA; MCA	MCA; Micro Channel Architecture
architecture MGA; MGA	MGA; Multimedia Graphics Architecture
architecture scalaire; architecture évolutive	scalable architecture; scalar architecture
architecture superscalaire	superscale architecture; superscalar architecture
archivage	archiving; archival storage
archivage électronique	electronic filing
ardoise électronique; ordinateur à stylet; ordinateur stylo	pen computer; pen-based computer; notepad
argent électronique; argent numérique; monétique	E-cash; electronic cash; digital cash; digicash; cybercash
armoire de CD-ROM; chargeur de CD-ROM; platine de CD-ROM; jukebox de CD-ROM; chargeur multidisques	CD-ROM array; array; changer; CD-ROM changer; CD-ROM jukebox; jukebox
ARP; protocole de résolution d'adresse [Internet]	Address Resolution Protocol; ARP [Internet]
ARPANET; Advanced Research Projects Agency Network [Internet]	ARPANET; Advanced Research Projects Agency Network [Internet]
arrêt	shutdown

arrière-plan [terminologie Windows®]	background [Windows® terminology]
art électronique; cyberart [Internet]	cyberart; Netart; Web art [Internet]
article de discussion; message; contribution [Internet]	posting; article; news posting; newsgroup article [Internet]
ascenseur; curseur vertical; boîte de défilement vertical	slider box; elevator; scroll box; vertical scroll box; slider arm
à sécurité intégrée	failsafe
assembleur; programme d'assemblage	assembler
assimilable par machine; lisible par machine	machine-readable
assistance; aide	help
assistant numérique personnel; PDA	PDA; personal digital assistant
assisté par ordinateur	computer-aided; computer-assisted
Associer [GUI]	Associate [GUI]
asticot; ver; programme-ver [sécurité]	worm [security]
asynchrone	asynchronous
ATM; mode de transfert asynchrone	ATM; Asynchronous Transfer Mode
attaque verbale; guerre des mots; enflammée [Internet]	flame attack; flame war; flamefeast [Internet]
attaque virale	virus attack
Atteindre [logiciels à fenêtres]	GO TO [window software]
audiomessagerie; messagerie vocale; courrier vocal	voice mail
augmentation	upsizing

au niveau du bit	bitwise
auteur (adj.)	authoring
auteur (n.é.); expéditeur (n.é.)	sender; originator
authentification	authentication
autodocumenté	self-documented
automatisation	automation
automatisé	automated
autonome	stand-alone
autoroute de l'information; inforoute (n.f.) [Internet]	data highway; info highway; information highway; information freeway; information superhighway; Infobahn; electronic highway; I-way [Internet]
autotest de démarrage	Power-On Self Test; POST
auxiliaire; annexe	ancillary; auxiliary
avance de ligne; changement de ligne	line feed; LF
avant-plan	foreground
avis de non-livraison	bounce message

B

babillard électronique; BBS	BBS; Bulletin Board System; electronic BBS
bagage informatique; infoculture; littéracie informatique; culture informatique	computer literacy

bague d'autorisation d'écriture	write enable ring; write ring; write permit ring; tab
bague de sécurité	safety ring
baie; bâti	rack
BAL; boîte aux lettres	mailbox
balayable; explorable	browsable
balayage; scannage	scanning; scan (n.)
balayage cavalier	directed-beam scan
balayage double; double balayage	dual scan; double scan
balayage ligne par ligne; balayage trame	raster scan
balayage triple; triple balayage	triple scan
balayé; scanné; lu optiquement	scanned
balayer; explorer; scanner	scan (v.)
balayeur de textes; explorateur de textes	text browser
banc d'essai; test d'évaluation des performances	benchmark test; test bench; test bed; benchmark
bande magnétique; BM	magnetic tape; MT
bandothèque	tape library
banque de données	data bank; database repository
barre d'alimentation	power bar
barre de boutons	button bar
barre de défilement	scroll bar; slider
barre de fractionnement	split bar
barre de menus	menu bar

barre de surbrillance; barre de mise en évidence	highlighter bar
barre de titre	title bar
barre d'outils	toolbar
barrette DIMM; module de mémoire à double rangée de connexions; module DIMM	double inline memory module; DIMM
barrette SIMM; module SIMM; module de mémoire à simple rangée de connexions	single inline memory module; SIMM
bascule	flip-flop
bas de casse; minuscules	lowercase
bas de page; cartouche	footer
basé caractère	character based
basé client-serveur	client-server based
base de données; BD	database; data base; DB
base de données dupliquée	replicated database
base de données en réseau	network data base
base de données relationnelles; BDR	RDB; relational database
base de données réparties	distributed database; DDB
base de numération	radix
base de quasi-connaissances	quasi-knowledge base
BASIC	BASIC (n.)
bâti; baie	rack
bâtonnet de pointage; ergot de pointage	pointing stick

BBS; babillard électronique	BBS; Bulletin Board System; electronic BBS
BD; base de données	database; data base; DB
BDR; base de données relationnelles	RDB; relational database
bibliothécaire électronique; logiciel de référence [Internet]	knowbot; knowledge robot; robotic librarian [Internet]
bibliothèque à lien dynamique	dynamic linked library; DLL
bibliothèque système; ordinothèque	system library
bidimensionnel; 2D	2D; two dimensional
bidirectionnel	two-way
bidouilleur (jargon); mordu de l'informatique	hacker
binaire hexadécimal; binhex	binary hexadecimal; binhex
bionique (n.f.)	bionics
BIOS; système d'entrées/sorties de base	BIOS; basic input/output system
BIPS; milliard d'instructions par seconde	Billion of Instructions Per Second; BIPS
biscuits magiques [sécurité]	magic cookies [security]
bit; élément binaire	binary digit; bit
bit à un	Not Bit Clear; NotBic
bit d'arrêt	stop bit
bit de contrôle	check bit
bit de poids faible	least significant bit; LSB
bit de poids fort	most significant bit; MSB

bit de signe	sign bit
bit d'état	status bit
bits par seconde; bps	bits per second; bps
bleu; novice; internaute novice [Internet] [FRA]	newbie; dummy [Internet]
blocage du système; incident	system crash
Blocage en capitales	Capitals Lock
Blocage numérique	Numeric Lock
bloc-notes; ordinateur bloc-notes; notebook (à éviter)	notebook; notebook computer
BLV; bus local vidéo; bus local VESA	VESA Local-Bus; VL-Bus; VLB; Video Local-Bus
BM; bande magnétique	magnetic tape; MT
bogosity	bogosity
bogue	bug
boîte à liste; zone de liste	list box
boîte à outils	tool box; tool kit
boîte aux lettres; BAL	mailbox
boîte de défilement vertical; ascenseur; curseur vertical	slider box; elevator; scroll box; vertical scroll box; slider arm
boîte de dialogue	dialog box; combination box
boîte d'incrément; pointeur toupie	spin box
boîte noire	black box
bombe logique	soft bomb; logic bomb
bordure de fenêtre; bordure	window border; border

borne interactive	kiosk
BOS; ensemble fini d'objets	bounded object set; BOS
bottin Internet; WHOIS; annuaire Internet [Internet]	WHOIS database; WHOIS [Internet]
bouclage; renouement	wrap; wraparound
boucle	loop (n.)
boucle d'itération	iteration loop
boucle emboîtée; boucle imbriquée	nested loop
boucle fermée	closed loop
boucle imbriquée; boucle emboîtée	nested loop
boule roulante; boule de commande	trackball; rolling ball
bouton agrandissement	maximize button
bouton de défilement	slider button
bouton de fonction; bouton-poussoir	pushbutton
bouton de souris	mouse button
bouton d'option; bouton radio	radio button
bouton implicite; bouton par défaut	default button
bouton OK [GUI]	OK button [GUI]
bouton par défaut; bouton implicite	default button
bouton-poussoir; bouton de fonction	pushbutton
bouton radio; bouton d'option	radio button
bouton réduction	minimize button

bouton restauration	restore button
bps; bits par seconde	bits per second; bps
branchez et jouez; branchez et ça marche; branchez et utilisez; prêt-à-tourner; prêt-à-l'emploi; prêt à utiliser	plug-and-go; plug-and-play; PnP
bras manipulateur	robotic arm
bretelle d'accès [Internet]	access ramp; ramp [Internet]
brouillage	scrambling
bufférisation (à éviter); mise en tampon; tamponnage	buffering
bufférisé (à éviter); tamponné	buffered
bulle d'aide; bulle	balloon; balloon help; help balloon
bureau	workplace
bureau mobile	mobile office
bureautique	office automation
bureau virtuel	virtual office; virtual workplace
bus	bus
bus d'adresse	address bus
bus de données	data bus
bus local	local bus
bus local VESA; BLV; bus local vidéo	VESA Local-Bus; VL-Bus; VLB; Video Local-Bus
bus série universel; USB; bus sériel universel	USB; Universal Serial Bus



cacheable; antémémorisable	cacheable
cache (n.m.); antémémoire; mémoire cache	cache (n.); cache memory
cache de second niveau (n.m.)	level 2 cache; L2 cache
cache DRAM; antémémoire vive dynamique; CDRAM	cached DRAM; CDRAM
cache pipeline	pipeline cache
cache rafale pipeline	Pipelined Burst Cache
cache VRAM; antémémoire vive vidéo; CVRAM	cached VRAM; CVRAM
cadre [Internet]	frame [Internet]
cadre flottant [Internet]	floating frame [Internet]
café électronique; cybercafé [Internet]	cybercafé [Internet]
calcul	computation
calculateur	computer (n.)
calcul de formes intermédiaires; interpolation [infographie]	tweening; in-betweening [computer graphics]
calendrier parlant [carte son]	talking day-timer [sound card]
CAN; convertisseur analogique-numérique	ADC; analog-to-digital converter
canal de communication	pipe
CAO (n.f.); conception assistée par ordinateur	CAD; computer-assisted design; computer-aided design
CAO-CFAO (n.f.); CFAO (n.f.)	CADCAM

capacité de stockage	storage capacity; storage capability
capacité multitimbrale; multitimbralité [carte sonore]	multitimbrality; multitimbral capacity [sound card]
captage à distorsion de champ	field distortion sensing
capteur; senseur (à éviter)	sensor
capture; numérisation; saisie [vidéo]	capture; grabbing [video]
capture de données	data capture
caractère altéré	garbage character
caractère caché	hidden character
caractère de commande	control character
caractère de commande de transmission	transmission control character
caractère de remplacement; joker; métacaractère	wildcard; wildcard character; global character; joker
caractère interdit	illegal character
caractère pictural	pictorial character
caractères par seconde; CPS	characters per second; CPS
carnet d'adresses [Internet]	hot list [Internet]
carré	pound sign; pound key; pound
carte; adaptateur	adapter
carte accélératrice; carte d'accélération	accelerator card; accelerator board; acceleration card
carte à circuits intégrés	integrated circuit card; ICC
carte à mémoire; carte flash	flash card; credit card style memory card; memory card
carte à mémoire optique	optical memory card; OMC

carte à puce	smart card; chip card
carte audio; carte son; carte sonore	sound board; sound card
carte d'accélération; carte accélératrice	accelerator card; accelerator board; acceleration card
carte d'affichage	display card
carte enfichable	plug-in card; plug-in (n.)
carte fax	fax card
carte-fille	daughterboard
carte flash; carte à mémoire	flash card; credit card style memory card; memory card
carte graphique	graphics card
carte mémoire	memory board
carte-mère	motherboard
carte multifonctions	multifunction board
carte NuBus	NuBus card
carte PCMCIA; norme PCMCIA	PCMCIA; Personal Computer Memory Card International Association
carte son; carte sonore; carte audio	sound board; sound card
carte son à synthèse par table échantillon	wavetable synthesis sound card; wave card
carte sonore; carte audio; carte son	sound board; sound card
cartouche; bas de page	footer
cartouche de bande	tape cartridge
cartouche de disques	disk cartridge
cartouche d'impression	print cartridge

case; case de réception	stacker
case à cocher	check box
case de réception; case	stacker
case du menu système	control-menu box; window-menu graphic
causerie; conversation [Internet]	chat [Internet]
CCAI [CAN]; Comité consultatif sur l'autoroute de l'information [Internet]	Information Highway Advisory Council; IHAC [CAN] [Internet]
CCE; code correcteur d'erreurs	ECC; error-correcting code; error correction code
CD; disque compact	compact disk; CD
CD-E; disque compact inscriptible; disque compact enregistrable	Compact Disk Recordable; CD-Recordable; CD-R
CD-I; disque compact interactif	CD-I; compact disk-interactive
CD multimédia; MCD	multimedia CD; MCD
CD Photo; disque compact photo	photo CD; photo compact disk
CDRAM; cache DRAM; antémémoire vive dynamique	cached DRAM; CDRAM
CD-ROM; disque optique compact	CD-ROM; compact disk read-only memory
CD-ROM hybride	hybrid CD-ROM
CD-WORM; disque compact à écriture unique	CD-WORM; compact disk write once read many
CÉ; C. élec; É; courrier électronique	electronic mail; E-mail; EMail
centre commercial Internet; galerie marchande Internet	Internet mall
centre d'exploitation du réseau	Network Operations Center; NOC

certifieur de bande magnétique	magnetic tape certifier
césure facultative; trait d'union conditionnel	soft hyphen
césure imposée; trait d'union impératif	hard hyphen
CFAO (n.f.); CAO-CFAO (n.f.)	CAD/CAM
chaînage; concaténation; enchaînement	concatenation
chaîne binaire	bit string
chaîne de caractères	character string
champ adresse	address field
changement de ligne; avance de ligne	line feed; LF
changement de page; saut de page	page break
changer d'application par touche directe	hot key from app to app (v.) (computerese)
chargement initial du programme	initial program load; IPL
chargement manuel	manual loading; manloading
chargeur	disk pack
chargeur; programme de chargement	loader
chargeur de CD-ROM; platine de CD-ROM; jukebox de CD-ROM; chargeur multidisques; armoire de CD-ROM	CD-ROM array; array; changer; CD-ROM changer; CD-ROM jukebox; jukebox
châssis vertical; tour	tower; deskside; upright
chemin	path
chemin d'accès	access path

cheval de Troie [virus]	Trojan horse [virus]
chien de garde	watchdog
chiffrement	encryption; ciphering
ciblé; critique	mission-critical
circuit intégré	jelly bean (computerese); integrated circuit
citation [courrier électronique]	quoting [E-mail]
classement par ordre de priorité	prioritizing
classificateur du voisin le plus proche	nearest neighbour classifier
clavier	keyboard (n.)
Clavier [Windows®]	Keys Help [Windows®]
clavier ajustable	split keyboard
clavier amovible	detachable keyboard; removable keyboard
clavier bilingue	bilingual keyboard
clavier étendu	extended keyboard
clavier rétractable	retractable keyboard
clé électronique; dongle	dongle
clés en main	turn key; turnkey
clic	click (n.); clic (n.)
cliché d'autopsie	postmortem dump
cliché-mémoire; listage mémoire	memory dump
clicher; vider [mémoire]	dump (v.); flush (v.) [memory]
client-serveur; CS	client-server; CS

cliquable

cliquable; à cliquer	clickable
cliquage	clicking
cliquage double; double clic; double cliquage	double click (n.)
cliquer	clic (v.); click (v.)
cliquer deux fois; faire un double clic; double cliquer (à éviter)	double click (v.)
cloison pare-feu; garde-fou; garde-barrière; pare-feu [Internet]	firewall; fire wall [Internet]
clone	clone (n.)
clore; mettre fin à la communication	sign off (v.); sign out (v.)
CNA; convertisseur numérique-analogique	DAC; digital-to-analog converter
coche; marque	check mark
codage	coding
codage de détection et de correction d'erreurs	cross-coding
codage Unix [Internet]	UU encode [Internet]
code à barres	bar code (n.)
code alphabétique	alphabetic code
code ASCII	American Standard Code for Information Interchange; ASCII
code binaire	binary code
codec; codeur-décodeur	codec; coder-decoder
code correcteur d'erreurs; CCE	ECC; error-correcting code; error correction code
code de contrôle	control code

code détecteur d'erreurs	error-detecting code; self-checking code; error-detection code; EDC
code EBCDIC	EBCDIC; extended binary-coded decimal interchange code
code numérique	numeric code
codet	code element
codeur-décodeur; codec	codec; coder-decoder
codeur vocal; vocodeur	vocoder
coeur; noyau	kernel; kernal
cogniticiel	knowledgeware
cogniticien	knowledge engineer
cognitive; génie cognitif	knowledge engineering
COLD; sortie ordinateur sur disque laser	Computer Output to Laser Disk; COLD
collage	paste (n.)
collationnement	collation
collecte de données	data collection
collecticiel; logiciel de groupe	groupware
Coller [GUI]	Paste [GUI]
combinaison électronique; costume numérique; costume de données [réalité virtuelle]	data suit; power suit [virtual reality]
Comité consultatif sur l'autoroute de l'information; CCAI [CAN] [Internet]	Information Highway Advisory Council; IHAC [CAN] [Internet]
commande	control (n.)
Commande [GUI]	Choice [GUI]

commande

commande de contrôle	control command
commande de menu	menu choice; menu item
commande de mouvement	motion control
commande d'entrées [Windows®]	dialog choice [Windows®]
commande de processus	process control
commande gestuelle	gesture command; gestural command
commande intégrée	embedded command; imbedded command
commandé par ordinateur; piloté par ordinateur	computer-operated
commande vocale	voice command; voice control
communauté électronique; communauté infonaute	cybercommunity; wired community
communication de données	data communication
communication interprocessus	interprocess communication; IPC
commutateur DIP	DIP switch
commutation par paquets	packet switching
commutation vidéo	flip screen
compactage	compaction
compatibilité	compatibility
compatibilité amont; compatibilité ascendante	upward compatibility
compatibilité aval; compatibilité descendante	downward compatibility
compilateur; programme de compilation	compiler

compilateur juste à temps	just-in-time compiler
compilation croisée	cross compiling
complémentaire; d'extension	add-on (adj.)
complet; tout équipé; très riche	feature-rich
complexe de systèmes; SYSPLEX	systems complex; SYSPLEX
composition	typesetting
Composition de caractère	Compose character
compresser; comprimer	zip (v.); compress (v.)
compression	compression
compression de données	data compression; compression of data
compression vidéo numérique	digital video compression
comprimer; compresser	zip (v.); compress (v.)
comprimer des données	compress data (v.)
compteur d'instructions	control register
computationnel; informatique (adj.); par ordinateur	computer (adj.); computing (adj.); computational
concaténation; enchaînement; chaînage	concatenation
concentrateur	concentrator
conception ascendante; conception de bas en haut	bottom-up design
conception assistée par ordinateur; CAO (n.f.)	CAD; computer-assisted design; computer-aided design
conception de bas en haut; conception ascendante	bottom-up design

conception

conception descendante; conception de haut en bas	top-down design
concession de licence; octroi de licence	licensing
concession de license multisite; license multisite	shadow licensing
conçu pour l'utilisateur; orienté utilisateur	user-oriented
conférence audiographique	audiographic conferencing
conférence informatique	computer conferencing
conférence virtuelle	virtual conference; virtual conferencing
confidentialité	privacy
configuration; installation	set-up (n.); setup (n.)
configuration de réseau	network configuration
configuration nécessaire	system requirements
configuré par l'utilisateur; programmé par l'utilisateur	user-defined
conflit; encombrement	contention
connectabilité	connectivity
connecter en marguerite; connecter en guirlande	daisy-chain (v.)
connectique	connectics
connectivité; connexité	connectivity
connexion	connection
connexion à double anneau	dual homing
connexité; connectivité	connectivity

consultation; recherche	lookup (n.)
continu; sans couture; sans suture; transparent; direct	seamless
contraste élevé	high contrast
contrat de droits d'utilisation de logiciel	software agreement
contribution; article de discussion; message [Internet]	posting; article; news posting; newsgroup article [Internet]
contrôle	control (n.)
contrôle d'accès	access control
contrôle d'accès système	system access control
contrôle de disponibilité avant appel	preflighting
contrôle de parité; vérification de parité	parity check
contrôle de pertinence; pertinence rétroactive [Internet]	relevance feedback [Internet]
contrôle de validité	validity check; validity checking
contrôle de vraisemblance [sécurité]	reasonableness check [security]
contrôle d'exécution; vérification à l'exécution	run-time check
contrôle d'intégrité	integrity check
contrôle par redondance	redundancy check
contrôle par redondance cyclique	CRC; cyclic redundancy check
contrôleur de disque	disk controller
convention de droits d'utilisation [logiciels]	license agreement [software]

conversation

conversation; causerie [Internet]	chat [Internet]
conversation IRC; service IRC [Internet]	Internet Relay Chat; IRC
conversion de code; transcodage	code conversion; transcoding
convertisseur analogique-numérique; CAN	ADC; analog-to-digital converter
convertisseur numérique adressable	digital addressable converter
convertisseur numérique-analogique; CNA	DAC; digital-to-analog converter
convertisseur sériel/parallèle	deserializer; staticizer; serial-to-parallel converter
convertisseur texte/voix de synthèse	text-to-synthesized-voice converter
convivial	user-friendly
convivialité	user friendliness
convolutionner	convolve (v.)
copie	copy (n.)
copie d'écran; impression d'écran	screen print; screen dump; screen capture
copie de sauvegarde; copie de sécurité	security copy; backup copy; backup
copie des caractéristiques	copy view properties
copie de sécurité; copie de sauvegarde	security copy; backup copy; backup
copie écran	screen copy; soft copy
copie muette [courrier électronique]	blind copy [E-mail]
copie papier; imprimé	hard copy

copie pixel	bit blocking; BLTING
copier	copy (v.)
copier-coller	copy and paste
coprocesseur	coprocessor
coprocesseur mathématique	math coprocessor
corbeille	trashcan; trash
corbeille d'arrivée [courrier électronique]	in-basket [E-mail]
corbeille de sortie [courrier électronique]	out-basket [E-mail]
corps de message	body; message body
correcteur grammatical	grammar checker
correction de bogue	bug fix; workaround
costume de données; combinaison électronique; costume numérique [réalité virtuelle]	data suit; power suit [virtual reality]
cotraitement	coprocessing
COTS; système commercial fixe [CAN]	COTS; Commercial off-the-shelf system [CAN]
coupé (n.m.)	cut (n.)
coupé-collé; découpé-collé	cut and paste (n.)
couper	cut (v.)
couper-coller; découper-coller	cut and paste (v.)
coupleur acoustique	acoustic coupler
courrier électronique; CÉ; C. élec; É	electronic mail; E-mail; EMail

courrier escargot; courrier ordinaire	snail mail
courrier PEM	privacy enhanced mail; PEM
courrier vocal; audiomessagerie; messagerie vocale	voice mail
course [touches de clavier]	travel [keyboard keys]
CPS; caractères par seconde	characters per second; CPS
crayon lecteur	wand reader
crayon lecteur; stylet; photostyle	light pen; light sensor; pen
Création [GUI]	Create Another [GUI]
créer un répertoire	create directory
crénage [caractères]	kerning [characters]
crénelage [infographie]	aliasing [computer graphics]
crête; pic [diagramme]	peak [graph]
CRISC; ordinateur à série d'instructions complexe/réduite	Complex/Reduced Instruction Set Computer; CRISC
critique; ciblé	mission-critical
cryptographie	cryptography
CS; client-serveur	client-server; CS
Ctrl	Ctrl
cultivé en informatique	computer literate
culture informatique; bagage informatique; infoculture; littéracie informatique	computer literacy
curseur	cursor
curseur d'échelle; curseur repère	ghost cursor; shadow cursor; scale cursor

curseur de fractionnement; marque de partage	split box
curseur de sélection	element cursor; selection cursor
curseur repère; curseur d'échelle	ghost cursor; shadow cursor; scale cursor
curseur vertical; boîte de défilement vertical; ascenseur	slider box; elevator; scroll box; vertical scroll box; slider arm
CUSE; moteur de recherche unifié configurable [Internet]	CUSE; Configurable Unified Search Engine [Internet]
CVRAM; cache VRAM; antémémoire vive vidéo	cached VRAM; CVRAM
cyberart; art électronique [Internet]	cyberart; Netart; Web art [Internet]
cybercafé; café électronique [Internet]	cybercafé [Internet]
cyberspace; espace cybernétique; cyberspace (à éviter)	cyberspace
cybernaute (n.é.); internaute (n.é.) [Internet]	cyber surfer; cybernaut [Internet]
cybernétique	cybernetics
cyberpunk (n.é.)	cyberpunk
cybersexe; télésexe [Internet]	virtual sex; teledildonics; cybersex; dildonics [Internet]
cyberspace (à éviter); cyberspace; espace cybernétique	cyberspace
cyberspatial	cyberspatial
cycle de vie	life cycle



2D; bidimensionnel	2D; two dimensional
dactilogiciel	typing software; typing tutor
dans Internet; sur Internet	on the Net; on Internet; on the Internet
dans Windows [®] ; sous Windows [®]	in Windows [®] ; under Windows [®]
DAO; délit informatique; délinquance assistée par ordinateur	computer crime
d'avant-garde; de technologie récente; de pointe	state-of-the-art
débat public [Internet]	public discussion [Internet]
débit binaire	bit rate
débit en bauds	baud rate
débogage	debugging
déboguer	debug
débogueur	debugger
décalage; retrait	indentation
décalé; en drapeau	ragged
déchiffrement	decryption
déchiqueteuse; déchiqueteur	shredder; shredding machine
décodage Unix [Internet]	UU decode [Internet]
décompresser; décompresser	unzip; decompress
décompression de fichier	melting
décompresser; décompresser	unzip; decompress

découpage du temps	time slicing
découpé-collé; coupé-collé	cut and paste (n.)
découper-coller; couper-coller	cut and paste (v.)
décrément	decrement (n.)
décrémenter	decrement (v.)
décrémentiel	decremental
décuple vitesse; 10X	ten speed; 10X
de démarrage; amorçable	bootable
dédié (à éviter); spécialisé; réservé	dedicated
défaillance	failure
défaire; annuler une commande	undo (v.)
Défaire; Annulation de commande [GUI]	Undo (n.) [GUI]
Défil	Scroll Lock
Défilement	Scrolling
défilement horizontal [animation de texte]	crawl (n.) [text animation]
déformater	unformat
déformation	warping
défragmentation	defragmentation; defrag (n.)
d'égal à égal	peer-to-peer
dégradé; en mode dégradé	failsoft; fail soft; graceful degradation
délimiteur; séparateur	separator
délit informatique; délinquance assistée par ordinateur; DAO	computer crime

démarrage

démarrage	startup
démarrage à chaud	hot start; warm boot; warm start
démarrage à froid	cold start; cold boot
démarrer; lancer	boot (v.)
démasquer	unhide (v.)
dématérialisation des échanges; société sans papier [FRA]	paperless society
démo automatique; démo à déroulement automatique	self-running demo; running demo
démon; programme fantôme	daemon; demon
dénomination [Internet]	aliasing [Internet]
dénormaliser	denormalize
densité d'enregistrement; densité de stockage	data density; recording density; packing density
dépannage	trouble shooting
dépassement de capacité négatif	underflow
dépassement de capacité positif	overflow
déplacement [infographie]	tweaking [computer graphics]
Déplacer; Déplacement [GUI]	Move [GUI]
de pointe; d'avant-garde; de technologie récente	state-of-the-art
dépôt de données; entrepôt de données	data depository; data warehouse; data warehousing
dernier entré, premier sorti	last in, first out; LIFO
déroulement des opérations; flux des travaux; transitique	workflow
dérouleur de bande magnétique	magnetic tape unit; MTU

dérouleur en continu; dévideur	streamer; streaming tape drive; streaming tape transport
déroutement	trap (n.)
désaffecter; libérer	deallocate
descripteur	descriptor
désélection globale	deselect all
désélectionner; annuler la sélection	deselect (v.)
désencombrement	declutter; decluttering
de série; grand public [logiciels]	off-the-shelf; shrunkwrapped; canned; vanilla; mainstream; main stream [software]
désinstaller	uninstall
dessineur; logiciel de dessin	drawing software
dessins libres de droits; images prédessinées; dessins pour collage	clip art
destinataire (n.é.)	receiver; recipient
de technologie récente; de pointe; d'avant-garde	state-of-the-art
détection d'erreurs	error detection
développement de système	system development
développeur d'applications	application developer
développeur de logiciel; réalisateur de logiciel; réalisateur	software developer; developer
développeur d'interfaces	interface developer; interface designer
dévideur; dérouleur en continu	streamer; streaming tape drive; streaming tape transport
d'extension; complémentaire	add-on (adj.)

DFDD; Double Face, Double Densité	Double Sided/Double Density; DS/DD
DFHD; Double Face, Haute Densité	Double Sided/High Density; DS/HD
DFSD; Double Face, Simple Densité	Double Sided/Single Density; DS/SD
dictionnaire de données	data dictionary
dictionnaire orthographique	spelling dictionary
didacticiel; tutoriel	tutorial; courseware; teachware; educational software; lessonware; learningware
didacticiel récréatif; ludiciel éducatif	edutainment software
diffuseur	broadcast (n.)
diffuseur de courrier	mail broadcast
diffusion de fax	fax broadcasting
diffusion de l'information	information delivery
digital (à éviter); numérique	digital
Dimension [GUI]	Size [GUI]
dimension multiutilisateurs; MUD	Multi-User Dungeon; MUD; Multi-User Dimension
direct; continu; sans couture; sans suture; transparent	seamless
discrimination majuscules-minuscules	case sensitive
disparition du déroulement [menus]	popdown [menus]
disponibilité	availability
dispositif à couplage de charge	CCD; charge-coupled device

dispositif d'amélioration; amplificateur	enhancer
dispositif de localisation	locator device
dispositif d'entraînement de disque; entraînement de disque; lecteur	disk drive
dispositif de pointage	pointing device
dispositif de pointage tactile; pavé tactile	touch-sensitive pointing device; trackpad; touch pad
dispositif d'immersion [réalité virtuelle]	immersion device [virtual reality]
dispositif existant	legacy device
disque	disk
disque à écriture unique; WORM	WORM; write once read many
disque à super densité; disque SD; disque vidéo numérique à super densité; DVN-SD	SD-DVD; Super Density-Digital Video Disc; SD disc
disque compact; CD	compact disk; CD
disque compact à écriture unique; CD-WORM	CD-WORM; compact disk write once read many
disque compact inscriptible; disque compact enregistrable; CD-E	Compact Disk Recordable; CD-Recordable; CD-R
disque compact interactif; CD-I	CD-I; compact disk-interactive
disque compact photo; CD Photo	photo CD; photo compact disk
disque d'archivage	archival disk
disque dur; disque rigide (à éviter)	hard disk
disque dur amovible	removable hard disk
disque fixe; disque dur inamovible	fixed disk

disque

disque laser	laser disk
disque numérique polyvalent; DVD	digital versatile disk; DVD
disque optique compact; CD-ROM	CD-ROM; compact disk read-only memory
disque optique inscriptible	writable optical disk
disque optique numérique; DON	digital optical disk; optical digital disk
disque optique numérique inscriptible; DON inscriptible; disque WOOD	write-once optical disk; WOOD
disque optique réinscriptible	recordable optical disk; rewritable optical disk; erasable optical disk
disque réinscriptible	overwritable disk; rewritable disk; WMRA; write many, read always disk
disque rigide (à éviter); disque dur	hard disk
disque SD; disque vidéo numérique à super densité; DVN-SD; disque à super densité	SD-DVD; Super Density-Digital Video Disc; SD disc
disquette; disque souple	flexible disk; floppy disk; floppy; diskette
disquette de démarrage	boot disk; boot disquette
disquette optique	floptical disk; floptical (n.)
disque vidéo numérique à super densité; DVN-SD; disque à super densité; disque SD	SD-DVD; Super Density-Digital Video Disc; SD disc
disque WOOD; disque optique numérique inscriptible; DON inscriptible	write-once optical disk; WOOD
distorsion concave; distorsion en coussin	pin-cushion distortion

distributeur automatique de courrier	mail reflector
distributeur de courrier	mailing list moderator
distribution d'articles Usenet [Internet]	newsfeed [Internet]
DNS; système de nom de domaine [Internet]	Domain Name System; DNS [Internet]
document composite	composite document
document informatisé [Échange de Données Informatisé]	transaction set; document; message [Electronic Data Interchange]
dodécuple vitesse; 12X	twelve speed; 12X
domaine administratif; AD [Internet]	Administrative Domain; AD [Internet]
domaine de gestion privé; PRMD [Internet]	private registered management domain; PRMD [Internet]
domotique	house automation; home automation; HA
DON; disque optique numérique	digital optical disk; optical digital disk
dongle; clé électronique	dongle
DON inscriptible; disque WOOD; disque optique numérique inscriptible	write-once optical disk; WOOD
données	data
données binaires	binary data
données brutes	raw data
données critiques; données sensibles	sensitive data; critical data
données non classées [sécurité]	unclassified data [security]

données paquetées numériques cellulaires	cellular digital packet data; CDPD
données sensibles; données critiques	sensitive data; critical data
dorsale; réseau fédérateur [Internet]	backbone; backbone network; Internet backbone
DOS	disk operating system; DOS
DOS-SHELL	DOS-SHELL
dossier	folder
double	reflection; shadow
double balayage; balayage double	dual scan; double scan
double clic; double cliquage; cliquage double	double click (n.)
double cliquer (à éviter); cliquer deux fois; faire un double clic	double click (v.)
Double Face, Double Densité; DFDD	Double Sided/Double Density; DS/DD
Double Face, Haute Densité; DFHD	Double Sided/High Density; DS/HD
Double Face, Simple Densité; DFSD	Double Sided/Single Density; DS/SD
doublement de fréquence d'horloge; doublement de vitesse d'horloge	clock doubling
doublet	doublet; two-bit byte
double vitesse; 2X	double spin; 2X; double speed
DPI; points par pouce	DPI; Dots Per Inch
DPMI; interface en mode protégé DOS	DPMI; DOS Protected Mode Interface

drague électronique (argot) [Internet]	hot chat [Internet]
DRAM; RAM dynamique (n.f.); mémoire vive dynamique	dynamic RAM; DRAM
DRAM à chevauchements; EDODRAM; DRAM en sortie étendue	EDODRAM; extended data out DRAM
DRAM améliorée; mémoire vive dynamique améliorée; EDRAM; RAM dynamique améliorée	enhanced DRAM; EDRAM
DRAM en sortie étendue; DRAM à chevauchements; EDODRAM	EDODRAM; extended data out DRAM
DRAM mode page	Page Mode DRAM
DRAM Rambus (n.f.); RAM dynamique en bus; RDRAM	Rambus DRAM; RDRAM
DRAM synchrone; SDRAM	SDRAM; synchronous DRAM
drapeau	flag; sentinel
DS; suffixe de domaine	Domain Suffix; DS
DSVD; voix et données simultanées numériques [Internet]	Digital Simultaneous Voice and Data; DSVD [Internet]
duplexage	duplexing
duplex intégral	full-duplex
duplicateur de port	port replicator
durabilité	durability
durée de vie	Time to Live; TTL
DVD; disque numérique polyvalent	digital versatile disk; DVD
DVN-SD; disque à super densité; disque SD; disque vidéo numérique à super densité	SD-DVD; Super Density-Digital Video Disc; SD disc

E

É; courrier électronique; CÉ; C. élec	electronic mail; E-mail; EMail
échange	interchange
échange; permutation	swapping; swap
Échange de Données Informatisé; EDI	EDI; Electronic Data Interchange
Échange de données informatisé pour l'administration, le commerce et les transports; EDIFACT	EDIFACT; Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport
échange de fichier dynamique	dynamic file swapping
échange de paquets inter-réseaux; IPX	Internetwork Packet eXchange; IPX
échange dynamique de données	Dynamic Data Exchange; DDE
Échappement	Esc; Escape
échelle de gris; gamme de gris	gray scale; grey scale
économiseur d'écran	screen saver
économiseur d'énergie	energy smart; energy saver
écran	display (n.)
écran	screen (n.)
écran; visuel (n.m.); afficheur	display device; display screen
écran à adressage actif; affichage à adressage actif	active-addressing display
écran ACL; écran à affichage à cristaux liquides	LCD screen; liquid crystal display screen

écran à éclairage périphérique; écran à éclairage latéral	edgelit screen; sidelit screen
écran à matrice active	active matrix screen
écran à matrice passive	passive matrix screen
écran antireflets; filtre antireflets	anti-glare screen
écran à rétroéclairage; écran rétroéclairé	backlit screen
écran d'édition graphique	graphical editing screen
écran divisé; écran partagé	split-screen
écran monochrome; affichage monochrome	monochrome display
écran partagé; écran divisé	split-screen
écran plasma	plasma screen; gas plasma screen
écran plat	flat screen
écran rétroéclairé; écran à rétroéclairage	backlit screen
écran tactile	touch screen; touch sensitive screen
écran TFT; affichage transistors en couches minces	TFT display; thin film transistor display
écran transflectif	transflective screen
écrasement; superposition	overwriting
écrasement de tête	head crash
écrire	poke (v.)
écriture différée	write back (n.)
écriture miroir; miroitage	mirroring; disk mirroring
écriture par blocs	block-write

EDI; Échange de Données Informatisé	EDI; Electronic Data Interchange
EDIFACT; Échange de données informatisé pour l'administration, le commerce et les transports	EDIFACT; Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport
EDI ouvert	Open-ed
éditeur de liens	linkage editor; link editor
éditeur graphique; grapheur	graphic editor
éditeur graphique de formes d'ondes	graphic waveform editor
édition [GUI]	edit (n.) [GUI]
édition [logiciels]	release [software]
édition; édition de texte	text editing; editing
édition de logiciel; édition logicielle	software release
édition de texte; édition	text editing; editing
édition logicielle; édition de logiciel	software release
éditique; micro-édition	desktop publishing
EDODRAM; DRAM en sortie étendue; DRAM à chevauchements	EDODRAM; extended data out DRAM
EDORAM; RAM en sortie étendue	extended data out RAM; EDORAM
EDOSRAM; RAM statique de données en sortie étendue (n.f.); SRAM en sortie étendue	extended data out SRAM; EDOSRAM
EDOVRAM; VRAM en sortie étendue; RAM vidéo en sortie étendue (n.f.)	extended data out VRAM; EDOVRAM

EDRAM; RAM dynamique améliorée; DRAM améliorée; mémoire vive dynamique améliorée	enhanced DRAM; EDRAM
Effacement arrière	Backward Erase
effacer	clear (v.)
effectuer un rodage fonctionnel; fiabiliser	burn-in (v.)
effet de biréfringence en hélice; effet de biréfringence torsadée	SBE; supertwisted birefringence effect
effets sonores	system sounds
EGP; protocole de passerelle extérieure [Internet]	Exterior Gateway Protocol; EGP [Internet]
EIAO; enseignement intelligemment assisté par ordinateur	intelligent tutoring system; ITS
élagage	pruning
élément binaire; bit	binary digit; bit
élément de donnée	data element
élément de texture; texel	texel; texture element
ELI; interface du journal des erreurs	Error Log Interface; ELI
emballement	thrashing
émetteur récepteur asynchrone universel; UART	universal asynchronous receiver transmitter; UART
émoticône; souriant (à éviter) [Internet]	smiley; emoticon [Internet]
emplacement; fente; logement	slot
emplacement de carte; fente d'extension; logement d'extension	expansion slot

emplacement

emplacement direct processeur	Processor Direct Slot; PDS
EMS; norme EMS	EMS; Expanded Memory Specifications
émulateur de terminal	terminal emulator
émulation	emulation
en attente	stand by (adj.)
enchaînement; chaînage; concaténation	concatenation
enchaînement; liaison	linking
encoche de protection d'écriture	write protect notch
encodage	encoding
encodage en longueur de ligne; encodage en longueur de plage	run-length encoding
encombrement; conflit	contention
en direct; en ligne	on-line; online
en DOS; sous DOS	in DOS
en drapeau; décalé	ragged
enflammée; attaque verbale; guerre des mots [Internet]	flame attack; flame war; flamefeast [Internet]
enflammer; incendier; fusiller [Internet]	flame (v.) [Internet]
enflammeur; incendiaire [Internet]	flamer [Internet]
en ligne; en direct	on-line; online
en Mac; en Macintosh®	on the Mac; on Macintosh®
en mode agent	agent-based
en mode dégradé; dégradé	failsoft; fail soft; graceful degradation

en mode graphique; graphique	graphics-based
en mode hôte	host based
en mode ligne	line mode; line oriented
en mode point; pixelisé; adressé par bit	bit mapped
en mode rafale; en rafale	burst mode (adj.)
énoncé; manchette	banner
en rafale; en mode rafale	burst mode (adj.)
enregistrement	record (n.)
enregistrement direct sur disque	direct-to-disk recording
enregistrement double	shadowing
enregistrement logique	logical record
enregistrement physique	physical record
enregistrement sur disque dur	hard disk recording
Enregistrer [GUI]	Save [GUI]
Enregistrer sous [GUI]	Save as [GUI]
enregistreur de données	data logger
enseignement intelligemment assisté par ordinateur; EIAO	intelligent tutoring system; ITS
ensemble fini d'objets; BOS	bounded object set; BOS
en temps réel	real time
en-tête	header
en-tête de contrôle	control header
entier relatif; entier	integer

entraînement

entraînement de disque; lecteur; dispositif d'entraînement de disque	disk drive
entraîneur à picots	pin feed tractor
entrance (n.f.)	fan-in
Entrée	Enter
entrée de données; saisie de données	data entry
entrée/sortie; E/S	input/output; I/O
entrelacement [écran]	interlace (n.) [screen]
entrepôt de données; dépôt de données	data depository; data warehouse; data warehousing
entreprise de télécoms; transporteur; entreprise de télécommunications	carrier
environnement multiutilisateurs simulé; MUSE	Multi-User Simulated Environment; MUSE
envoi multiple [Internet]	crossposting [Internet]
épieur [sécurité]	shoulder surfer [security]
éprouvé; validé	trusted
épurer; nettoyer [sécurité]	wipe (v.); sanitize (v.) [security]
ergonomie	ergonomics
ergot de pointage; bâtonnet de pointage	pointing stick
erreur de cadrage [modems]	framing error [modems]
erreur de division par zéro	divide-by-zero error
erreur fatale	fatal error
erreur humaine	mistake; human error

erreur irréparable	nonrecoverable error; unrecoverable error
erreur permanente; erreur persistante	hard error; solid error; permanent error
erreur réparable	recoverable error
erreur temporaire	soft error
E/S; entrée/sortie	input/output; I/O
espace cybernétique; cyberspace (à éviter); cyberespace	cyberspace
espace de travail	workspace
espace libre; espace disponible [disque]	free space [disk]
espacement; pas de masque; pas [pixels]	pitch; dot pitch [pixels]
espace non occupé	unwritten space
espace occupé	written space
espace protégé	hard space
essai β ; essai bêta	beta test (n.)
essai alpha	alpha test (n.)
essai bêta; essai β	beta test (n.)
essais de régression	regression testing
essuyer un coup de feu; se faire incendier [Internet]	flamed (v.) [Internet]
établissement de lots	batching
établissement d'une liaison	handshaking; handshake
état	status
état d'attente	wait state

état d'attente nul; sans état d'attente	zero wait; zero wait state; OWS
éthérarchique	etherarchical
éthique d'Internet; néthique	cyberethics; Internet Ethics
étiquette de fin de fichier	end-of-file label; trailer label
étiquette de réseau; savoir-vivre en réseau; nétique [Internet]	netiquette; network etiquette; Net ethics [Internet]
évolué; amélioré	enhanced
évolutif; extensible	upgradable; upgradeable; ready
évolutivité	upgradability
exaflop	exaflop
exécuter; lancer	run (v.)
Exécuter [GUI]	Run [GUI]
exécuteur; moteur d'exécution	runtime software
exigeant	intensive
exophalange [robotique]	dexterous hand master; dextrous hand master [robotics]
exosquelette [robotique]	exoskeleton [robotics]
expansible	expandable
expéditeur (n.é.); auteur (n.é.)	sender; originator
explorable; balayable	browsable
explorateur; fureteur [Internet]	browser [Internet]
explorateur de réseau [Internet]	net browser; network browser [Internet]
explorateur de textes; balayeur de textes	text browser

explorateur Web; fureteur Web [Internet]	Web browser [Internet]
exploration; furetage [Internet]	browsing; browse [Internet]
exploration en profondeur de données	data mining
explorer; scanner; balayer	scan (v.)
exposant; indice supérieur	superscript
extensible; évolutif	upgradable; upgradeable; ready
extension	extension
extension de fichier; suffixe de fichier	file extension
extension de nom de fichier; suffixe de nom de fichier	file name extension
extension multimédia; MMX	MMX; multimedia extension
extensions MIME [Internet]	Multi-purpose Internet Mail Extensions; MIME [Internet]
externalisation; impartition	outsourcing
extraction	retrieval
extraction de textes	text retrieval
É-zine; magazine électronique [Internet]	electronic magazine; E-zine [Internet]



fabrication assistée par ordinateur; FAO (n.f.)	CAM; computer-assisted manufacturing; computer-aided manufacturing
---	--

fac-similé; télécopie; fax	facsimile; fax; telefax
faire glisser	drag (v.)
faire glisser et déplacer; amener	drag and drop (v.)
faire un double clic; double cliquer (à éviter); cliquer deux fois	double click (v.)
FAO (n.f.); fabrication assistée par ordinateur	CAM; computer-assisted manufacturing; computer-aided manufacturing
FAQ; Foire Aux Questions [Internet]	Frequently Asked Questions; FAQ [Internet]
fatigue oculaire [écrans]	eyestrain [display screens]
faux modem; simulateur de modem	modem eliminator; null modem
fax; fac-similé; télécopie	facsimile; fax; telefax
fax; télécopieur	facsimile machine; telecopier; fax machine; fax
fax à la demande	fax-on-demand
FaxBack [®]	FaxBack [®]
faxer; télécopier	fax (v.)
fenêtrage	windowing
fenêtrage en cascade	cascading windows
fenêtre	window
fenêtre active	active window
fenêtre en incrustation	pop-up window; popup window
fenêtre inactive	inactive window
fenêtre longitudinale	X window
fenêtre modale	modal window

fenêtre principale	primary window
fenêtre secondaire	secondary window
fente; logement; emplacement	slot
fente d'extension; logement d'extension; emplacement de carte	expansion slot
FEPR0M; mémoire EPROM flash	FEPR0M; flash erasable programmable ROM
Fermeture [GUI]	Close [GUI]
fermeture de session	logging-off; log-off (n.); logging-out; log-out (n.)
ferret [Internet]	tag (n.) [Internet]
feuille de calcul	spreadsheet
feuille de styles	richtext; richtext format
fiabilisation; fiabilisation par rodage	burn-in (n.)
fiabiliser; effectuer un rodage fonctionnel	burn-in (v.)
fiabilité	reliability; dependability
fiche cadre; fiche mère	case record; core record
fichier	file (n.)
fichier actif	active file
fichier audio; fichier sonore	sound file; wave file; audio file
fichier autoextracteur; fichier d'autoextraction	self-extracting file
fichier caché	hidden file
fichier d'accessoires; valise	suitcase
fichier d'archives	archival file; archive file

fichier d'autoextraction; fichier autoextracteur	self-extracting file
fichier de base; fichier maître	main file; master file
fichier de correction; rustine	patch file; patch
fichier de désynchronisation; spool; spoule	simultaneous peripheral operation online; spool (n.)
fichier de sauvegarde; fichier de secours	backup file
fichier de travail	scratch file; work file
fichier du jeu de caractères	print image file
fichier historique	history file; history log
Fichier introuvable [GUI]	File not found [GUI]
fichier inversé	inverted file
fichier maître; fichier de base	main file; master file
fichier mouvement	movement file; transaction file
fichier séquentiel	batch file
fichier sonore; fichier audio	sound file; wave file; audio file
fichier-texte	text file
FIL; fournisseur indépendant de logiciels	independent software vendor; ISV
fil conducteur; fil; thème; sujet [Internet]	thread; topical thread; discussion thread [Internet]
fil de fer; squelette de fil de fer	wireframe drawing; wireframe
file d'attente	queue
file d'attente de messages	message queue
fil tendu [sécurité]	tripwire [security]

filtre antireflets; écran antireflets	anti-glare screen
Fin; touche Fin	End key; End
fin anormale	abnormal termination; abnormal end; abend (n.)
fin de contrôle	control trailer
Finger [Internet]	Finger [Internet]
FixMaj	Caps Lock
flambée; fusillade; flammée [Internet]	flaming; flame (n.) [Internet]
flèche de défilement	scroll arrow; scrolling arrow; arrow button
flot de travaux; train de travaux	input stream; run stream; job stream
flux des données	data flow
flux des travaux; transitique; déroulement des opérations	workflow
flux transfrontières des données	transborder data flow
Foire Aux Questions; FAQ [Internet]	Frequently Asked Questions; FAQ [Internet]
fonction booléenne	Boolean function
fonctionnalité; module d'extension; programme complémentaire; utilitaire [Internet]	plug-in (n.) [Internet]
fonctions définies par l'utilisateur	UDF; User Defined Functions
fond de panier	backplane
fonte; police de caractères; police	font; type font
force d'insertion nulle; force d'insertion zéro [processeur]	ZIF; zero insertion force [processor]

format à la française; format vertical [traitement de texte]	portrait; vertical format [word processing]
format à l'italienne; format horizontal [papier]	landscape; horizontal format [paper]
format de fichier d'échange	interchange file format; IFF
format horizontal; format à l'italienne [papier]	landscape; horizontal format [paper]
formation pratique	hands-on training
formattage	formatting
format vertical; format à la française [traitement de texte]	portrait; vertical format [word processing]
forum; groupe de nouvelles; infogroupe; groupe de discussion [Internet]	forum; conference group; discussion group; newsgroup [Internet]
fournisseur	vendor
fournisseur; prestataire de services; prestataire; fournisseur de services [Internet]	service provider; provider [Internet]
fournisseur d'accès Internet; fournisseur Internet; prestataire Internet; IP	Internet Service Provider; ISP; Internet provider; IP; Internet access provider
fournisseur de contenu [Internet]	content provider [Internet]
fournisseur de service réseau; NSP [Internet]	NSP; Network Service Provider [Internet]
fournisseur de services; fournisseur; prestataire de services; prestataire [Internet]	service provider; provider [Internet]
fournisseur d'informations; prestataire d'informations	information provider; IP
fournisseur indépendant de logiciels; FIL	independent software vendor; ISV

fournisseur Internet; prestataire Internet; IP; fournisseur d'accès Internet	Internet Service Provider; ISP; Internet provider; IP; Internet access provider
FQDN; nom de domaine complet [Internet]	Fully Qualified Domain Name; FQDN [Internet]
fractale (n.f.)	fractal
FRAM; RAM ferroélectrique (n.f.); mémoire vive ferroélectrique	ferroelectric RAM; FRAM
frappe; saisie	keyboarding
frappe automatique; frappe assistée; frappe au kilomètre	power typing
frappe directe	type through (n.)
frappe quasi-simultanée	rollover attribute
frappomètre	stroke counter
fraude informatique	computer fraud
fréquence d'horloge; vitesse d'horloge	clock speed
FTP; protocole de transfert de fichier [Internet]	file transfer protocol; FTP [Internet]
furetage; exploration [Internet]	browsing; browse [Internet]
fureteur; explorateur [Internet]	browser [Internet]
fureteur Web; explorateur Web [Internet]	Web browser [Internet]
fusillade; flammée; flambée [Internet]	flaming; flame (n.) [Internet]
fusiller; enflammer; incendier [Internet]	flame (v.) [Internet]
fusion	merging; merge



galerie marchande Internet; centre commercial Internet	Internet mall
gamme de gris; échelle de gris	gray scale; grey scale
gant de données; gant sensitif; gant numérique; gant électronique [réalité virtuelle]	data glove [virtual reality]
garde-barrière; pare-feu; cloison pare-feu; garde-fou [Internet]	firewall; fire wall [Internet]
garde-porte	gate keeper
GDI; interface de dispositif graphique	GDI; Graphics Device Interface
générateur de caractères (n.m.)	character generator
généré par ordinateur	computer-generated
génie cognitif; cognitique	knowledge engineering
génie informatique	computer engineering
génie logiciel	software engineering
géomatique	geomatics
gérance informatique; infogérance	facility management; facilities management
gestion de données	data management
gestion de la consommation évoluée	advanced power management; APM
gestion d'énergie; gestion énergétique	power saving; power management
gestion des risques	risk management

gestion des unités d'exécution; multiprocessus; multicalcul	multithreading
gestion énergétique; gestion d'énergie	power saving; power management
gestionnaire	manager
gestionnaire automatique de courrier électronique; gestionnaire de CÉ	Embot; E-mailbot
gestionnaire de périphérique; pilote de périphérique	device driver
gestionnaire Listserv; Listserv [Internet]	list server; Listserv; mailing list server [Internet]
gestionnaire personnel	personal information manager; PIM
gestionnaire système; SYSAD	system manager; SYSMAN
Gflop (n.m.); gigaflop	gigaflop; G-flop
gigabit; Gi; gibi (n.m.)	gigabit; Gi; gibi
gigaflop; Gflop (n.m.)	gigaflop; G-flop
gigaoctet; Go (n.m.)	gigabyte; GB
gigue [infographie]	jitter [computer graphics]
glisser-copier (n.m.)	drag and copy (n.)
glisser-déplacer (n.m.)	drag and drop (n.)
glisser et copier	drag and copy (v.)
Go (n.m.); gigaoctet	gigabyte; GB
Gopher (n.m.) [Internet]	Gopher [Internet]
Gopherspace [Internet]	Gopherspace [Internet]
GO TO [programmation]	GO TO [programming]

GOTS; système fixe du gouvernement [CAN]	GOTS; Government off-the-shelf system [CAN]
GPF; panne de protection générale	general protection fault; GPF
GPS; système de positionnement global	Global Positioning System; GPS
grand public; de série [logiciels]	off-the-shelf; shrunkwrapped; canned; vanilla; mainstream; mainstream [software]
grand réseau; WAN; réseau longue portée	WAN; Wide Area Network
grapheur; logiciel graphique; graphique	graphics software
grapheur; éditeur graphique	graphic editor
graphiciel; grapheur; logiciel graphique	graphics software
graphique; en mode graphique	graphics-based
graphique 3D	3D graphic; three dimensional graphic
graphique de gestion	business graphic
graphique de présentation	presentation graphics
graphiques vectoriels	vector graphics
graphiques vidéo	video graphics
graphisme à fenêtres multiples; graphisme multifenêtres	multiple window graphics
graphothèque	clip-art library
grappe; groupe	cluster
grappe de disques; stockage RAID	RAID; Redundant Array of Inexpensive Disks

gratuiciel; graticiel; logiciel public; logiciel sans droits d'auteur	freeware; public domain software
grille; masque	mask
gros-boutiste [Internet]	big-endian [Internet]
gros utilisateur; utilisateur averti	power user
groupe; grappe	cluster
groupe de discussion; forum; groupe de nouvelles; infogroupe [Internet]	forum; conference group; discussion group; newsgroup [Internet]
groupe d'intérêt [Internet]	SIG; Special Interest Group; interest group [Internet]
groupe d'utilisateurs	user group
Groupe mixte sur les images à 2 niveaux; JBIG	JBIG; Joint Bi-Level Image Group
groupe niché [icônes]	nested group [icons]
guerre des mots; enflammée; attaque verbale [Internet]	flame attack; flame war; flamefeast [Internet]
GUI; interface graphique	GUI; Graphical User Interface
guide d'exploration	survival guide
guide internaute; guide infonaute	roadmap; Internet roadmap; Internet road map



habitant techno (péjoratif) [CAN] ; péquenot techno [FRA]	techno peasant (pejorative)
haptique (n.f.)	haptics

harcèlement

harcèlement avec menaces sur réseau [Internet]	network stalking; net stalking [Internet]
haut de casse; majuscules	uppercase
haute densité	high density
haute résolution	high-resolution; high res
hébergement	hosting
hébergement de données	content hosting
hétérarchique	heterarchical
hiérarchique	hierarchical
histogramme	histogram
hologramme	hologram
holographie	holography
horloge	clock
horloge de surveillance	watchdog timer
horloge pilote; horloge mère	master clock
hors ligne	off-line; offline
hôte (n.m.); ordinateur hôte	host (n.); host computer
housse de transport	carrying case
HTML; langage hypertexte [Internet]	HyperText Mark-up Language; HTML [Internet]
HTTP; protocole de transfert hypertexte [Internet]	HyperText Transfer Protocol; HTTP [Internet]
hypercube	hypercube
hyperimage [Internet]	clickable image map; image map [Internet]

hyperlien; lien hypertexte; lien; pointeur	hyperlink; hypertext link; link
hypermédia	hypermedia
hyper-réalité	hyper-reality
hypertexte	hypertext
Hytelnet [Internet]	Hytelnet [Internet]



IA; intelligence artificielle	AI; artificial intelligence
ICMP; protocole de message de contrôle Internet	Internet Control Message Protocol; ICMP
icône (n.f.); pictogramme	icon; pictograph
icône d'application (n.f.)	application icon
iconiser; iconifier	iconize; stow; shrink
identifiant; identificateur	identifier
identifiant d'utilisateur réseau; NUI	network user identifier; NUI
identificateur; identifiant	identifier
identification de l'utilisateur; ID utilisateur	user ID; user identification
image fantôme	ghosting
image-objet; lutin [infographie]	sprite [computer graphics]
imagerie	imaging
imagerie documentaire	document imaging

images prédessinées; dessins pour collage; dessins libres de droits	clip art
image vectorielle	vector image
IMAP; protocole d'accès message Internet	IMAP; Internet Message Access Protocol
immersion; téléprésence [réalité virtuelle]	walk through; walkthrough; telepresence [virtual reality]
immersion partielle [réalité virtuelle]	partial immersion [virtual reality]
immersion totale [réalité virtuelle]	full immersion; total immersion [virtual reality]
immotique (n.f.)	building automation
imparité; parité impaire	odd parity
impartition; externalisation	outsourcing
impasse; verrouillage cul-de-sac	deadlock
implantation; implémentation; mise en oeuvre	implementation
implanter; implémenter	implement (v.)
implémentation; mise en oeuvre; implantation	implementation
implémenter; implanter	implement (v.)
impression d'écran; copie d'écran	screen print; screen dump; screen capture
Impression de l'écran	Print Screen
impression sélective	snapshot printout
imprimante	printer
imprimante à bulles d'encre	bubblejet printer
imprimante à encre solide	solid ink printer

imprimante à impact; imprimante à percussion	impact printer
imprimante à jet d'encre	ink-jet printer
imprimante à laser; imprimante laser	laser printer
imprimante à marguerite	daisy-wheel printer
imprimante à percussion; imprimante à impact	impact printer
imprimante laser; imprimante à laser	laser printer
imprimante matricielle; imprimante par points	dot printer; dot matrix printer; matrix printer
imprimante sans impact; imprimante sans percussion	non-impact printer
imprimante thermique	thermal printer
imprimé; copie papier	hard copy
imprimé; sortie sur imprimante	printout
Imprimer [GUI]	Print [GUI]
incendiaire; enflammeur [Internet]	flamer [Internet]
incendier; fusiller; enflammer [Internet]	flame (v.) [Internet]
incident; blocage du système	system crash
inconivial; nonconvivial	user unfriendly; user hostile
incrément	increment (n.)
incrémenter	increment (v.)
incrémentiel	incremental
indépendant du contexte	context-free; context-independent

indépendant

indépendant majuscules- minuscules	case insensitive
index	index (n.)
Index [GUI]	Help index [GUI]
indexation	indexing
index consultable; index cliquable	searchable index
indicateur de barre d'état	status bar indicator
indicateur de fichier	file pointer
indicatif de fichier; nom de fichier	file name
indice inférieur	subscript
indice supérieur; exposant	superscript
industrie de l'information	information industry
infoculture; littéracie informatique; culture informatique; bagage informatique	computer literacy
infogérance; gérance informatique	facility management; facilities management
infographie	computer graphics
infogroupe; groupe de discussion; forum; groupe de nouvelles [Internet]	forum; conference group; discussion group; newsgroup [Internet]
infogroupe dirigé	moderated newsgroup
infonaute; internaute [Internet]	Internet surfer; Net surfer; Internaut; netizen; internetter
informatique	informatics; computing science
informatique (adj.); par ordinateur; computationnel	computer (adj.); computing (adj.); computational

informatique coopérative	collaborative computing; cooperative computing
informatique mobile	mobile computing
informatique moléculaire	molecular computing
informatique neuronale	neural computing
informatique répartie	DDP; distributed data processing; distributed processing; distributed computing
informatique réseaucentrique [Internet]	network centric computing [Internet]
informatique stylo; traitement sans clavier; traitement au stylet	pen-based computing; pen computing
informatique vidéo numérique	digital video computing
inforobots de recherche Web [Internet]	Web crawling infobots [Internet]
inforoute (n.f.); autoroute de l'information [Internet]	data highway; info highway; information highway; information freeway; information superhighway; Infobahn; electronic highway; I-way [Internet]
inforoutier; netsurfer; surfer [Internet]	network surfer; net head; nethead; surfer [Internet]
infos utilisateurs [Internet]	users news [Internet]
Infrastructure de l'information et des communications au Canada	Canada's Information and Communications Infrastructure; Canadian Information Highway
Infrastructure mondiale d'information [Internet]	Global Information Infrastructure [Internet]
infrastructure nationale d'information; NII	national information infrastructure; NII
ingénierie inverse	reverse engineering

ingénieur logiciel	software engineer
initialisation	initialization
initialisation; amorçage	bootstrapping; booting up; boot-up (n.)
injection; application injective	one-to-one mapping; injective mapping
inondation [Internet]	spamming [Internet]
inonder [Internet]	spam (v.) [Internet]
Insert	Insert
insertion	insert (n.)
insertion; touche insertion	Insert key
installation; configuration	set-up (n.); setup (n.)
installer	install (v.)
instruction	statement
instruction binaire	bit instruction
instruction de branchement; instruction de saut	branch instruction; jump instruction
instruction logique	logic instruction
instructions multiples, données multiples; MIMD	MIMD; multiple instruction, multiple data
instructions multiples, donnée unique; MISD	MISD; multiple instruction, single data
instruction unique, données multiples; SIMD	SIMD; single instruction, multiple data
instruction unique, donnée unique; SISD	single instruction, single data; SISD
intégration à grande échelle; LSI	large-scale integration; LSI

intégration à moyenne échelle; MSI	medium-scale integration; MSI
intégration à petite échelle; SSI	small-scale integration; SSI
intégration à très grande échelle; VLSI	very large-scale integration; VLSI
intégration à super grande échelle; SLSI	super large-scale integration; SLSI
intégration à super grande échelle; ULSI	ULSI; ultra large-scale integration
intégré	built-in; integrated
intégrité de base de données	database integrity
intégrité des données	data integrity
intégrité du système	system integrity
intelligence artificielle; IA	AI; artificial intelligence
intelligent	smart
interception cache	cache hit
intercommunication	pass-through (n.)
interconnexion	interconnection
interconnexion de réseaux; interréseautique; interréseautage	internetworking; internetting
interconnexion de systèmes ouverts; OSI	Open Systems Interconnection; OSI
interface (n.f.)	interface (n.)
interface API ; interface de programme d'application; API	Application Program Interface; API
interface d'écriture au stylet	pen-writing interface
interface de dispositif graphique; GDI	GDI; Graphics Device Interface

interface

interface de documents multiples	multiple document interface; MDI
interface de ligne de commande	command-line interface
interface de passerelle commune [Internet]	CGI; common gateway interface [Internet]
interface de programmation applicative courrier; MAPI	Mail Application Programming Interface; MAPI
interface de programmation applicative de gestion; IPAG	management application programming interface; MAPI
interface de programmation applicative standard Internet; ISAPI	ISAPI; Internet Server Application Programming Interface
interface de programmation applicative téléphone; TAPI	TAPI; Telephone Application Programming Interface
interface de programme d'application; API; interface API	Application Program Interface; API
interface du journal des erreurs; ELI	Error Log Interface; ELI
interface EIDE	Enhanced Integrated Drive Electronics; EIDE
interface en mode protégé DOS; DPMI	DPMI; DOS Protected Mode Interface
interface ESDI	ESDI; Enhanced Small Device Interface
interface graphique; GUI	GUI; Graphical User Interface
interface graphique-souris; interface WIMP	window icon mouse pull-down menu; WIMP interface
interface humaine	human-centered interface; human interface
interface IDE (n.f.)	Integrated Drive Electronics; IDE
interface orientée document	DOI; Document Oriented Interface

interfacer	interface (v.)
interface systèmes	systems interface
interface utilisateur	user interface
interface WIMP; interface graphique-souris	window icon mouse pull-down menu; WIMP interface
internaute (n.é.); cybernaute (n.é.) [Internet]	cyber surfer; cybernaut [Internet]
internaute; infonaute [Internet]	Internet surfer; Net surfer; Internaut; netizen; internetter
internaute novice; bleu; novice [Internet] [FRA]	newbie; dummy [Internet]
Internet; Net; réseau Internet	Internet; Net; Internet network; Worldnet (n.)
internetais; jargon Internet	Netspeak; Net Speak [Internet]
Internet rose [Internet]	network sex; net sex [Internet]
internouille (n.é.) [Internet]	luser [Internet]
interopérabilité	interoperability
interpolation; calcul de formes intermédiaires [infographie]	tweening; in-betweening [computer graphics]
interpolation de formes; morphage (n.m.)	morphing
interpréteur; programme d'interprétation	interpreter
interpréteur de commande; shell	shell
interréseautage; interconnexion de réseaux; interréseautique	internetworking; internetting
interréseaux (adj.)	internetwork; internet (adj.)
interrogation	query

interruption

interruption	interrupt (n.)
Interruption (de l'action en cours)	Break (Current Action)
interruption due au trafic	Demand Load Timeout
intersystème; multiplateforme	cross-platform
interverrouillage	interlock (n.)
intimité plutôt bonne [sécurité]	Pretty Good Privacy; PGP [security]
Intranet	Intranet
intranéseau (adj.)	intranet (adj.)
intranéseautage	intranetworking; intranetting
invalide; non valide	invalid
inverser logiquement; inverser	negate (v.)
invitation à émettre	polling
invite (n.f.)	prompt; prompting message
IP; fournisseur d'accès Internet; fournisseur Internet; prestataire Internet	Internet Service Provider; ISP; Internet provider; IP; Internet access provider
IP; protocole Internet	Internet Protocol; IP
IPAG; interface de programmation applicative de gestion	management application programming interface; MAPI
IPDS; protocole de flot de données d'imprimante intelligente	intelligent printer data stream; IPDS
IPX; échange de paquets inter-réseaux	Internetwork Packet eXchange; IPX
ISAPI; interface de programmation applicative standard Internet	ISAPI; Internet Server Application Programming Interface
ISDN; nom de domaine de service Internet	Internet Service Domain Name; ISDN

ISOC; Société Internet	Internet Society; ISOC
itinérance [téléphonie cellulaire]	roam; roaming [cellular telephony]
itinérant; mobile; nomade [informatique mobile]	road warrior; nomad; wired worker [mobile computing]

J

jalon	milestone
jargon informatique	computerese; computer jargon; compuspeak
jargon Internet; internetais	Netspeak; Net Speak [Internet]
JBIG; Groupe mixte sur les images à 2 niveaux	JBIG; Joint Bi-Level Image Group
jeu de caractères	character set
jeu de caractères autochtones	native character set
jeu de caractères d'origine [logiciels]	native character set [software]
jeu de caractères étendu	extended character set
jeu d'instructions	instruction set
Joint Photographic Expert Group; JPEG	JPEG; Joint Photographic Expert Group
joker; métacaractère; caractère de remplacement	wildcard; wildcard character; global character; joker
journal	log (n.)
journaliser	journalize (v.)
journalisme électronique	wired journalism; electronic journalism; online reporting

JPEG; Joint Photographic Expert Group

jukebox de CD-ROM; chargeur multidisques; armoire de CD-ROM; chargeur de CD-ROM; platine de CD-ROM

justification

juxtaposition

JPEG; Joint Photographic Expert Group

CD-ROM array; array; changer; CD-ROM changer; CD-ROM jukebox; jukebox

flush (n.); justification

dithering

K

kbit; kilobit

Kerberos (n.m.) [sécurité]

Kermit

Kibibit; Kibi; Kibit (n.m.)

kilobit; kbit

kilo-octet; ko

kiosque à journaux électronique; kiosque électronique [Internet]

ko; kilo-octet

kilobit; kbit

Kerberos [security]

Kermit

Kibibit; Kibi; Kibit

kilobit; kbit

KB; kilobyte; Kbyte

digital newstand; electronic kiosk; virtual newstand [Internet]

KB; kilobyte; Kbyte

L

LAN; réseau local

lancer; démarrer

LAN; local network; local area network

boot (v.)

lancer; exécuter	run (v.)
lancer de rayon [infographie]	ray tracing [computer graphics]
langage algorithmique	algorithmic language
langage auteur; langage de création	icon author; authoring language
langage de bas niveau	LLL; low-level language
langage de contrôle de travaux	JCL; job-control language
langage de création; langage auteur	icon author; authoring language
langage de description de données	data description language; DDL
langage de haut niveau; langage évolué	high-level language; HLL
langage de manipulation de données; LMD	data manipulation language; DML
langage de modélisation en réalité virtuelle; VRML	Virtual Reality Modeling Language; VRML
langage de programmation	programming language
langage de spécification	specification language
langage d'interrogation	QL; query language
langage évolué; langage de haut niveau	high-level language; HLL
langage hypertexte; HTML [Internet]	HyperText Mark-up Language; HTML [Internet]
langage machine	computer language; machine language
langage naturel	natural language
langage non procédural	declarative language; nonprocedural language; non-procedure-oriented language

langage objet	object language; target language
langage orienté application	application-oriented language
langage procédural	imperative language; procedural language; procedure-oriented language
langage source	source language
langage standard de balisage généralisé; SGML	SGML; Standard Generalized Mark up Language
langage symbolique	pseudolanguage
laser à lumière bleue [CD-ROM]	blue-light laser [CD-ROM]
lecteur	drive (n.)
lecteur; dispositif d'entraînement de disque; entraînement de disque	disk drive
lecteur à auto-stationnement; lecteur à auto-parcage (à éviter)	self-parking disk drive
lecteur à chargement frontal	front loading drive
lecteur de cartouche	cartridge reader
lecteur de cassette	cassette reader
lecteur de disquette	floppy disk drive; FDD
lecteur optique; scanner optique; scanneur optique	optical scanner; optical reader
lecteur Usenet [Internet]	news reader [Internet]
lecture destructive	destructive reading; destructive readout; DRO
lecture non destructive	non-destructive reading; non-destructive readout; NDRO
légende de clavier; réglette de clavier	keyboard overlay; overlay (n.); keyboard template; template

lettrine (n.f.)	initial letter; initial cap
liaison; enchaînement	linking
liaison de tiroirs papier	paper tray linking
liaison dynamique	hot link; dynamic link
liaison et incorporation d'objet	OLE; object linking and embedding
liaison statique	cold link
libérer; désaffecter	deallocate
Libertel (n.m.) [CAN]	Freenet [CAN]
licence d'utilisation sur site	site license
license multisite; concession de license multisite	shadow licensing
lien hypertexte; lien; pointeur; hyperlien	hyperlink; hypertext link; link
ligne creuse; veuve; ligne boiteuse [traitement de texte]	widow; widow line [word processing]
ligne d'aide	help line
ligne de dépannage; ligne d'assistance	hot line
ligne d'état	status line
ligne numérique à paire asymétrique; LNPA	Asymmetric Digital Subscriber Line; ADSL
Lisez-moi [GUI]	Read Me [GUI]
lisible par machine; assimilable par machine	machine-readable
listage	list (n.); listing
listage mémoire; cliché-mémoire	memory dump

liste de diffusion; liste de distribution; liste d'envoi	mailing list; maillist; distribution list
Liste de fenêtres [GUI]	Window List [GUI]
liste d'envoi; liste de diffusion; liste de distribution	mailing list; maillist; distribution list
liste d'envoi automatique	autopost list; autoposted list
liste déroulante	dropdown list; dropdown combination box
liste en cascade	cascaded list
liste inversée; liste refoulée	pushdown list; push-down list
Listserv; gestionnaire Listserv [Internet]	list server; Listserv; mailing list server [Internet]
littéracie informatique; culture informatique; bagage informatique; infoculture	computer literacy
LMD; langage de manipulation de données	data manipulation language; DML
LNPA; ligne numérique à paire asymétrique	Asymmetric Digital Subscriber Line; ADSL
localisateur URL; localisateur de ressources uniformes [Internet]	Uniform Resource Locator; URL [Internet]
localisation; adaptation [logiciels]	localization [software]
logement; emplacement; fente	slot
logement de processeur direct	Direct Processor Slot; DPS
logement d'extension; emplacement de carte; fente d'extension	expansion slot
logiciel	software
logiciel auteur; logiciel de création	author software; authorware; authoring software

logiciel breveté; logiciel sous licence	licensed software
logiciel bridé	crippleware
logiciel contaminé	virusware
logiciel contributif; partagiciel	shareware
logiciel d'affaires	businessware
logiciel d'application; applicatif [FRA]	application software
logiciel de base	systems software
logiciel de connectivité; logiciel intermédiaire; logiciel transitaire	middleware
logiciel de courrier électronique	mailer; mail program
logiciel de création; logiciel auteur	author software; authorware; authoring software
logiciel de démonstration; logiciel démo	demoware; demonstration software
logiciel de dessin; dessineur	drawing software
logiciel de données	dataware
logiciel de groupe; collecticiel	groupware
logiciel de harcèlement	nagware
logiciel de lecture de chansons [carte son]	song-playback software [sound card]
logiciel démo; logiciel de démonstration	demoware; demonstration software
logiciel de référence; bibliothécaire électronique [Internet]	knowbot; knowledge robot; robotic librarian [Internet]
logiciel de série	shelfware; off-the-shelf software

logiciel

logiciel de service; utilitaire; logiciel utilitaire	utilities; utility software; utility program
logiciel de société indépendante	third party software
logiciel de traitement de texte	word-processing software
logiciel de traitement d'image	image programming software
logiciel de vérification orthographique; vérificateur orthographique	spell checker; spelling checker
logiciel d'exploitation	operating software; enabling software
logiciel d'information récréative	infotainment software
logiciel domestique	homeware
logiciel d'organigrammes	charting software
logiciel en mémoire morte; logiciel ROM	romware
logiciel éphémère	vaporware; vapourware
logiciel fantôme; miragiciel	vaporware; vapourware
logiciel fourni; logiciel livré avec	bundled software; bundle
logiciel graphique; graphiqueiel; grapheur	graphics software
logiciel intégré	integrated software
logiciel intermédiaire; logiciel transitaire; logiciel de connectivité	middleware
logiciel livré avec; logiciel fourni	bundled software; bundle
logiciel maison	in-house software
logiciel opérationnel	operational software
logiciel piraté	pirateware

logiciel préchargé; logiciel préinstallé	pre-loaded software
logiciel préinstallé; logiciel préchargé	pre-loaded software
logiciel public; logiciel sans droits d'auteur; gratuiciel; graticiel	freeware; public domain software
logiciel ROM; logiciel en mémoire morte	romware
logiciels à la pelle (familier)	shovelware
logiciel sans droits d'auteur; gratuiciel; graticiel; logiciel public	freeware; public domain software
logiciel sous licence; logiciel breveté	licensed software
logiciel tardif	ketchupware (computerese)
logiciel transitaire; logiciel de connectivité; logiciel intermédiaire	middleware
logiciel utilitaire; logiciel de service; utilitaire	utilities; utility software; utility program
logique floue	fuzzy logic
logique partagée	shared logic
logithèque	software library
longueur de bloc	block length; block size
longueur de mot	word length; word size
lot	batch; job stream
LSI; intégration à grande échelle	large-scale integration; LSI
ludiciel	computer gaming software; game software; gameware
ludiciel éducatif; didacticiel récréatif	edutainment software

lu optiquement; balayé; scanné

scanned

lutin; image-objet [infographie]

sprite [computer graphics]



Macintosh®; Mac

Macintosh®; Mac

macroinstruction

macroinstruction

magazine électronique; É-zine
[Internet]

electronic magazine; E-zine
[Internet]

magicien informatique; sorcier
informatique

computer wizard; wizard

magnéto-optique (adj.)

magneto-optical; MO

main de saisie; main

grabber hand; hand; miniature
hand; fistnote

mains libres

hands-free

maintenabilité

maintainability

maintenance

maintenance

maintenance corrective

corrective maintenance

maintenance par un tiers;
maintenance tierce partie

third party maintenance

maintenance préventive

preventive maintenance

maintenance systématique

scheduled maintenance

maintenance tierce partie;
maintenance par un tiers

third party maintenance

maintenique

computer maintenance

maître de poste [Internet]

postmaster [Internet]

Maj	Shift
majuscules; haut de casse	uppercase
manche à balai; manette de jeu; manche	joystick
manchette; énoncé	banner
mandataire [Internet]	proxy [Internet]
manette de jeu; manche; manche à balai	joystick
maniaque de la souris	mouse potato
maniaque de la technologie; technophile	technonerd
maniaque du cyberespace [Internet]	cyberaddict; cyberholic [Internet]
manipulation de données	data handling
MAPI; interface de programmation applicative courrier	Mail Application Programming Interface; MAPI
mappage; mappé	mapping
mappage couleur	colour mapping
mappage de bit; mode point	bit map; bmap; bit mapping
mappage de texture	texture mapping
mappage d'image côté client	client-side image mapping
mappe (n.f.); topographie mémoire	map (n.); memory map; mapping
mappé; mappage	mapping
maptique (adj.)	maptic
marauder; se planquer [Internet]	lurk (v.) [Internet]
marches d'escalier [infographie]	jaggies [computer graphics]

marque; coche	check mark
marque de partage; curseur de fractionnement	split box
masque; grille	mask
massivement parallèle	massively parallel
matériel (n.m.)	hardware
matériel biologique [IA]	wetware [AI]
matriçage [CD-ROM]	mastering [CD-ROM]
matrice binaire	bit matrix
matrice booléenne	Boolean matrix
matrice de points	dot matrix
matrice passive à double balayage	dual scan passive matrix
maximisation	maximization
maximiser; agrandir	maximize (v.)
Mbit; mégabit	megabit; Mbit
MBM; mémoire à bulles; mémoire à bulles magnétiques	bubble memory; magnetic bubble memory; MBM
MCA; architecture MCA	MCA; Micro Channel Architecture
MCD; CD multimédia	multimedia CD; MCD
mebibit; Mebit; mebi; Me (n.m.)	mebibit; Mebit; mebi; Me
mécanisme d'échange	socket
média multifonctions	multifunction media; MM
mégabit; Mbit	megabit; Mbit
mégaflop; Mflop	megaflop; Mflop
mégaoctet; Mo	Mb; megabyte

mélangeur de voies sonores; mélangeur de fichiers sonores	audio mixer
mémoire à base de protéines; mémoire à protéines	protein-based memory
mémoire à bulles magnétiques; MBM; mémoire à bulles	bubble memory; magnetic bubble memory; MBM
mémoire à protéines; mémoire à base de protéines	protein-based memory
mémoire associative	associative memory; content addressable memory
mémoire à stockage optique	optical storage memory
mémoire auxiliaire; mémoire externe	auxiliary storage; external storage
mémoire cache; cache (n.); antémémoire	cache (n.); cache memory
mémoire centrale	main memory
mémoire circulante	circulating memory
mémoire de masse	mass memory
mémoire de messages; MM	message store; MS
mémoire de régénération	refresh memory
mémoire de travail	scratch-pad memory
mémoire d'expansion	expanded memory
mémoire d'extension	extended memory
mémoire double espace	double space memory
mémoire EEPROM; mémoire morte programmable effaçable électriquement	EEPROM; electrically erasable programmable read-only memory
mémoire EEROM; mémoire morte effaçable électriquement	EEROM; electrically erasable read-only memory

mémoire effaçable	erasable memory
mémoire électrostatique	electrostatic storage
mémoire EPROM; mémoire morte programmable électriquement	electrically programmable read-only memory; EPROM
mémoire EPROM flash; FEPR0M	FEPR0M; flash erasable programmable ROM
mémoire externe; mémoire auxiliaire	auxiliary storage; external storage
mémoire flash	flash memory
mémoire holographique	holographic memory
mémoire magnétique	magnetic memory
mémoire morte; ROM	read-only memory; ROM
mémoire morte effaçable électriquement; mémoire EER0M	EER0M; electrically erasable read-only memory
mémoire morte programmable; mémoire PROM	programmable read-only memory; PROM
mémoire morte programmable effaçable électriquement; mémoire EEPROM	EEPROM; electrically erasable programmable read-only memory
mémoire morte programmable électriquement; mémoire EPROM	electrically programmable read-only memory; EPROM
mémoire morte reprogrammable; mémoire REPR0M	reprogrammable PROM; REPR0M
mémoire optique	optical memory
mémoire PROM; mémoire morte programmable	programmable read-only memory; PROM
mémoire rémanente	nonvolatile storage
mémoire REPR0M; mémoire morte reprogrammable	reprogrammable PROM; REPR0M

mémoire statique	static storage
mémoire tampon	buffer memory
mémoire temporaire	temporary storage
mémoire vidéo	video memory
mémoire virtuelle	virtual memory; VM
mémoire vive; RAM	random access memory; RAM
mémoire vive 3D; RAM 3D	3D RAM
mémoire vive dynamique; DRAM; RAM dynamique (n.f.)	dynamic RAM; DRAM
mémoire vive dynamique améliorée; EDRAM; RAM dynamique améliorée; DRAM améliorée	enhanced DRAM; EDRAM
mémoire vive ferroélectrique; FRAM; RAM ferroélectrique (n.f.)	ferroelectric RAM; FRAM
mémoire vive statique; SRAM; RAM statique	SRAM; Static Random Access Memory; static RAM
mémoire vive vidéo; VRAM; RAM vidéo (n.f.)	video RAM; VRAM
mémoire vive Windows [®] ; WRAM; RAM Windows [®] (n.f.)	WRAM; Windows [®] RAM
menace active	active threat
menu	menu
menu Affichage; menu Affiche	View menu
menu à onglets	tab menu
menu de commandes	menu-bar choice; menu-bar item
menu de présentation	view menu
menu déroulant	pulldown menu; pull-down menu

menu détachable	tearoff menu
menu détaché	torn-off menu
menu édition [GUI]	edit menu [GUI]
menu en cascade	cascading menu
menu en incrustation	popup menu; pop-up menu
menu factice	dummy menu
menu Fenêtre [GUI]	Window menu [GUI]
menu Fichier [GUI]	File menu [GUI]
menu Options [GUI]	Options menu [GUI]
menu principal	main menu
menu système	system menu
message; contribution; article de discussion [Internet]	posting; article; news posting; newsgroup article [Internet]
message d'avertissement; message d'alerte	warning message
message d'essai	fox message
message d'information	information message
message informatif [courrier électronique]	informational message [E-mail]
messenger	mail exchanger; MX
messagerie électronique	electronic messaging
messagerie vocale; courrier vocal; audiomessagerie	voice mail
métacaractère; caractère de remplacement; joker	wildcard; wildcard character; global character; joker
métalangage	metalanguage

méthode d'authentification de l'utilisateur	user authentication method; UAM
mettre à niveau	upgrade (v.); upconfigure
mettre en file d'attente	enqueue (v.)
mettre fin à la communication; clore	sign off (v.); sign out (v.)
Mflop; mégaflop	megaflop; Mflop
MGA; architecture MGA	MGA; Multimedia Graphics Architecture
MHEG; Multimedia and Hypermedia Information Coding Expert Group	MHEG; Multimedia and Hypermedia Information Coding Expert Group
micro; micro-ordinateur	microcomputer
micro-édition; éditique	desktop publishing
microfacette	microfacet
micro-informatique	microcomputing
micromisation	downsizing
micromiser	downsize (v.)
micro-ordinateur; micro	microcomputer
microplaquette; puce	chip
microprocesseur; processeur	microprocessor; processor
microprogrammation	microprogramming
microprogramme	firmware; FW
microtraumatismes répétés [ergonomie]	repetitive strain injury; RSI [ergonomics]
milliard d'instructions par seconde; BIPS	Billion of Instructions Per Second; BIPS

million d'instructions par seconde; MIPS	Million of Instructions Per Second; MIPS
MIMD; instructions multiples, données multiples	MIMD; multiple instruction, multiple data
mini; mini-ordinateur	minicomputer
mini-application; petite application [Internet]	applet [Internet]
mini-application Java [Internet]	Java applet [Internet]
minibloc-notes; ordinateur minibloc-notes; subnotebook (à éviter)	subnotebook; sub-notebook computer
mini châssis vertical; mini tour	mini-tower
minimisation	minification
minimiser	minify (v.); minimize (v.)
mini-ordinateur; mini	minicomputer
mini tour; mini châssis vertical	mini-tower
minuscules; bas de casse	lowercase
MIPS; million d'instructions par seconde	Million of Instructions Per Second; MIPS
miragiciel; logiciel fantôme	vaporware; vapourware
miroitage; écriture miroir	mirroring; disk mirroring
MISD; instructions multiples, donnée unique	MISD; multiple instruction, single data
mise à jour	updating
mise à jour en continu	evergreening
mise à niveau	upgrade (n.)
mise au point; peaufinage [applications]	tweaking [applications]

mise en antémémoire; antémémorisation	caching
mise en évidence; surbrillance	emphasis; highlighting
mise en oeuvre; implantation; implémentation	implementation
mise en réseau; réseautique; réseautage	network computing; networking
mise en tampon; tamponnage; bufférisation (à éviter)	buffering
MM; mémoire de messages	message store; MS
MMX; extension multimédia	MMX; multimedia extension
Mo; mégaoctet	Mb; megabyte
mobidem; modem mobile	mobidem; mobile modem
mobile; nomade; itinérant [informatique mobile]	road warrior; nomad; wired worker [mobile computing]
modal	modal
mode asservi	slave mode
mode brut	raw mode
mode conversationnel; téléconversation	conversational mode; chat mode
mode de transfert asynchrone; ATM	ATM; Asynchronous Transfer Mode
mode hibernation	hibernation mode
modèle [traitement de texte]	template [word processing]
modélisateur graphique; modeleur graphique	graphic modeler
modélisation	modelling; modeling

modélisation

modélisation 3D; modélisation tridimensionnelle	3D modelling; three dimensional modelling
modélisation de solides	solid modelling
modélisation par éléments finis	finite element modeling
modélisation surfacique	surface modelling
modélisation tridimensionnelle; modélisation 3D	3D modelling; three dimensional modelling
modem; modulateur/démodulateur	modem; modulator/demodulator
modem à composition automatique	auto-dial modem
modem à réponse automatique	auto-answer modem
modem à traitement numérique de signal	digital-signal processor modem
modem câblé	cable modem
modem cellulaire	cellular modem; cell modem
modem commuté	dial-up modem; switched modem
modem-fax (n.m.); modem télécopieur	fax modem; data fax modem
modem fax à grande vitesse	high-speed fax modem
modem-fax cellulaire; modem-télécopieur cellulaire	cellular fax-modem; cell fax modem
modem mobile; mobidem	mobidem; mobile modem
modem sans fil	wireless modem; radio modem; cordless modem
modem télécopieur; modem-fax (n.m.)	fax modem; data fax modem
modem-télécopieur cellulaire; modem-fax cellulaire	cellular fax-modem; cell fax modem
mode page rapide	fast page mode; FPM

mode plein écran	screen mode
mode point; mappage de bit	bit map; bmap; bit mapping
mode sommeil	sleep mode
modulateur/démodulateur; modem	modem; modulator/demodulator
module de mémoire à double rangée de connexions; module DIMM; barrette DIMM	double inline memory module; DIMM
module de mémoire à simple rangée de connexions; barrette SIMM; module SIMM	single inline memory module; SIMM
module d'extension; programme complémentaire; utilitaire; fonctionnalité [Internet]	plug-in (n.) [Internet]
module DIMM; barrette DIMM; module de mémoire à double rangée de connexions	double inline memory module; DIMM
module SIMM; module de mémoire à simple rangée de connexions; barrette SIMM	single inline memory module; SIMM
monétique; argent électronique; argent numérique	E-cash; electronic cash; digital cash; digicash; cybercash
moniteur	monitor (n.)
moniteur couleur	colour monitor
monoposte	single station
monosession	single session
monotone	monotonic; monotone
mono-utilisateur	single user
montage expérimental	breadboard construction
MOO; orienté objet Mud	Mud Object Oriented; MOO

mordu de l'informatique; bidouilleur (jargon)	hacker
morphage (n.m.); interpolation de formes	morphing
morphe (n.m.)	morph
Mosaic [Internet]	Mosaic [Internet]
mosaïque [GUI]	tile [GUI]
mot clé	keyword
mot de chaînage	link word
mot de passe	password; passwd
mot d'instruction très long; VLIW	Very Long Instruction Word; VLIW
moteur de recherche [Internet]	search engine [Internet]
moteur de recherche unifié configurable; CUSE [Internet]	CUSE; Configurable Unified Search Engine [Internet]
moteur de recherche Web [Internet]	Web crawler; Web worm; Web spider [Internet]
moteur d'exécution; exécuter	runtime software
mot machine	computer word
mot non significatif; mot vide	stop word; stopword
mot réservé	reserved word
mot vide; mot non significatif	stop word; stopword
Mouse Arena [®] ; plateau à souris	Mouse Arena [®] ; mouse tray
Moving Picture Expert Group; MPEG	MPEG; Moving Picture Expert Group
MPC; ordinateur personnel multimédia; PC multimédia	MPC; multimedia PC; multimedia personal computer

MPEG; Moving Picture Expert Group	MPEG; Moving Picture Expert Group
MS-DOS®	Microsoft Disk Operating System®; MS-DOS®
MSI; intégration à moyenne échelle	medium-scale integration; MSI
MUD; dimension multiutilisateurs	Multi-User Dungeon; MUD; Multi-User Dimension
multibalayage	multiscan
multicalcul; gestion des unités d'exécution; multiprocessus	multithreading
multifenêtrage [Internet]	frames; frames technology [Internet]
multimédia	multimedia; MM
Multimedia and Hypermedia Information Coding Expert Group; MHEG	MHEG; Multimedia and Hypermedia Information Coding Expert Group
multiplateforme; intersystème	cross-platform
multiplexeur	multiplexor
multiprocesseur	multiprocessor
multiprocessus; multicalcul; gestion des unités d'exécution	multithreading
multiprogrammation	multiprogramming
multisession	multisession
multitâche coopératif	cooperative multitasking
multitâche préemptif	preemptive multitasking
multitâches	multitask; multitasking
multitâche symétrique	symetric multitasking

multitimbralité; capacité multitimbrale [carte sonore]	multitimbrality; multitimbral capacity [sound card]
multitraitement symétrique	SMP; symmetric multiprocessing
multiutilisateurs	multiuser
MUSE; environnement multiutilisateurs simulé	Multi-User Simulated Environment; MUSE
mystification [sécurité]	spoofing [security]



nanotechnologie	nanotechnology
NAPLPS; North American Presentation Level Protocol Syntax (n.m.)	NAPLPS; North American Presentation Level Protocol Syntax
navigateur [Internet]	navigator [Internet]
navigation [logiciels]	navigation [software]
navigation interne	internal navigation
NE; non entrelacé	non-interlace; non-interlaced; NI
nématique (adj.) [cellule en cristal liquide]	nematic [liquid-crystal cell]
nématique à double torsadage; nématique en double hélice	double supertwist nematic; double supertwisted nematic; DSTN; enhanced supertwist nematic
nématique à torsade; nématique en hélice; nématique torsadée	twisted nematic; TN
nématique à triple torsadage; nématique en triple hélice	triple supertwist nematic; triple supertwisted nematic; TSTN

nématique en double hélice; nématique à double torsadage	double supertwist nematic; double supertwisted nematic; DSTN; enhanced supertwist nematic
nématique en hélice; nématique torsadée; nématique à torsade	twisted nematic; TN
nématique en hélice neutre; nématique torsadée neutre; NTN	neutral twisted nematic; NTN
nématique en superhélice; nématique supertorsadée	STN; supertwist nematic
nématique en triple hélice; nématique à triple torsadage	triple supertwist nematic; triple supertwisted nematic; TSTN
nématique supertorsadée; nématique en superhélice	STN; supertwist nematic
nématique torsadée; nématique à torsade; nématique en hélice	twisted nematic; TN
nématique torsadée neutre; NTN; nématique en hélice neutre	neutral twisted nematic; NTN
n'entre pas	no-go
Net; réseau Internet; Internet	Internet; Net; Internet network; Worldnet (n.)
néthique; éthique d'Internet	cyberethics; Internet Ethics
netiquette; étiquette de réseau; savoir-vivre en réseau [Internet]	netiquette; network etiquette; Net ethics [Internet]
Netpol; police Internet	NetPolice; NetPol
Netscape® [Internet]	Netscape® [Internet]
netsurfer; surfer; inforoutier [Internet]	network surfer; net head; nethead; surfer [Internet]
Netsurfing; surf sur le Net; surfing sur Internet; surfing	Internet surfing; Net surfing; surfing
nettoyer; épurer [sécurité]	wipe (v.); sanitize (v.) [security]

NII; infrastructure nationale d'information	national information infrastructure; NII
nomade; itinérant; mobile [informatique mobile]	road warrior; nomad; wired worker [mobile computing]
nombre d'abonnés par ligne; rapport abonnés/ligne [Internet]	dial-up ratio [Internet]
nom d'accès; nom de chemin	pathname; path name
nom de domaine	domain name
nom de domaine complet; FQDN [Internet]	Fully Qualified Domain Name; FQDN [Internet]
nom de domaine de service Internet; ISDN	Internet Service Domain Name; ISDN
nom de fichier; indicatif de fichier	file name
nom Internet; nom d'hôte	Internet name; host name; cybername
nonconvivial; inconvivial	user unfriendly; user hostile
noneffaçable	non-erasable
non entrelacé; NE	non-interlace; non-interlaced; NI
non linéaire	nonlinear
non rémanent	volatile
non spécialisé	nondedicated
non valide; invalide	invalid
norme EISA	EISA; Extended Industry Standard Architecture
norme EMS; EMS	EMS; Expanded Memory Specifications
norme EVGA	EVGA; Enhanced Video Graphics Array

norme ISA	ISA; Industry-Standard Architecture
norme MIDI	Musical Instrument Digital Interface; MIDI
norme PCI	PCI; Peripheral Component Interconnect
norme PCMCIA; carte PCMCIA	PCMCIA; Personal Computer Memory Card International Association
norme SCSI	SCSI; Small Computer System Interface
norme SVGA	SVGA; super VGA; Super Video Graphics Array
norme UVGA	Ultra VGA; UVGA
norme VESA	Video Electronic Standards Association; VESA
norme VGA	VGA; Video Graphics Array
norme XGA	XGA; Extended Graphics Array
North American Presentation Level Protocol Syntax (n.m.); NAPLPS	NAPLPS; North American Presentation Level Protocol Syntax
notation binaire	binary notation
notation décimale	decimal notation
notation décimale codée binaire	BCD; binary-coded decimal notation
notation hexadécimale	hexadecimal notation
notation octale	octal notation
notation polonaise; notation préfixée	Polish notation; prefix notation
notation postfixée; notation polonaise inverse	postfix notation; reverse Polish notation

notation préfixée; notation polonaise	Polish notation; prefix notation
notebook (à éviter); bloc-notes; ordinateur bloc-notes	notebook; notebook computer
Nouveau; Nouveau document; Nouveau fichier [GUI]	New [GUI]
novice; internaute novice; bleu [FRA] [Internet]	newbie; dummy [Internet]
noyau; coeur	kernel; kernal
NSP; fournisseur de service réseau [Internet]	NSP; Network Service Provider [Internet]
NTN; nématique en hélice neutre; nématique torsadée neutre	neutral twisted nematic; NTN
NUA; adresse d'utilisateur réseau	network user address; NUA
NUI; identifiant d'utilisateur réseau	network user identifiant; NUI
numéracie	numeracy
numérique; digital (à éviter)	digital
numérisation; saisie; capture [vidéo]	capture; grabbing [video]
numériser	digitize
numériseur	digitizer
numériseur; saisisseur	grabber; digitizer
numériseur d'affichage électromagnétique	electromagnetic display digitizer
numériseur d'image; saisisseur d'image	frame grabber
numéro d'appel sans frais; numéro vert [FRA]	toll-free number

numéro local d'accès [Internet]	local access number [Internet]
numéro vert; numéro d'appel sans frais [FRA]	toll-free number

O

objet fenêtre	widget
oblique (n.f.)	slash (n.); slant (n.)
oblique inverse	backslash
occultation	display blanking; blanking
octet	eight-bit byte; byte
octet haut	high byte; hi byte
octet pollué	garbage byte
octroi de licence; concession de licence	licensing
octuple vitesse; 8X; vitesse octuple	octuple-spin; octuple spin; 8X
oculomètre [réalité virtuelle]	eye tracker [virtual reality]
ombrage	shading
onduleur UPS; alimentation noninterruptible; UPS	uninterruptible power supply; UPS
opérande	operand
opérateur système; SYSOP	system operator; SYSOP
opération majoritaire	majority operation
opérations de gestion interne	housekeeping operations

optimiseur	optimizer
optimiseur de mémoire	memory optimizer
option bidon	bogus option
option disponible	available choice
option en cascade	cascading choice
option implicite; option par défaut	default option
Options [GUI]	Options [GUI]
optoélectronique; optronique	optoelectronics; optronics; photonics
ordinateur	computer (n.)
ordinateur à commande mentale; ordinateur commandé par la pensée	thought-driven computer
ordinateur à jeu d'instructions complexe; ordinateur CISC	CISC; complex instruction set computer
ordinateur à jeu d'instructions réduit; ordinateur RISC	RISC; Reduced Instruction Set Computer
ordinateur à main; ordinateur de poche	palmtop computer; palmsize computer; handheld computer; pocket computer
ordinateur à porter	wearable computer
ordinateur à série d'instructions complexe/réduite; CRISC	Complex/Reduced Instruction Set Computer; CRISC
ordinateur à stylet; ordinateur stylo; ardoise électronique	pen computer; pen-based computer; notepad
ordinateur biprocesseur	dual-processor computer
ordinateur bloc-notes; notebook (à éviter); bloc-notes	notebook; notebook computer
ordinateur central	mainframe computer; main frame

ordinateur CISC; ordinateur à jeu d'instructions complexe	CISC; complex instruction set computer
ordinateur commandé par la pensée; ordinateur à commande mentale	thought-driven computer
ordinateur de bureau; ordinateur de table	desktop computer; desktop
ordinateur de poche; ordinateur à main	palmtop computer; palmsize computer; handheld computer; pocket computer
ordinateur de reprise	backup computer
ordinateur de table; ordinateur de bureau	desktop computer; desktop
ordinateur écologique; ordinateur vert; ordinateur recyclable	green computer; recyclable computer
ordinateur hôte; hôte (n.m.)	host (n.); host computer
ordinateur hybride	hybrid computer
ordinateur individuel; ordinateur personnel; PC	personal computer; PC
ordinateur mallette	briefcase computer
ordinateur minibloc-notes; subnotebook (à éviter); minibloc-notes	subnotebook; sub-notebook computer
ordinateur mobile	mobile computer
ordinateur multimédia	multimedia computer
ordinateur neuronal	neural computer
ordinateur optique	optical computer
ordinateur personnel; PC; ordinateur individuel	personal computer; PC

ordinateur

ordinateur personnel multimédia; PC multimédia; MPC	MPC; multimedia PC; multimedia personal computer
ordinateur portable; portable (n.m.)	portable computer; portable (n.)
ordinateur portatif; portatif	laptop; laptop computer
ordinateur portatif à stylet; portatif à stylet	pentop; pentop computer
ordinateur recyclable; ordinateur écologique; ordinateur vert	green computer; recyclable computer
ordinateur réseau	network computer; NC
ordinateur RISC; ordinateur à jeu d'instructions réduit	RISC; Reduced Instruction Set Computer
ordinateur sans clavier	keyboardless computer
ordinateur satellite	satellite computer
ordinateur serveur; serveur	server; server computer
ordinateur stylo; ardoise électronique; ordinateur à stylet	pen computer; pen-based computer; notepad
ordinateur supraconducteur	superconductive computer
ordinateur synergétique	synergetic computer
ordinateur tablette	tablet computer
ordinateur transportable; ordinateur valise	transportable computer; luggage computer; lunchbox computer
ordinateur vert; ordinateur recyclable; ordinateur écologique	green computer; recyclable computer
ordinateur	computer science
ordinothèque; bibliothèque système	system library
ordonnancement	scheduling
ordre d'empilage	stacking order

ordre d'empilage automatique	automatic stacking order
organigramme	flowchart (n.)
organisateur d'idées; schématisateur	outliner
organisation des données	data organization
organiseur; agenda électronique	organizer; electronic organizer
orienté objet	object-oriented
orienté objet Mud; MOO	Mud Object Oriented; MOO
orienté utilisateur; conçu pour l'utilisateur	user-oriented
Origine	Home
orphelin [WordPerfect®]	orphan [WordPerfect®]
OSA; architecture de systèmes ouverts	Open Systems Architecture; OSA
OSI; interconnexion de systèmes ouverts	Open Systems Interconnection; OSI
OS2 Warp® [IBM]	OS2 Warp® [IBM]
outil logiciel	software tool
ouverture de session	logging-in; log-in (n.); logging-on; log-on (n.); login
Ouvrir [GUI]	Open [GUI]
Overdrive®; Pentium Overdrive®	Overdrive®; Pentium Overdrive®



page à onglet

tabbed-divider page

Page arrière; touche Page arrière	Page Up key; Page Up
Page avant	Page Down
page d'accueil [Internet]	home page [Internet]
page de codes	code page
page-écran	video page; screen page
page-manuel [courrier électronique]	manual page; manpage [E-mail]
Page précédente	Previous Page
pages blanches Internet; pages blanches	white pages; Internet white pages
pages jaunes Internet; pages jaunes	Yellow Pages; YP; Internet Yellow Pages
pages par minute; PPM	pages per minute; PPM
Page suivante	Next page
page Web [Internet]	Web page [Internet]
pagination [traitement de texte]	paging [word processing]
paire torsadée	twisted pair
palette	palette
palette d'outils	tool palette
palette flottante	floating pallet
panneau de configuration [Windows®]	control panel [Windows®]
panne de protection générale; GPF	general protection fault; GPF
PAO; publication assistée par ordinateur	computer-aided publishing; CAP
PAP; protocole d'identification de mot de passe [Internet]	Password Authentication Protocol; PAP [Internet]

papier à pliage accordéon	zig-zag folding paper; fanfold paper
paquet [communications]	packet [communications]
paquetisé	packetized
paragraphe standard [traitement de texte]	boilerplate [word processing]
parallélisme de masse	mass parallelism
paramètre réel	actual parameter
Paramètres [GUI]	Settings [GUI]
parasurtenseur	surge suppressor; surge protector
pare-feu; cloison pare-feu; garde-fou; garde-barrière [Internet]	firewall; fire wall [Internet]
pare-flamme; propos calmants; paroles apaisantes [Internet]	flame retardant [Internet]
parité	parity
parité impaire; imparité	odd parity
parité paire	even parity
paroles apaisantes; pare-flamme; propos calmants [Internet]	flame retardant [Internet]
par ordinateur; computationnel; informatique (adj.)	computer (adj.); computing (adj.); computational
parsage; analyse syntaxique	parsing; syntax analysis
partage de fichier	file sharing
partage de temps	time sharing; timesharing
partagiciel; logiciel contributif	shareware
pas de masque; pas; espacement [pixels]	pitch; dot pitch [pixels]

pas des caractères; pas d'impression	character pitch; pitch
passage machine	run (n.)
passerelle	gateway
passerelle à double anneau [Internet]	dual-homed gateway [Internet]
passerelle centrale [Internet]	core gateway [Internet]
passerelle de courrier	mail gateway
passerelle hôte filtrée [Internet]	screened-host gateway [Internet]
passerelle hôte forteresse	bastion host gateway
passé-système (adj.)	pass-through (adj.)
pause	pause
pavé	tile
pavé d'organigramme	assertion box
pavé numérique	numeric keypad; numeric pad; keypad
pavé tactile; dispositif de pointage tactile	touch-sensitive pointing device; trackpad; touch pad
PC; ordinateur individuel; ordinateur personnel	personal computer; PC
PC-DOS® [IBM]	PC-DOS® [IBM]
PC multimédia; MPC; ordinateur personnel multimédia	MPC; multimedia PC; multimedia personal computer
PDA; assistant numérique personnel	PDA; personal digital assistant
peaufinage; mise au point [applications]	tweaking [applications]
pêche à la traîne [Internet]	trolling [Internet]

peigne de lecture-écriture; peigne	comb
Pentium [®]	Pentium [®]
Pentium Overdrive [®] ; Overdrive [®]	Overdrive [®] ; Pentium Overdrive [®]
Pentium Pro [®]	Pentium Pro [®]
PEPS; premier entré, premier sorti	FIFO; first in, first out
péquenot techno; habitant techno [CAN] (péjoratif)	techno peasant (pejorative)
perceptron [IA]	perceptron [AI]
perceur de code	cracker
périphérique	peripheral (n.)
périphérique de sortie	output device
permutation; échange	swapping; swap
personnel informatique	jellyware; liveware; peopleware
perte de données	data loss; loss of data
pertinence rétroactive; contrôle de pertinence [Internet]	relevance feedback [Internet]
petit-boutiste [Internet]	little-endian [Internet]
petite application; mini-application [Internet]	applet [Internet]
petit roquet [Internet]	anklebyter [Internet]
photostyle; crayon lecteur; stylet	light pen; light sensor; pen
pic; crête [diagramme]	peak [graph]
pictogramme; icône (n.f.)	icon; pictograph
pieuvre [câbles]	octopus [cables]
pile (n.f.)	stack (n.)

pilote	driver
pilote de périphérique; gestionnaire de périphérique	device driver
piloté par commandes; à commandes	command driven
piloté par menu; à menus	menu-based; menu-driven
piloté par ordinateur; commandé par ordinateur	computer-operated
piloter	drive (v.)
pipeline; traitement pipeline	pipelining
piratage	piracy
piratage logiciel	software piracy
piratage téléphonique [Internet]	phreaking [Internet]
pirate informatique (n.é.)	hacker
piste	track (n.)
piste de vérification; piste de contrôle	audit trail; security audit trail
pistes par pouce; tpi	tracks per inch; tpi
pivoter	swivel (v.)
pixel	pel; picture element; pixel
pixelisation	pixellization
pixelisé; adressé par bit; en mode point	bit mapped
plage d'affichage; plage	blob; binary large object; image region
plan anticatastrophe; plan antisinistre [sécurité]	disaster recovery plan [security]

planqué; rôdeur [Internet]	lurker [Internet]
plantage	crash
plateau à souris; Mouse Arena [®]	Mouse Arena [®] ; mouse tray
plateau de chargement	caddy
plateforme de référence matérielle commune	Common Hardware Reference Platform; CHRP
Plateforme de référence PowerPC [®] ; PReP	PowerPC [®] Reference Platform; Prep; PReP
platine de CD-ROM; jukebox de CD-ROM; chargeur multidisques; armoire de CD-ROM; chargeur de CD-ROM	CD-ROM array; array; changer; CD-ROM changer; CD-ROM jukebox; jukebox
platine de rétroprojection	projection panel
plein écran	full-screen
plein soutien	full support
pointage et cliquage; pointer-cliquer (n.m.)	point and click (n.)
point à point	point-to-point; PTP
point centré [polices de caractères]	bullet [fonts]
point d'attaque [GUI]	hot spot [GUI]
point d'insertion; pointeur d'insertion	I-beam pointer; insertion point
point d'occupation	point-of-presence; POP
pointer-cliquer (n.m.); pointage et cliquage	point and click (n.)
pointer et cliquer (v.)	point and click (v.)
pointeur	pointer

pointeur; hyperlien; lien hypertexte; lien	hyperlink; hypertext link; link
pointeur d'alerte	cannot pointer; do-not pointer
pointeur de la souris	mouse pointer
pointeur de pile	stack pointer; stack indicator
pointeur d'insertion; point d'insertion	I-beam pointer; insertion point
pointeur toupie; boîte d'incrément	spin box
points de suspension [GUI]	ellipsis [GUI]
points par pouce; DPI	DPI; Dots Per Inch
police; fonte; police de caractères	font; type font
police à échelle modifiable; police à taille modifiable; police de caractères variables; police dimensionnable	scalable font
police de caractères; police; fonte	font; type font
police de caractères variables; police dimensionnable; police à échelle modifiable; police à taille modifiable	scalable font
police Internet; Netpol	NetPolice; NetPol
police True Type	True Type font
pont de courrier	mail bridge
pont-routeur [Internet]	brouter; bridge-router [Internet]
port	port (n.)
portabilité	portability
portable (n.m.); ordinateur portable	portable computer; portable (n.)
portage	porting

portatif; ordinateur portable	laptop; laptop computer
portatif à stylet; ordinateur portable à stylet	pentop; pentop computer
port d'attache; station d'accueil; station d'ancrage	docking station; expansion unit; dock
porte	gate
porte-copie	copy holder
porte de service [sécurité]	back door [security]
portefeuille électronique	wallet PC
porte principale [sécurité]	front door [security]
porteuse optique	optical carrier; OC
port infrarouge	infrared port; infrared communication port
port parallèle	parallel port; P/P port; LPT port
port série; port sériel	serial port; S/P
poste de saisie	input station
poste de travail; station de travail	work station; WS; workstation
Poste-Lettre [Société canadienne des postes]	Lasermail [Canada Post]
poster; afficher [Internet]	post (v.) [Internet]
poste restante [Internet]	postmaster address [Internet]
PostScript	PostScript
pourcentage d'utilisation	duty cycle
PowerPC [®] ; PPC	PowerPC [®] ; PPC
PPM; pages par minute	pages per minute; PPM

PPP; protocole point à point [Internet]	point-to-point protocol; PPP [Internet]
PPTP; protocole tunnel point à point [Internet]	PPTP; point-to-point tunneling protocol [Internet]
PréAO; présentatiqu; présentation assistée par ordinateur	computer-assisted presentation; computer-aided presentation; CAP
précâblé	hard-wired
pré-chargé; préinstallé	hot-loaded; factory-installed; preloaded
prédécrémenter	predecrement (v.)
préinstallé; pré-chargé	hot-loaded; factory-installed; preloaded
prématriçage [CD-ROM]	premastering [CD-ROM]
premier entré, premier sorti; PEPS	FIFO; first in, first out
prendre en charge; supporter; soutenir	support (v.)
PreP; Plateforme de référence PowerPC [®]	PowerPC [®] Reference Platform; Prep; PreP
présentation assistée par ordinateur; PréAO; présentatiqu	computer-assisted presentation; computer-aided presentation; CAP
presse-papiers	clip board; clipboard
prestataire de services; prestataire; fournisseur de services; fournisseur [Internet]	service provider; provider [Internet]
prestataire d'informations; fournisseur d'informations	information provider; IP
prestataire Internet; IP; fournisseur Internet; fournisseur d'accès Internet	Internet provider; IP; Internet access provider; Internet Service Provider; ISP

prêt à utiliser; branchez et jouez; branchez et ça marche; branchez et utilisez; prêt-à-tourner; prêt-à-l'emploi	plug-and-go; plug-and-play; PnP
préversion [logiciels]	pre-release; interim release [software]
prévisualisation	preview (n.)
prévisualiser	preview (v.)
prise	socket
PRMD; domaine de gestion privé [Internet]	private registered management domain; PRMD [Internet]
probabiliste (adj.)	probabilistic (adj.)
procédure d'abandon	aborting procedure; abort procedure
processeur; microprocesseur	microprocessor; processor
processeur Alpha	Alpha processor
processeur de signal numérique	digital signal processor; DSP
processeur dorsal	back-end processor
processeur frontal	front-end processor
processeur nodal	node processor
processeur pipeline	pipeline processor
processeur vectoriel	array processor; AP
productique	computer-integrated manufacturing; CIM
produit de réalisation; produit-contenu	content product
profil d'utilisateur; profil d'utilisateur (à éviter)	user profile

progiciel	package; software package
programmathèque	programme library
programmation informatique	computer programming
programmation linéaire	linear programming
programmation logique de contraintes	Constraint Logic Programming; CLP
programmation modulaire	modular programming
programmation structurée; PS	SP; structured programming
programmation symbolique	symbolic programming
programmé	softwired
programme cible	target program
programme complémentaire; utilitaire; fonctionnalité; module d'extension [Internet]	plug-in (n.) [Internet]
programme d'analyse sélective	snapshot program
programme d'application	application program
programme d'assemblage; assembleur	assembler
programme de chargement; chargeur	loader
programme de compilation; compilateur	compiler
programme de correction	patch program; patch
programme de dépistage; programme de traçage	trace program
programme de diagnostic	diagnostic programme
programme de martelage [sécurité]	hammering program [security]

programme de traçage; programme de dépistage	trace program
programme de traduction; traducteur	translator; translating program
programme d'interprétation; interpréteur	interpreter
programme d'ordinateur à clavier	pen-unaware program
programme d'ordinateur à stylet	pen-aware program
programme fantôme; démon	daemon; demon
programme non résident	transient program
programme objet	object program
programmé par l'utilisateur; configuré par l'utilisateur	user-defined
programme renifleur; renifleur	sniffer program; sniffer
programme résident	resident program; internal program
programme serveur	server process program; server program
programme spoule; spouleur	spooler
programmeur	programmer
programmeur de PROM; programmeur de mémoire morte programmable	PROM blaster; PROM burner; PROM programmer; PROM writer
programme utilisateur	user program
programme-ver; asticot; ver [sécurité]	worm [security]
programme zombie [sécurité]	zombie program [security]
propos calmants; paroles apaisantes; pare-flamme [Internet]	flame retardant [Internet]

propriétaire [CAN]; propriétaire [FRA]	proprietary; propriory
propriétés	properties
protection anti-suppression	delete protection
protégé	protected
protéger par mot de passe	password protected
protocole	protocol
protocole d'accès	access protocol
protocole d'accès message Internet; IMAP	IMAP; Internet Message Access Protocol
protocole de contrôle de transmission; TCP	TCP; Transmission Control Protocol
protocole de flot de données d'imprimante intelligente; IPDS	intelligent printer data stream; IPDS
protocole de gestion de réseau simple; SNMP [Internet]	Simple Network Management Protocol; SNMP [Internet]
protocole de message de contrôle Internet; ICMP	Internet Control Message Protocol; ICMP
protocole de partage des ressources [Internet]	resource sharing protocol [Internet]
protocole de passerelle extérieure; EGP [Internet]	Exterior Gateway Protocol; EGP [Internet]
protocole de résolution d'adresse; ARP [Internet]	Address Resolution Protocol; ARP [Internet]
protocole de routage Internet; RIP	Routing Internet Protocol; RIP
protocole de transfert de courrier simple; SMTP [Internet]	Simple Mail Transfer Protocol; SMTP [Internet]
protocole de transfert de fichier; FTP [Internet]	file transfer protocol; FTP [Internet]

protocole de transfert hypertexte; HTTP [Internet]	HyperText Transfer Protocol; HTTP [Internet]
protocole d'identification de mot de passe; PAP [Internet]	Password Authentication Protocol; PAP [Internet]
protocole Internet; IP	Internet Protocol; IP
protocole Internet de ligne série; SLIP; protocole SLIP [Internet]	SLIP; Serial Line Internet Protocol [Internet]
protocole point à point; PPP [Internet]	point-to-point protocol; PPP [Internet]
protocole RARP [Internet]	Reverse Address Resolution Protocol; RARP [Internet]
protocole SLIP; protocole Internet de ligne série; SLIP [Internet]	SLIP; Serial Line Internet Protocol [Internet]
protocole tunnel point à point; PPTP [Internet]	PPTP; point-to-point tunneling protocol [Internet]
PS; programmation structurée	SP; structured programming
pseudocode	pseudocode
pseudocouleur	pseudocolor
pseudonyme; alias [courrier électronique]	alias [E-mail]
publication assistée par ordinateur; PAO	computer-aided publishing; CAP
publicité en ligne [Internet]	online advertising [Internet]
publicité interactive [Internet]	interactive advertising [Internet]
puce; microplaquette	chip
puce antiviolence; puce V	V-chip
puce bionique	bionic chip
puce moucharde	clipper chip

puce V; puce antiviolence

V-chip

pupitreur; pupitreuse

console operator

Q

quadruple vitesse; 4X

quadruple spin; 4X; quadruple speed

qualité brouillon

draft mode; draft quality

qualité courrier

letter quality

qualité quasi-courrier; qualité pseudo-courrier

near-letter quality; NLQ

quartet

four-bit byte; nibble; quartet

quintet

five-bit byte; quintet

quitter

quit

Quitter [GUI]

Exit (v.) [GUI]

R

raccourci clavier

keyboard shortcut; shortcut

radiomessageur; téléavertisseur

pager

RAM; mémoire vive

random access memory; RAM

RAM 3D; mémoire vive 3D

3D RAM

RAM dynamique (n.f.); mémoire vive dynamique; DRAM

dynamic RAM; DRAM

RAM dynamique améliorée; DRAM améliorée; mémoire vive dynamique améliorée; EDRAM	enhanced DRAM; EDRAM
RAM dynamique en bus; RDRAM; DRAM Rambus (n.f.)	Rambus DRAM; RDRAM
RAM en sortie étendue; EDORAM	extended data out RAM; EDORAM
RAM ferroélectrique (n.f.); mémoire vive ferroélectrique; FRAM	ferroelectric RAM; FRAM
RAM statique; mémoire vive statique; SRAM	SRAM; Static Random Access Memory; static RAM
RAM statique de données en sortie étendue (n.f.); SRAM en sortie étendue; EDOSRAM	extended data out SRAM; EDOSRAM
RAM vidéo (n.f.); mémoire vive vidéo; VRAM	video RAM; VRAM
RAM vidéo en sortie étendue (n.f.); EDOVRAM; VRAM en sortie étendue	extended data out VRAM; EDOVRAM
RAM Windows [®] (n.f.); mémoire vive Windows [®] ; WRAM	WRAM; Windows [®] RAM
rappel	recall
rapport abonnés/ligne; nombre d'abonnés par ligne [Internet]	dial-up ratio [Internet]
rapprochement de polices	best fit font
rattrapage	retrofit
RAZ; remise à zéro	reset
RDRAM; DRAM Rambus (n.f.); RAM dynamique en bus	Rambus DRAM; RDRAM
réacheminement; retransmission [courrier électronique]	forward [E-mail]

réactivation

réactivation automatique	auto-resume (n.)
réalisateur de logiciel; réalisateur; développeur de logiciel	software developer; developer
réalité artificielle	artificial reality
réalité virtuelle; RV; virtuel	virtual reality; VR
réamorçage; réinitialisation; redémarrage	rebootstrapping; rebooting
recherche; consultation	lookup (n.)
recherche binaire	binary search
recherche et remplacement	search and replace (n.)
recherche globale	global search
Rechercher [GUI]	Find; Search [GUI]
rechercher/remplacer	search and replace (v.)
reconception; réingénierie [systèmes]	reengineering [systems]
reconnaissance de caractères	character recognition
reconnaissance d'écriture cursive; reconnaissance d'écriture liée	cursive writing recognition; cursive script recognition
reconnaissance d'écriture manuscrite différée	deferred handwriting recognition
reconnaissance de la parole	speech recognition
reconnaissance de l'écriture manuscrite	handwriting recognition
reconnaissance de l'écriture manuscrite lettre par lettre	letter-by-letter handwriting recognition
reconnaissance des formes	pattern recognition
reconnaissance des formes statistique	statistical pattern recognition

reconnaissance des visages; reconnaissance faciale	facial recognition; face recognition
reconnaissance faciale par ordinateur; reconnaissance faciale informatisée	computerized facial recognition; CFR
reconnaissance optique de caractères; ROC	OCR; optical character recognition
reconnaissance vocale	voice recognition; VR
reconnaissance vocale en continu	continuous voice recognition
récupération	retrieval
récurrent; récursif	recurrent; recursive
redémarrage; réamorçage; réinitialisation	rebootstrapping; rebooting
redémarrer	reboot (v.)
redondant	redundant
réduction [GUI]	minimize (n.) [GUI]
réécriture	rewriting
réexpéditeur anonyme [Internet]	anonymous remailer [Internet]
référentiel	repository; software repository
réflecteur; site miroir [Internet]	mirror site [Internet]
réfutation systématique [Internet]	point-to-point rebuttal [Internet]
réfutation systématique [Internet]	point-by-point rebuttal [Internet]
régénération d'écran	screen refresh; refresh; freshen
registre	register (n.); registry
registre d'adresse	address register
registre polyvalent	general purpose register; GPR

réglage de parité	parity setting
règle	ruler; slider
règle de syntaxe; règle syntaxique	syntax rule
réglette de clavier; légende de clavier	keyboard overlay; overlay (n.); keyboard template; template
réingénierie; reconception [systèmes]	reengineering [systems]
réinitialisation; redémarrage; réamorçage	rebootstrapping; rebooting
relais de trame	frame relay
relevé des anomalies	fault trace
remise à zéro; RAZ	reset
remise en file d'attente	requeuing
remplacement	replace (n.)
remplacement à chaud [accumulateur]	hot swap; quick swap [battery]
rendu (n.m.)	rendering
renforcé	ruggedized
renifleur; programme renifleur	sniffer program; sniffer
renifleur de paquet [Internet]	packet sniffer [Internet]
Renommer [GUI]	Rename [GUI]
Renoncement	Undo
renouement; bouclage	wrap; wraparound
renouement des mots	word wraparound
renouement des mots automatique	automatic word wraparound
réparation à chaud	hot fix

répertoire	directory
répertoire principal	top directory
répertoire racine	root directory
repli [modems]	fallback [modems]
repose-pieds [ergonomie]	footrest [ergonomics]
repose-poignets; appui-poignets	wrist pad; wrist rest; wrist cushion; wrist support
repandre	resume (v.)
représentation des données	data representation
reprise	recovery
Reprise [GUI]	Retry [GUI]
reprise sur défaillance	failure recovery
reprise sur incident	error recovery
répudiation	repudiation
requête	request
réseau	network (n.); net
réseau à valeur ajoutée; RVA	value-added network; VAN
réseau de neurones; réseau neuronal	neural net; neural network
réseau des réseaux [Internet]	mother of all networks [Internet]
réseau de tiers	third party network
réseau électronique public; réseau PEN	public electronic network; PEN
réseau fédérateur; dorsale [Internet]	backbone; backbone network; Internet backbone

réseau fédérateur européen [Internet]	Ebone; European backbone [Internet]
réseau informatique	computer network
réseau Internet; Internet; Net	Internet; Net; Internet network; Worldnet (n.)
réseau local; LAN	LAN; local network; local area network
réseau longue portée; grand réseau; WAN	WAN; Wide Area Network
réseau neuronal; réseau de neurones	neural net; neural network
réseau numérique à intégration de services; RNIS	integrated services digital network; ISDN
réseau numérique évolué; ADN [Internet]	Advanced Digital Network; ADN [Internet]
réseau optique synchrone	SONET; Synchronous Optical Network
réseau PEN; réseau électronique public	public electronic network; PEN
réseautique; réseautage; mise en réseau	network computing; networking
réseau tronqué [Internet]	stub network [Internet]
réservé; dédié (à éviter); spécialisé	dedicated
résidant en mémoire	memory resident
résilience; tolérance aux anomalies	fault tolerance; resilience
résolution	resolution
Restauration	Restore (n.)
restauration par progression	forward file recovery
restauration par régression	backward file recovery

restaurer	restore (v.)
retour à la ligne; retour à la marge	carriage return; CR; return
retour à l'expéditeur [courrier électronique]	bounce (n.) [E-mail]
retour obligatoire	hard return
retrait; décalage	indentation
retransmission; réacheminement [courrier électronique]	forward [E-mail]
rétroaction tactile	tactile feedback; positive feedback
réveil; activation	wakeup; wake-up
RFC; appel de commentaires [Internet]	Request For Comments; RFC [Internet]
richesse fonctionnelle	look and feel
RIP; protocole de routage Internet	Routing Internet Protocol; RIP
RNIS; réseau numérique à intégration de services	integrated services digital network; ISDN
robotique	robotics
ROC; reconnaissance optique de caractères	OCR; optical character recognition
rôdeur; planqué [Internet]	lurker [Internet]
ROM; mémoire morte	read-only memory; ROM
ROM de lecture d'échantillon [son]	sample-playback ROM [sound]
rouge-vert-bleu; RVB	RGB; red-green-blue
rouler sur; tourner sur [logiciels]	run on (v.) [software]
routage hiérarchique	hierarchical routing
routeur	router

routeur de filtrage [Internet]	screening router [Internet]
routine	routine
routine à registres	register-based routine
RTOS; système d'exploitation en temps réel	real-time operating system; RTOS
rustine; fichier de correction	patch file; patch
RV; virtuel; réalité virtuelle	virtual reality; VR
RVA; réseau à valeur ajoutée	value-added network; VAN
RVB; rouge-vert-bleu	RGB; red-green-blue

S

sabotage télématique [communications]	phreaking [communications]
saboteur télématique [Internet]	phreaker [Internet]
saisie; frappe	keyboarding
saisie; capture; numérisation [vidéo]	capture; grabbing [video]
saisie de données; entrée de données	data entry
saisisseur; numériseur	grabber; digitizer
saisisseur d'image; numériseur d'image	frame grabber
salle blanche [sécurité]	cold site [security]
salle redondante [sécurité]	hot site [security]

sans couture; sans suture; transparent; direct; continu	seamless
sans état d'attente; état d'attente nul	zero wait; zero wait state; OWS
sans suture; transparent; direct; continu; sans couture	seamless
saut de page; changement de page	page break
sauvegarde sur bande	tape backup
savoir-vivre en réseau; nétiquette; étiquette de réseau [Internet]	netiquette; network etiquette; Net ethics [Internet]
scannage; balayage	scanning; scan (n.)
scanné; lu optiquement; balayé	scanned
scanner; scanneur	scanner
scanner; balayer; explorer	scan (v.)
scanner à feuilles; scanneur à feuilles	sheet-fed scanner
scanner à main; scanneur à main	handheld scanner; hand scanner
scanner à plat; scanneur à plat	flatbed scanner
scanner couleur; scanneur couleur	colour scanner
scanner optique; scanneur optique; lecteur optique	optical scanner; optical reader
scanneur; scanner	scanner
scanneur à feuilles; scanner à feuilles	sheet-fed scanner
scanneur à main; scanner à main	handheld scanner; hand scanner
scanneur à plat; scanner à plat	flatbed scanner
scanneur couleur; scanner couleur	colour scanner

scanneur optique; lecteur optique; scanner optique	optical scanner; optical reader
scénarisation	scripting
scène du monde réel [réalité virtuelle]	real world scene [virtual reality]
schématisateur; organisateur d'idées	outliner
scrutation [sécurité]	polling [security]
SDRAM; DRAM synchrone	SDRAM; synchronous DRAM
SE; système expert	ES; expert system
séance (à éviter); session	session
séance d'interrogation (à éviter); session d'interrogation	query session
secours automatique	hot standby
secours différé; secours manuel	cold standby
secteur	sector
sectorisation	sectoring
sectorisation logicielle	soft sectoring
sectorisation matérielle	hard sectoring
sécurisé	secure
sécurité des données	data security
sécurité informatique	computer security
se faire incendier; essuyer un coup de feu [Internet]	flamed (v.) [Internet]
segment	segment (n.)
segmentation des données	striping; disk striping
segment de base	root segment

segment de données	data segment
segment de recouvrement	overlay segment
sélecteur rotatif	spin button
sélection automatique	automatic selection
Sélection de groupe	Group select
sélection d'éléments adjacents par cliquage; sélection par majuscule-clic	range-click selection
sélection d'éléments adjacents par pointage	range-swipe selection
sélection de zone; sélection par encadrement	area selection
Sélection du niveau 2	Level 2 Select
sélectionner	select (v.)
sélection par encadrement; sélection de zone	area selection
sélection par majuscule-clic; sélection d'éléments adjacents par cliquage	range-click selection
sémaphore	semaphore
semi-duplex	half-duplex
senseur (à éviter); capteur	sensor
séparateur; délimiteur	separator
se planquer; marauder [Internet]	lurk (v.) [Internet]
septet	septet; seven-bit byte
séquenceur	sequencer
séquenceur MIDI	MIDI sequencer

série de puces	chipset
serveur; ordinateur serveur	server; server computer
serveur de courrier	mail server
serveur de fichiers	file server
serveur de nom [Internet]	Name server [Internet]
serveur de nouvelles; serveur Usenet [Internet]	news server [Internet]
serveur de procuration [Internet]	proxy server [Internet]
serveur de réseau	network server
serveur temporel [Internet]	time server [Internet]
serveur Usenet; serveur de nouvelles [Internet]	news server [Internet]
serveur vidéo [Internet]	video server [Internet]
service de données multimégabits commuté; SMDS [Internet]	Switched Multimegabit Data Service; SMDS [Internet]
service Facsimilé [Société canadienne des postes]	Faxmail [Canada Post]
service IRC; conversation IRC [Internet]	Internet Relay Chat; IRC
services KIS; télé référence Internet	Knowbot Information Services; KIS [Internet]
service téléphonique graphique	scribble phone service
session; séance (à éviter)	session
session d'interrogation; séance d'interrogation (à éviter)	query session
seuil	threshold
sextet	sextet; six-bit byte

sextuple vitesse; vitesse sextuple; 6X	sextuple spin; 6X
SFDD; Simple Face, Double Densité	Single Sided/Double Density; SS/DD
SFSD; Simple Face, Simple Densité	Single Sided/Single Density; SS/SD
SGBD; système de gestion de base de données	database management system; DBMS
SGBDR; système de gestion de base de données relationnelles	RDBMS; relational database management system
SGML; langage standard de balisage généralisé	SGML; Standard Generalized Mark up Language
shell; interpréteur de commande	shell
SIGBD; système intégré de gestion de base de données	integrated database management system; IDMS
signal sonore	audible cue
signature électronique	electronic signature
signe diacritique	diacritic
signet [Internet]	bookmark; placeholder [Internet]
SIMD; instruction unique, données multiples	SIMD; single instruction, multiple data
Simple Face, Double Densité; SFDD	Single Sided/Double Density; SS/DD
Simple Face, Simple Densité; SFSD	Single Sided/Single Density; SS/SD
simulateur de modem; faux modem	modem eliminator; null modem
simulation	simulation
simulation	what if
sinistre informatique	computer disaster

SISD; instruction unique, donnée unique	single instruction, single data; SISD
site; site de réseau	network site; netsite; site
site branché [Internet]	cool site; hot site; top site [Internet]
site de réseau; site	network site; netsite; site
site Internet	Internet site; Net site
site miroir; réflecteur [Internet]	mirror site [Internet]
site Web [Internet]	Web site [Internet]
SLIP; protocole SLIP; protocole Internet de ligne série [Internet]	SLIP; Serial Line Internet Protocol [Internet]
SLSI; intégration à super grande échelle	super large-scale integration; SLSI
SMDS; service de données multimégabits commuté [Internet]	Switched Multimegabit Data Service; SMDS [Internet]
SMTP; protocole de transfert de courrier simple [Internet]	Simple Mail Transfer Protocol; SMTP [Internet]
SNTP; protocole de gestion de réseau simple [Internet]	Simple Network Management Protocol; SNTP [Internet]
société écopapier; société économisant le papier	paper light environment
Société Internet; ISOC	Internet Society; ISOC
société sans papier; dématérialisation des échanges [FRA]	paperless society
socle inclinable et pivotant [moniteurs]	tilt swivel base [monitors]
solution de rechange; truc	workaround
sondeur PING	Packet InterNet Groper; PING

sorcier informatique; magicien informatique	computer wizard; wizard
sortance (n.f.)	fan-out
sortie	exit
sortie écran	screen output
sortie ordinateur sur disque laser; COLD	Computer Output to Laser Disk; COLD
sortie sur imprimante; imprimé	printout
sourçage	sourcing
sourçage libre; approvisionnement libre	open sourcing
souriant (à éviter); émoticône [Internet]	smiley; emoticon [Internet]
souris	mouse
souris aérienne; souris volante; souris 3D [réalité virtuelle]	airborne mouse; flying mouse; 3D mouse; air mouse [virtual reality]
souris annulaire	ring mouse
souris bus; souris de bus	bus mouse
souris 3D; souris aérienne; souris volante [réalité virtuelle]	airborne mouse; flying mouse; 3D mouse; air mouse [virtual reality]
souris de bus; souris bus	bus mouse
souris de port série; souris sérielle	serial mouse
souris infrarouge	infrared mouse
souris mécanique	mechanical mouse
souris optique	optical mouse
souris sérielle; souris de port série	serial mouse
souris-stylo; stylo-souris	mousepen

souris volante; souris 3D; souris aérienne [réalité virtuelle]	airborne mouse; flying mouse; 3D mouse; air mouse [virtual reality]
sous-balayage; sous-scannage	underscan; underscanning
sous-base de données	subdatabase
sous DOS; en DOS	in DOS
sous-menu	submenu
sous-programme; sous-routine (à éviter)	subroutine
sous-programme de transfert de tâche	task swapper
sous-répertoire	subdirectory
sous-réseau [Internet]	subnetwork; subnet [Internet]
sous-réseau filtré [Internet]	screened subnetwork [Internet]
sous-routine (à éviter); sous-programme	subroutine
sous-scannage; sous-balayage	underscan; underscanning
sous Windows®; dans Windows®	in Windows®; under Windows®
soutenabilité; supportabilité	supportability
soutenir; prendre en charge; supporter	support (v.)
soutien; support	support (n.)
soutien informationnel	information support
soutien informatique	system(s) support
soutien MIME [Internet]	MIME support [Internet]
spécialisé; réservé; dédié (à éviter)	dedicated

spool; spoule; fichier de désynchronisation	simultaneous peripheral operation online; spool (n.)
spooler; spouler	spool (v.)
spoule	spooling
spoule; fichier de désynchronisation; spool	simultaneous peripheral operation online; spool (n.)
spouler; spooler	spool (v.)
spouleur; programme spoule	spooler
squelette de fil de fer; fil de fer	wireframe drawing; wireframe
SRAM; RAM statique; mémoire vive statique	SRAM; Static Random Access Memory; static RAM
SRAM en sortie étendue; EDOSRAM; RAM statique de données en sortie étendue (n.f.)	extended data out SRAM; EDOSRAM
SSI; intégration à petite échelle	small-scale integration; SSI
station d'accueil; station d'ancrage; port d'attache	docking station; expansion unit; dock
station de travail; poste de travail	work station; WS; workstation
STML; système de télécommunication multipoints local [Internet]	LMTS; Local Multipoint Telecommunication System [Internet]
stockage	storage
stockage central	main storage
stockage de masse	mass storage
stockage dynamique	dynamic storage
stockage et retransmission	store and forward

stockage

stockage RAID; grappe de disques	RAID; Redundant Array of Inexpensive Disks
structure arborescente; arborescence	tree-like structure; tree structure
stylet; photostyle; crayon lecteur	light pen; light sensor; pen
stylo-souris; souris-stylo	mousepen
subnotebook (à éviter); minibloc-notes; ordinateur minibloc-notes	subnotebook; sub-notebook computer
suffixe de domaine; DS	Domain Suffix; DS
suffixe de fichier; extension de fichier	file extension
suffixe de nom de fichier; extension de nom de fichier	file name extension
sujet; fil conducteur; fil; thème [Internet]	thread; topical thread; discussion thread [Internet]
superinformatique	supercomputing
superlogiciel	bloatware
superminiordinateur; supermini	supermini; superminicomputer
superordinateur	supercomputer
superposition; écrasement	overwriting
support; soutien	support (n.)
supportabilité; soutenabilité	supportability
support d'information	data medium; medium
soutenir; soutenir; prendre en charge	support (v.)
Suppr	Delete
suppression; touche suppression	Delete key

Suppression [GUI]	Remove [GUI]
Suppression globale [GUI]	Remove All [GUI]
supprimer	delete (v.); trash (v.)
surbalayage; surscannage	overscan; overscanning
surbrillance; mise en évidence	emphasis; highlighting
surfer; inforoutier; netsurfer [Internet]	network surfer; net head; nethead; surfer [Internet]
surfer; voguer [Internet]	surf (v.) [Internet]
surfer sur le réseau [Internet]	network surf (v.) [Internet]
surfing; Netsurfing; surf sur le Net; surfing sur Internet	Internet surfing; Net surfing; surfing
surfrappe	overtyping
surf sur le Net; surfing sur Internet; surfing; Netsurfing	Internet surfing; Net surfing; surfing
surimpression	strikeover
sur Internet; dans Internet	on the Net; on Internet; on the Internet
sur les lieux; sur site; sur place	on site
surscannage; surbalayage	overscan; overscanning
sur site; sur place; sur les lieux	on site
SVRAM; VRAM synchrone	synchronous VRAM; SVRAM
symbole de poursuite	tracking symbol
symbole mnémonique	mnemonic symbol
synchrone	synchronous
synchronisation	genlock; genlocking

syndrome métacarpien [frappe au clavier]	carpal tunnel syndrome [keyboarding]
synthèse de la parole	speech synthesis
synthétiseur d'image	image synthesizer
SYSAD; gestionnaire système	system manager; SYSMAN
SYSOP; opérateur système	system operator; SYSOP
SYSPLEX; complexe de systèmes	systems complex; SYSPLEX
système à base de connaissances; système basé sur la connaissance	KBS; knowledge-based system
système à mémoire virtuelle	VMS; Virtual Memory System
système auteur; système de création média	media authoring system
système basé sur la connaissance; système à base de connaissances	KBS; knowledge-based system
système commercial fixe; COTS [CAN]	COTS; Commercial off-the-shelf system [CAN]
système de commande oculaire; système de commande par le regard [handicapés]	eyesight control system [handicapped]
système de création média; système auteur	media authoring system
système de fichier	file system; FS
système de fichier réseau	network file system; NFS
système de fichiers hiérarchique	hierarchical file system; HFS
système de gestion de base de données; SGBD	database management system; DBMS
système de gestion de base de données relationnelles; SGBDR	RDBMS; relational database management system

système de nom de domaine; DNS [Internet]	Domain Name System; DNS [Internet]
système d'entrées/sorties de base; BIOS	BIOS; basic input/output system
système de positionnement global; GPS	Global Positioning System; GPS
système de télécommunication multipoints local; STML [Internet]	LMTS; Local Multipoint Telecommunication System [Internet]
système de traitement de texte; texteur; traitement de texte	word processor; WP; word-processing system; WP system
système de vision neuronal	neural vision system; neuronal vision system
système d'exploitation	operating system; OS
système d'exploitation en temps réel; RTOS	real-time operating system; RTOS
système d'information éprouvé; système d'information de confiance	trusted information system
système essentiel	shell; shell system
système existant	legacy system
système expert; SE	ES; expert system
système fixe du gouvernement; GOTS [CAN]	GOTS; Government off-the-shelf system [CAN]
système informatique	computer system
système intégré de gestion de base de données; SIGBD	integrated database management system; IDMS
systolique	systolic



Tab	Tab
table d'allocation des fichiers; TAF	file allocation table; FAT
table d'allocation des fichiers virtuelle; VFAT	Virtual File Allocation Table; VFAT
table de décision	decision table
table de pixels	pixmap; pixel map
table traçante; traceur	plotter
tablette de jeu; tablette de commande	game pad
tablette graphique	graphics tablet
tableur	spreadsheet
tâche	task
tâche de fond [infographie]	background [computer graphics]
TAD (vieilli); traitement automatique des données	automatic data processing; ADP (obsolete)
TAF; table d'allocation des fichiers	file allocation table; FAT
tampon	buffer (n.)
tamponnage; bufférisation (à éviter); mise en tampon	buffering
tamponné; bufférisé (à éviter)	buffered
TAPI; interface de programmation applicative téléphone	TAPI; Telephone Application Programming Interface
tapis de souris; tapis à souris	mouse pad; mouse mat

taux de régénération; vitesse de régénération	refresh rate
taux d'erreurs	error rate
Tbit; tebi; Te (n.m.); terabit	terabit; Tbit; tebi; Te
TCP; protocole de contrôle de transmission	TCP; Transmission Control Protocol
tebi; Te (n.m.); terabit; Tbit	terabit; Tbit; tebi; Te
technologie à commande mentale; technologie commandée par le cerveau	brain-actuated technology
technologie alternative	alternate technology
technologie commandée par le cerveau; technologie à commande mentale	brain-actuated technology
technologie de l'étalement du spectre	spread spectrum technology
technologie de l'information; TI	information technology; IT
technologie de mise en service; technologie habilitante	enabling technology
technologie de pointe; technologie récente	advanced technology
technologie habilitante; technologie de mise en service	enabling technology
technologie naissante	emerging technology
technologie récente; technologie de pointe	advanced technology
technophile; maniaque de la technologie	technonerd
TÉF; transfert électronique de fonds	electronic funds transfer; EFT

teinte-luminosité-saturation

teinte-luminosité-saturation; TLS	Hue-Light-Saturation; HLS
téléavertisseur; radiomessageur	pager
téléchargement; téléchargement aval	downloading
téléchargement; téléchargement amont	uploading
téléchargement amont; téléchargement	uploading
téléchargement aval; téléchargement	downloading
télécharger (vers l'aval)	download (v.)
télécharger (vers l'amont)	upload (v.)
téléconversation; mode conversationnel	conversational mode; chat mode
télécopie; fax; fac-similé	facsimile; fax; telefax
télécopier; faxer	fax (v.)
télécopieur; fax	facsimile machine; telecopier; fax machine; fax
télécoupleur	telecoupler
tel écran, tel écrit; tel-tel	What You See Is What You Get; WYSIWYG
tel écran, tel faxé	WYSIWYF; What You See Is What You Fax
tel écran, tel obtenu	WYSBYGI; What You See Before You Get It
téléenseignement	distance learning
téléinformatique	teleinformatics
télémaintenance	remote maintenance; telemaintenance

télématique	telematics; telecomputing
téléordinateur	telecomputer; teleputer
téléouverture de session	remote login
téléprésence; immersion [réalité virtuelle]	walk through; walkthrough; telepresence [virtual reality]
télé référence Internet; services KIS	Knowbot Information Services; KIS [Internet]
télésexe; cybersexe [Internet]	virtual sex; teledildonics; cybersex; dildonics [Internet]
télésoumission des travaux	remote job entry
télétraitement	remote access data processing; remote processing; teleprocessing
télétravail	telework; telecommuting
télétravail de voisinage	telecottaging; telecottaging
tel imprimé, tel faxé	WYPIWYF; What You Print Is What You Fax
Telnet [Internet]	Telnet [Internet]
telnet	telnet (v.) [Internet]
tel-tel; tel écran, tel écrit	What You See Is What You Get; WYSIWYG
TEMPEST [sécurité]	TEMPEST [security]
temps d'accès	access time
temps d'accès complet [CD-ROM]	full-stroke time [CD-ROM]
temps d'attente	waiting time
temps de bon fonctionnement	uptime
temps de latence	latency time; latency
temps de mise sous tension	duty cycle

temps

temps de recherche [CD-ROM]	seek time [CD-ROM]
temps de réponse; temps réponse	response time
temps d'essai	testing time
temps d'exécution	execution time; running time; run time; turnaround time
temps mort	idle time
temps moyen d'accès [CD-ROM]	average access time [CD-ROM]
temps réponse; temps de réponse	response time
terabit; Tbit; tebi; Te (n.m.)	terabit; Tbit; tebi; Te
téraflop; Tflop	teraflop; T-flop
téraoctet; TO	terabyte; TB
terminal	terminal
terminal à écran cathodique	cathode-ray tube terminal; CRT terminal
terminal de visualisation; terminal vidéo	visual display terminal; VDT
terminal passif; terminal sans mémoire	dumb terminal
terminal point de vente; TPV	point-of-sale terminal
terminal sans mémoire; terminal passif	dumb terminal
terminal vidéo; terminal de visualisation	visual display terminal; VDT
terminotique	terminotics
test d'évaluation des performances; banc d'essai	benchmark test; test bench; test bed; benchmark
tête de lecture-écriture	read/write head

tête d'impression	printing head; print head
tête flottante	flying head
tête parlante	talking head
texel; élément de texture	texel; texture element
texte clignotant	blinking text
texte en clair	plain text
texte intégral	full text
texteur; traitement de texte; système de traitement de texte	word processor; WP; word-processing system; WP system
Tflop; téraflop	teraflop; T-flop
thème; sujet; fil conducteur; fil [Internet]	thread; topical thread; discussion thread [Internet]
TI; traitement de l'information	information processing; IP
TI; technologie de l'information	information technology; IT
tilde (n.m.)	tilde; swash dash
tiret insécable	nonbreaking hyphen
tiroir papier	paper tray
TLS; teinte-luminosité-saturation	Hue-Light-Saturation; HLS
TO; téraoctet	terabyte; TB
tolérance aux anomalies; résilience	fault tolerance; resilience
tolérance aux pannes du système	system fault tolerance; SFT; system resilience
topographie mémoire; mappe (n.f.)	map (n.); memory map; mapping
touche Alt; Alt; touche à double fonction	alternate key; Alt key; AltCar key; Alt

touche

touche contrôle; touche de commande	control key; Ctrl key
touche début d'écran; touche Position 1	Home Key
touche d'échappement	escape key; Esc key
touche de commande; touche contrôle	control key; Ctrl key
touche de défilement	scroll lock key
touche de direction; touche de déplacement du curseur; touche fléchée; touche de directivité	arrow key; direction key; cursor key; cursor movement key
touche de fonction	function key; feature key
touche de fonction programmable; touche programmable	soft key; soft function key; user-defined key; programmable function key
touche de rappel arrière; touche d'espacement arrière	Backspace key; Backspace
touche de répétition	repeat key
touche d'espacement arrière; touche de rappel arrière	Backspace key; Backspace
touche de verrouillage majuscules	Caps Lock key; capital lock key; Shift lock key
touche de verrouillage numérique	Num Lock Key
touche de zappage; touche directe	hot key; quick access key; access key; fast path key; shortcut key
touche d'impression écran	print screen key
touche directe; touche de zappage	hot key; quick access key; access key; fast path key; shortcut key
touche directionnelle	trackpoint; trackpoint device
touche Entrée	Enter key

touche Fin; Fin	End key; End
touche fléchée; touche de directivité; touche de direction; touche de déplacement du curseur	arrow key; direction key; cursor key; cursor movement key
touche insertion; insertion	Insert key
touche majuscules	shift key
touche morte	dead key; non-escaping key
touche Page arrière; Page arrière	Page Up key; Page Up
touche Page avant	Page Down key
touche Position 1; touche début d'écran	Home Key
touche programmable; touche de fonction programmable	soft key; soft function key; user-defined key; programmable function key
touche suppression; suppression	Delete key
touche Tabulation	Tab key; tabulator key
toujours visible [logiciels à fenêtres]	always on top [window software]
tour; châssis vertical	tower; deskside; upright
tournage de page	page flipping
tourner sur; rouler sur [logiciels]	run on (v.) [software]
tout équipé; très riche; complet	feature-rich
tpi; pistes par pouce	tracks per inch; tpi
TPV; terminal point de vente	point-of-sale terminal
traçabilité	traceability
traceur; table traçante	plotter
traceur à plumes	pen plotter

traducteur; programme de traduction	translator; translating program
traduction à jeu d'instructions	instruction-set translation; IST
traduction automatique	machine translation
traduction d'adresse de bloc [Power PC®]	Block Address Translation [Power PC®]
train binaire; train numérique	bitstream
train de données fractionnables	split stream
train de travaux; flot de travaux	input stream; run stream; job stream
train d'impulsions	pulse train
train numérique; train binaire	bitstream
trait d'union conditionnel; césure facultative	soft hyphen
trait d'union impératif; césure imposée	hard hyphen
traitement au stylet; informatique stylo; traitement sans clavier	pen-based computing; pen computing
traitement automatique des données; TAD (vieilli)	automatic data processing; ADP (obsolete)
traitement de données	data processing; DP
traitement de l'information; TI	information processing; IP
traitement des messages	message handling
traitement de texte	word processing; WP
traitement de texte; système de traitement de texte; texteur	word processor; WP; word-processing system; WP system
traitement informatique	electronic data processing; EDP

traitement numérique de signal	digital signal processing; DSP
traitement parallèle	parallel processing
traitement par lots	batch processing
traitement pipeline; pipeline	pipelining
traitement sans clavier; traitement au stylet; informatique stylo	pen-based computing; pen computing
traitement série; traitement sériel	serial processing
traitement vectoriel	vector processing
transcodage; conversion de code	code conversion; transcoding
transfert de blocs de bits	bit block transfer; BITBLT
transfert de fichier	file transfer
transfert électronique de fonds; TEF	electronic funds transfer; EFT
transfert vidéo	video transfer
transistor en couches minces	TFT; thin-film transistor
transitique; déroulement des opérations; flux des travaux	workflow
transmission confidentielle	blind text
transmission de données	data transmission
transmission tunnel	tunneling; tunnel
transordinateur	transputer
transparent; direct; continu; sans couture; sans suture	seamless
transporteur; entreprise de télécommunications; entreprise de télécoms	carrier
travaux en file d'attente	job queue

très riche; complet; tout équipé	feature-rich
tri	sorting
Trier [GUI]	Sort [GUI]
tri numérique	digital sorting
triple balayage; balayage triple	triple scan
triplet	three-bit byte; triplet
triple vitesse; 3X; vitesse triple	triple spin; 3X; triple speed
tri primaire	primary ordering
trou d'index	index hole
trousse de démarrage	starter kit
truc; solution de rechange	workaround
Trumpet [Internet]	Trumpet [Internet]
tutoriel; didacticiel	tutorial; courseware; teachware; educational software; lessonware; learningware



UAL; unité arithmétique et logique	ALU; arithmetic and logic unit
UART; émetteur récepteur asynchrone universel	universal asynchronous receiver transmitter; UART
UCT; unité centrale de traitement	central processing unit; CPU; central processor
UGM; unité de gestion mémoire	memory management unit; MMU
ULSI; intégration à ultra grande échelle	ULSI; ultra large-scale integration

unidirectionnel	one-way
unité arithmétique et logique; UAL	ALU; arithmetic and logic unit
unité centrale de traitement; UCT	central processing unit; CPU; central processor
unité de commande	control unit
unité de disque	disk unit
unité de disque dur	hard disk drive; HDD
unité de disque magnétique	magnetic disk unit; MDU
unité de gestion mémoire; UGM	memory management unit; MMU
unité de mise à la retraite [processeur]	Retire unit [processor]
unité d'entrée	input device
unité de récupération et décodage [processeur]	Fetch/Decode unit [processor]
unité de répartition et d'exécution [processeur]	Dispatch/Execute unit [processor]
unité de traitement	processing unit
unité de virgule flottante	floating-point unit
unité d'interface bus	Bus Interface Unit; BIU
Unix [®]	Unix [®]
UPS; onduleur UPS; alimentation noninterruptible	uninterruptible power supply; UPS
usager; utilisateur	user
USB; bus sériel universel; bus série universel	USB; Universal Serial Bus
Usenet [Internet]	Usenet [Internet]
utilisateur; usager	user

utilisateur autorisé [logiciels]	licensed user [software]
utilisateur averti; gros utilisateur	power user
utilisateur final	end user
Utiliser l'aide; aide sur l'aide [GUI]	Using Help [GUI]
utilitaire; programme utilitaire	utility program
utilitaire; logiciel utilitaire; logiciel de service	utilities; utility software; utility program
utilitaire; fonctionnalité; module d'extension; programme complémentaire [Internet]	plug-in (n.) [Internet]



vaccin [sécurité]	vaccine [security]
valeur implicite	default value
valeur réelle	actual value
Validation [GUI]	Apply [GUI]
validé; éprouvé	trusted
valise; fichier d'accessoires	suitcase
V.42bis [modems]	V.42bis [modems]
vecteur de paquet [Internet]	packet vector [Internet]
ver; programme-ver; asticot [sécurité]	worm [security]
vérificateur orthographique; logiciel de vérification orthographique	spell checker; spelling checker

vérification à l'exécution; contrôle d'exécution	run-time check
vérification à rebours	audit verification
vérification de parité; contrôle de parité	parity check
vérification informatique	computer audit
vérifier après écriture	verify after write
Veronica [Internet]	Veronica [Internet]
Verr Num	Num Lock
verrouillage cul-de-sac; impasse	deadlock
version [logiciels]	version [software]
version bêta; version β	beta version; β version; beta release; β
version de logiciel; version logicielle	software version
veuve; ligne boîteuse; ligne creuse [traitement de texte]	widow; widow line [word processing]
VFAT; table d'allocation des fichiers virtuelle	Virtual File Allocation Table; VFAT
vidéo à la demande; vidéo sur demande (à éviter)	video-on-demand
vidéo animée	motion video
vidéo bus local	local bus video
vidéoconférence; visioconférence	video conference; video conferencing
vidéodisque laser	laser videodisc
vidéo en fenêtre	video-in-a-window
vidéo en temps réel	real-time video

vidéo fixe	still video
vidéo inversée; affichage en négatif	reverse video; inverse video
vidéo numérique interactive	DVI; digital video interactive
vidéo pleine vitesse; vidéo plein mouvement (à éviter)	full motion video
vidéo sur demande (à éviter); vidéo à la demande	video-on-demand
vidéotex	videotext
vider; cliquer [mémoire]	dump (v.); flush (v.) [memory]
virgule flottante	floating point; FP
virtualisation	virtualizing; virtualization
virtuel; réalité virtuelle; RV	virtual reality; VR
virus; virus informatique	computer virus; virus
virus électronique	electronic virus
virus furtif	stealth virus
virus informatique; virus	computer virus; virus
virus polymorphe	polymorphic virus
virus tunnel	tunneling virus; tunnel virus
visioconférence; vidéoconférence	video conference; video conferencing
vision artificielle; vision par ordinateur; visionique	computer vision; machine vision; artificial vision
vision électronique	electronic vision
visionique; vision artificielle; vision par ordinateur	computer vision; machine vision; artificial vision

visionneuse; visualisateur [Internet]	viewer [Internet]
vision par ordinateur; visionique; vision artificielle	computer vision; machine vision; artificial vision
visualisateur; visionneuse [Internet]	viewer [Internet]
visualisation; affichage	display (n.)
visualisation avec retour d'effort; affichage haptique	haptic display; haptic display
visualiser avant impression; aperçu avant impression	print preview (n.)
visuel (n.m.); afficheur; écran	display device; display screen
vitesse de régénération; taux de régénération	refresh rate
vitesse de transfert	transfer rate
vitesse d'horloge; fréquence d'horloge	clock speed
vitesse octuple; octuple vitesse; 8X [CD-ROM]	octuple-spin; octuple spin; 8X [CD-ROM]
vitesse sextuple; 6X; sextuple vitesse	sextuple spin; 6X
vitesse triple; triple vitesse; 3X	triple spin; 3X; triple speed
VLIW; mot d'instruction très long	Very Long Instruction Word; VLIW
VLSI; intégration à très grande échelle	very large-scale integration; VLSI
vocal	talking; voice (adj.)
vocodeur; codeur vocal	vocoder
vagner; surfer [Internet]	surf (v.) [Internet]

voie d'accès	pathway
voie verte [Internet]	green lane [Internet]
voix et données simultanées numériques; DSVD [Internet]	Digital Simultaneous Voice and Data; DSVD [Internet]
VRAM; RAM vidéo (n.f.); mémoire vive vidéo	video RAM; VRAM
VRAM en sortie étendue; RAM vidéo en sortie étendue (n.f.); EDOVRAM	extended data out VRAM; EDOVRAM
VRAM synchrone; SVRAM	synchronous VRAM; SVRAM
VRML; langage de modélisation en réalité virtuelle	Virtual Reality Modeling Language; VRML



W3; 3W; Web cube; Web; WWW [Internet]	World Wide Web; Web; W3; WWW; Web cube [Internet]
WAIS; Wide Area Information Server [Internet] (n.m.)	Wide Area Information Server; WAIS [Internet]
WAN; réseau longue portée; grand réseau	WAN; Wide Area Network
Web; WWW; W3; 3W; Web cube [Internet]	World Wide Web; Web; W3; WWW; Web cube [Internet]
Webmestre (n.é.)	Webmaster
Webnaute (n.é.) [Internet]	Web surfer [Internet]
WHOIS; annuaire Internet; bottin Internet [Internet]	WHOIS database; WHOIS [Internet]
Wide Area Information Server [Internet] (n.m.); WAIS	Wide Area Information Server; WAIS [Internet]

Windows 3.11[®]; Windows pour Workgroups[®]

Windows for Workgroups[®]; WFW; Windows 3.11[®]

Windows95[®]

Windows95[®]

Windows pour Workgroups[®]; Windows 3.11[®]

Windows for Workgroups[®]; WFW; Windows 3.11[®]

Winsock; Windows[®] socket [Internet]

Winsock; Windows[®] socket [Internet]

WORM; disque à écriture unique

WORM; write once read many

WRAM; RAM Windows[®] (n.f.); mémoire vive Windows[®]

WRAM; Windows[®] RAM

WWW; W3; 3W; Web cube; Web [Internet]

World Wide Web; Web; W3; WWW; Web cube [Internet]



2X; double vitesse

double spin; 2X; double speed

3X; vitesse triple; triple vitesse

triple spin; 3X; triple speed

4X; quadruple vitesse

quadruple spin; 4X; quadruple speed

6X; sextuple vitesse; vitesse sextuple

sextuple spin; 6X

8X; vitesse octuple; octuple vitesse

octuple-spin; octuple spin; 8X

10X; décuple vitesse

ten speed; 10X

12X; dodécuple vitesse

twelve speed; 12X

Xmodem

Xmodem



Yahoo [Internet]

Yahoo [Internet]

Ymodem

Ymodem



Zmodem

Zmodem

zone

area

zone de liste; boîte à liste

list box

zone de liste déroulante

combo box

zone d'entrée de données; zone de
texte; zone d'entrée

data-entry field; entry field

zone d'état

status area

zone d'entrée de données; zone de
texte; zone d'entrée

data-entry field; entry field

zone de texte

text-entry field

zone de travail

work area



Bibliography / Bibliographie

@ Internet Reporter. — N° 1 (juillet-août 1995). — Paris : RG Finances, 1995. — ISSN 1262-4233

Bélanger, Francine. — Vocabulaire du traitement de texte. — Québec : Gouvernement du Québec, Office de la langue française, 1992. — 76 p. — (Cahiers de l'Office de la langue française). — ISBN 2-5511-5212-7

Byte. — Vol. 19, no. 1 (Jan. 1994)-vol. 20, no. 12 (Dec. 1995). — [Peterborough (N.H.) : McGraw-Hill], 1993. — ISSN 0360-5280

Compatibles PC magazine. — N° 73 (janv. 1994)-n° 94 (déc. 95). — Saint-Mandé (France) : Société Européenne de Presse et de Communication, 1994-1995

Computerworld. — Vol. 28 no. 1 (Jan. 3, 1994)-vol. 29 no. 51 (Dec. 18, 1995). — [Framingham (Mass.) : CW Communications], 1995. — ISSN 0010-4841

Computing Canada. — Vol. 20, no. 1 (Jan. 5, 1994)-vol. 21, no. 26 (Dec. 13, 1995). — Willowdale (Ont.) : Plesman Pub., 1995. — ISSN 0319-0161

Delamarre, Gérard. — Dictionnaire des réseaux : télématique, RVA, EDI. [Paris?] : À Jour, 1989. — 224 p. — ISBN 2-9036-8518-5

Dictionnaire d'informatique anglais-français : traitement de l'information, micro-informatique, télécommunications, bureautique et termes IBM. — [Montréal : IBM Canada, 1993]. — viii, 662 p.

Ginguay, Michel. — Dictionnaire anglais-français d'informatique : bureautique, télématique, micro-informatique. — 11^e éd. rév. et augm. — Paris : Masson, 1992. — 286 p. — ISBN 2-2258-2276-1

Glossary of Internet Terms. — 1996. —
<http://www.matisse.net:80/files/glossary.html>

IBM-France. — Terminologie du traitement de l'information. — [7^e éd.]. — Paris : IBM-France, 1992. — 196, A-101 p.

Info-tech magazine : informatique & technologie. — Vol. 14, n° 4 (avril 1993)-vol. 14, n° 11 (déc. 1993). — Montréal : Éditions Info-Tech, 1993. — Fait suite à : Informatique et bureautique. — ISSN 0227-8332

Information Technology Vocabulary = Vocabulaire des technologies de l'information. — Prepared by the Canadian Advisory Committee to ISO/IEC JTC2/SC1 with the cooperation of the Department of the Secretary of State of Canada. — Rexdale (Ont.) : Canadian Standards Association, 1992. — xiv, 599 p.

Informatique et bureautique. — Vol. 14, n° 1 (janv. 1993)-vol. 14, n° 3 (mars 1993). — Montréal : Techno-Presse, 1993. — Suivi de : Info-tech magazine. — ISSN 0227-8332

International Organization for Standardization. — Dictionary of Computer Science : English-French = Dictionnaire de l'informatique : français-anglais. — Genève : ISO ; Paris : AFNOR, ©1989. — xi, 185, 189 p. — ISBN 2-1248-6911-6

Internet : Translator's Home Companion Page. — 1996. — <http://www.rahul.net/lai/companion.html>

Lexique d'information Libertel. — Ottawa : Libertel, 1996. — (819) 564-3600

Michel, France. — Vocabulaire de l'échange de documents informatisés : vocabulaire anglais-français. — [Québec] : Gouvernement du Québec, Office de la langue française, ©1991. — ISBN 2-5511-4545-7

Micro Gazette. — Vol. 8 n° 2 (déc. 93-janv. 1994)-vol. 10 n° 1 (octobre-novembre 1995). — Saint-Laurent, Québec: Micro Gazette, 1995. — ISSN 0836-3587

The Microsoft Glossaries. — 1996. — <ftp.microsoft.com/develop/msdn/newwp/glossary>

The Multilingual PC Directory. — 1996. — <http://www.dircon.co.uk/xxx/>

NETGLOS - français. — 1996. — <http://wwli.com/transl...s/glossary/french.html>

On Line Micro. — N° 1 (juillet-août 1995). — Sèvres : Achetez, 1995. — ISSN 1263-5588

L'ordinateur individuel : le magazine de l'informatique pour tous. — (1993). — Paris : Groupe Tests, 1993. — ISSN 0183-570X

Paradis, Line. — Vocabulaire des industries graphiques. [Ottawa] : Secrétariat d'État du Canada, 1993. — xiii, 573 p. — Titre de la p. de t. additionnelle : Graphic Arts Vocabulary. — (Bulletin de terminologie ; 210) — ISBN 0-660-58025-4

PC Lap Top Computers Magazine. — 1993. — Beverly Hills (Calif.) : L.F.P., 1993. — ISSN 1043-1314

PC Magazine : The Independent Guide to Personal Computing. — (Jan. 1994-Dec. 1995). — [New York : PC Communications Corp.], 1995. — ISSN 0888-8507

PC World. — Vol. 12, no. 1 (Jan. 1994)-vol. 13, no. 12 (Dec. 1995). — San Francisco : PC World Communications, 1995. — ISSN 0737-8939

Piard, Joëlle ; Piard, Christian. — Dictionnaire Quartet-Systems du Macintosh : anglais-français. — Avignon (France) : Quartet-Systems, 1990. — 203 p. — (Les spécialisés). — ISBN 2-9087-9600-7

Planète Internet. — N° 2 (juillet-août 1995). — Boulogne : Net Press, 1995

Portable Computing. — Vol. 9, no. 1 (Jan. 1994)-vol. 10, no. 12 (Dec. 1995). — [Peterborough (N.H.) : IDG Communications], 1995. — ISSN 0890-3868

Science & vie micro : SVM. — N° 13 (janv. 1994)-n° 36 (déc. 1995). — [Paris : Excelsior Pub., 1995]

TERMIUM® [fichier d'ordinateur] = TERMIUM® [Computer File]. — [Ottawa] : Secrétariat d'État du Canada, 1994. — 1 disque au laser d'ordinateur ; 12 cm + 1 guide d'interrogation

Verreault, Carole. — Vocabulaire de la sécurité informatique : gestion de la sécurité : vocabulaire anglais-français. — [Québec] : Gouvernement du Québec, Office de la langue française, [1992?]. — 59 p. — (Terminologie technique et industrielle). — ISBN 2-5511-5211-9

Vocabulaire d'Internet. — 1996. — <http://www.olf.gouv.qc.ca>



Autres publications du Bureau de la traduction

Bulletins de terminologie

- Additifs alimentaires
- Administration correctionnelle
- Administration municipale
- Administration publique et gestion
- Agriculture
- Bancaire
- Barrages
- Bourse et placement
- Céramiques techniques
- CFAO mécanique
- Conditionnement d'air
- Constitutionnel (Lexique)
- Couche d'ozone
- Cuivre et ses alliages
- Électronique et télécommunications
- Emballage
- Enseignement assisté par ordinateur
- Financement et assurance à l'exportation (Financiamiento y Seguro a la exportación)
- Fiscalité
- Génériques en usage dans les noms géographiques du Canada
- Génie cellulaire (structure cellulaire)
- Génie enzymatique
- Génie génétique
- Géologie : gîtologie — métallogénie
- Gestion des déchets nucléaires (Gestión de desechos nucleares)
- Gestion des finances publiques

Other Translation Bureau Publications

Terminology Bulletins

- Ada Language
- Advanced Ceramics
- Agriculture
- Air-Conditioning
- Artificial Intelligence
- Banking
- CAD/CAM Mechanical Engineering
- Cell Engineering (Cell Structure)
- Collection of Definitions in Federal Statutes
- Computer-Assisted Instruction
- Computer Security and Viruses
- Constitutional (Glossary)
- Copper and its Alloys
- Correctional Administration
- Dams
- Educational Technology and Training
- Electronics and Telecommunications
- Emergency Preparedness
- Employment Glossary
- Enzyme Engineering
- Export Financing and Insurance (Financiamiento y Seguro a la Exportación)
- Family Violence
- Federal Statutes (Legal Glossary)
- Food Additives
- Free Trade
- French Nomenclature of North American Birds
- Generic Terms in Canada's Geographical Names
- Genetic Engineering

- Guerre spatiale
- Hélicoptères
- Industries graphiques
- Intelligence artificielle
- Langage Ada
- Lexique de l'emploi
- Libre-échange
- Logement et sol urbain
- Lois fédérales (Lexique juridique)
- Lutte intégrée
- Matières dangereuses utilisées au travail
- Micrographie
- Nomenclature française des oiseaux d'Amérique du Nord
- Pensions
- Protection civile
- Quatenaire
- RADARSAT et télédétection hyperfréquence
- Réchauffement climatique (les agents à effet de serre)
- Recueil des définitions des lois fédérales
- Sécurité et virus informatiques
- Sémiologie de l'appareil locomoteur (signes cliniques)
- Sémiologie de l'appareil locomoteur (signes d'imagerie médicale)
- Sémiologie médicale
- Services de santé
- Station spatiale
- Statistique et enquêtes
- Technologie éducative et formation
- Terminologie en usage à Parcs Canada
- Titres de lois fédérales
- Transport des marchandises dangereuses
- Transports urbains
- Vérification publique
- Violence familiale
- Geology: Gitology — Metallogeny
- Global Warming (Contributors to the Greenhouse Effect)
- Government Finance Management
- Graphic Arts
- Hazardous Materials in the Workplace
- Health Services
- Helicopters
- Housing and Urban Land
- Integrated Pest Management
- Medical Signs and Symptoms
- Micrographics
- Municipal Administration
- Nuclear Waste Management (Gestión de desechos nucleares)
- Ozone Layer
- Packaging
- Pensions
- Public Administration and Management
- Public Sector Auditing
- Quaternary
- RADARSAT and Microwave Remote Sensing
- Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System (Clinical Findings)
- Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System (Medical Imaging Signs)
- Space Station
- Space War
- Statistics and Surveys
- Stock Market and Investment
- Taxation
- Terminology Used by Parks Canada
- Titles of Federal Statutes
- Transportation of Dangerous Goods
- Urban Transportation

Collection Lexique

- Aménagement du terrain
- Caméscope
- Chauffage central
- Diplomatie
- Dotation en personnel
- Droits de la personne
- Économie
- Éditique
- Emballage
- Enseignement postsecondaire
- Explosifs
- Géotextiles
- Gestion des documents
- Gestion financière
- Immobilier
- Industries graphiques
- Matériel de sécurité
- Mécanique des sols et fondations
- Planification de gestion
- Pluies acides
- Procédure parlementaire
- Projets de construction
- Relations du travail
- Reprographie
- Réunions
- Services sociaux

Collection Lexiques ministériels

- Assurance-chômage
- Immigration

Langue et traduction

- Aide-mémoire d'autoperfectionnement à l'intention des traducteurs et des rédacteurs
- Le guide du rédacteur
- Lexique analogique
- Repères - T/R
- The Canadian Style: A Guide to Writing and Editing
- Vade-mecum linguistique

Glossary Series

- Acid Rain
- Camcorder
- Central Heating
- Construction Projects
- Desktop Publishing
- Diplomacy
- Economics
- Explosives
- Financial Management
- Geotextiles
- Graphic Arts
- Human Rights
- Labour Relations
- Management Planning
- Meetings
- Packaging
- Parliamentary Procedure
- Postsecondary Education
- Realty
- Records Management
- Reprography
- Security Equipment
- Site Development
- Social Services
- Soil Mechanics and Foundations
- Staffing

Departmental Glossary Series

- Immigration
- Unemployment Insurance

Language and Translation

Autres publications

- Bibliographie sélective :
Terminologie et disciplines
connexes
- Compendium de terminologie chimique (version française du
Compendium of Chemical Terminology)
- Vocabulaire trilingue des véhicules de transport routier
Trilingual Vocabulary of Road Transport Vehicles
Vocabulario trilingüe de autotransporte de carga

L'Actualité terminologique

- Bulletin d'information portant
sur la recherche terminologique
et la linguistique en général.
(Abonnement annuel,
4 numéros)
- Index cumulatif (1967-1992)

On peut se procurer toutes les
publications en écrivant à
l'adresse suivante :

Groupe Communication
Canada — Édition
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9
tél. : (819) 956-4802

ou chez votre libraire local.

Other Publications

- Selective Bibliography:
Terminology and Related
Fields

Terminology Update

- Information bulletin on
terminological research and
linguistics in general. (Annual
subscription, 4 issues)
- Cumulative Index (1967-1992)

All publications may be obtained
at the following address:

Canada Communication
Group — Publishing
Ottawa, Ontario
K1A 0S9
tel.: (819) 956-4802

or through your local bookseller.

Les termes contenus dans nos vocabulaires et nos lexiques terminologiques **ET ENCORE BEAUCOUP PLUS** se retrouvent sur

TERMIUM®, la banque de données linguistiques du gouvernement du Canada

- **LE** grand dictionnaire électronique anglais-français, français-anglais!
- Une terminologie à jour dans tous les domaines!
- Plus de trois millions de termes et d'appellations au bout des doigts!
- Des données textuelles : définitions, contextes, exemples d'utilisation, observations.
- Un vaste répertoire d'appellations officielles d'organismes nationaux et internationaux, de titres de lois et de programmes, des abréviations, des sigles, des acronymes, des noms de lieux géographiques, etc.

TERMIUM® est l'outil par excellence pour

- améliorer la précision et l'efficacité de vos communications
- épargner du temps de recherche
- trouver une expression à l'aide de mots-clés

TERMIUM®, c'est aussi une interface conviviale sous Windows • DOS • Macintosh en versions monoposte et réseau.

- Importez des termes de **TERMIUM®** dans votre document grâce à la fonction couper/coller.



L'outil par excellence pour une rédaction claire et précise!

Obtenez votre disquette de démonstration gratuite!

Téléphone : (819) 997-9727
1-800-TERMIUM (Canada et États-Unis)
Télécopieur : (819) 997-1993

Courrier électronique : termium@piper.tpsgc.gc.ca

Terms from our terminological vocabularies and glossaries and **SO MUCH MORE** can be found on

TERMIUM[®], the Government of Canada linguistic data bank

- **THE** English-French, French-English electronic dictionary!
- The most up-to-date terminology in all subject fields!
- Over three million terms and names at your fingertips!
- Contextual information: definitions, contexts, examples of usage, observations.
- A wide range of official titles including names of national and international organizations, titles of acts and programs, abbreviations, acronyms, initialisms, geographical names, etc.

TERMIUM[®] enables you to

- improve the clarity and effectiveness of your communications
- save on research time

TERMIUM[®] is a user-friendly interface running under Windows • DOS • Macintosh in standalone and network versions.

- Cut and paste terms from **TERMIUM[®]** into your text, as easy as 1-2-3.



The definitive writing and editing tool!

Get your free demonstration diskette!

Telephone: (819) 997-9727
1-800-TERMIUM (Canada and U.S.)
Fax: (819) 997-1993

E-mail: termium@piper.pwgsc.gc.ca

The Canadian Style is an indispensable language guide for editors, copywriters, students, teachers, lawyers, journalists, secretaries and business people—in fact, anyone writing in the English language in Canada today.

It provides concise, up-to-date answers to a host of questions on abbreviations, hyphenation, spelling, the use of capital letters, punctuation and frequently misused or confused words. It deals with letter, memo and report formats, notes, indexes and bibliographies, and geographical names.

In this revised and expanded edition, new chapters give techniques for writing clearly and concisely, editing documents, and avoiding stereotyping in communications. There is even an appendix on how to present French words in an English text.

Le guide du rédacteur s'est imposé au fil des ans comme un outil irremplaçable pour tous ceux qui écrivent en français.

Nouvellement révisé et augmenté, il expose toutes les techniques possibles pour féminiser un texte, les grandes règles de la correspondance, les principes de la langue claire et simple, et les règles détaillées des références bibliographiques, que la source citée soit imprimée, visuelle ou électronique. Un chapitre entier est consacré aux noms géographiques, des noms d'îles aux noms de pays.

Grâce à sa présentation sobre et à son index très détaillé, Le guide du rédacteur est facile à consulter. Ses longues listes d'exemples en font un guide pratique et complet.

To order The Canadian Style, Le guide du rédacteur or other publications of the Translation Bureau:

Pour commander le Canadian Style, Le guide du rédacteur ou toute autre publication du Bureau de la traduction :

Revised and Expanded
**The Canadian
Style**

A Guide to Writing and Editing

by Denslow Press Limited in co-operation with
Public Works and Government Services Canada
Traduction Bureau

Catalogue Number S2-158/1996E

Canada: **\$23.95***

** Applicable taxes, freight
and handling charges extra*

**Le guide
du rédacteur**



Bureau de la traduction

4-4

N° de Cat. S53-8/1996F

Canada : **23,95 \$***

** Taxes applicables et frais
d'expédition et de manutention
en sus*

**Canada Communication Group - Publishing
(819) 956-4800**

**Groupe Communication Canada - Édition
(819) 956-4800**



Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Public Works and
Government Services
Canada

Bureau de la traduction

Translation Bureau

ISBN 0-660-60165-6



9 780660 601656